

បោះពុម្ពផ្សាយដោយ

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

អាសយដ្ឋាន : ២២-២៤ មហាវិថីព្រះនរោត្តម

ភ្នំពេញ កម្ពុជា

ប្រអប់សំបុត្រ : ២៥

ទូរស័ព្ទ : (៨៥៥) ២៣ ៧២២ ៥៦៣

ទូរសារ : (៨៥៥) ២៣ ៤២៦ ១១៧

Published by

National Bank of Cambodia

Address : 22-24 Preah Norodom Blvd.

Phnom Penh – Cambodia

P.O.BOX : 25

Phone : (855) 23 722 563

FAX : (855) 23 426 117

គណៈកម្មការព្រឹត្តិបត្រ

Review Commission

~ ឯកឧត្តម ថា យ៉ាវ

ប្រធាន

H.E. Tha Yao

Chairman

~ ឯកឧត្តម បណ្ឌិត ស៊ី សន្តិសិទ្ធិ

និពន្ធនាយក

H.E. Dr. Sum Sannisith

Chief Editor

រោងប្តូរថវិកា



ឯកឧត្តម ថា ចាន់គុ
នាយកទូទៅ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

ប្រើប្រាស់ប្រាក់ធនាគារជាតិចេញ !

តាមរបាយការណ៍ផ្លូវការរបស់មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិក្នុងឆ្នាំ២០០៦ បានវាយតម្លៃថា កំណើនសេដ្ឋកិច្ច កម្ពុជាទទួលបាន១០,៥% ជាមួយអត្រាអតិផរណា៤,៧% ហើយការព្យាករណ៍សម្រាប់ឆ្នាំ២០០៧ ក៏នៅតែមានលក្ខណៈ សុទិដ្ឋិនិយម ដោយគ្រោងថាកំណើនសេដ្ឋកិច្ចនឹងមាន ៩,៥% រីឯអតិផរណាប្រចាំឆ្នាំត្រូវរំពឹងថា នឹងអាចរក្សាកម្រិត ប្រមាណ ៤% ជាមួយអត្រាប្តូរប្រាក់មានស្ថិរភាពសមស្រប ដើម្បីជួយសម្រួលដល់សកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច ។

ហានិភ័យជាសក្តានុពលមួយចំនួន គឺជាបញ្ហាប្រឈមសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍវិស័យសេដ្ឋកិច្ច ដូច្នេះទាមទារឱ្យមាន ការចូលរួមពីអាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ដើម្បីបន្តកិច្ចខិតខំប្រឹងប្រែងជាប់ជាប្រចាំក្នុងការពង្រឹងវិធានការ ទាំងឡាយសម្រាប់រក្សាស្ថិរភាពអត្រាប្តូរប្រាក់ ស្របជាមួយនឹងការបន្តពង្រឹងភាពរឹងមាំនៃការអនុវត្តច្បាប់និងការ ត្រួតពិនិត្យ ដើម្បីបង្កើនជំនឿទុកចិត្តរបស់សាធារណជនចែមទៀត មកលើប្រព័ន្ធធនាគារទាំងមូល ។ លទ្ធផលនៃ ឆ្នាំ២០០៦ កន្លងទៅ (ប្រាក់បញ្ញើបានកើន៤៥% និងឥណទានពីប្រព័ន្ធធនាគារទៅលើវិស័យឯកជនបានកើន ៤២%) គឺជា ការលើកទឹកចិត្តដល់អាជ្ញាធរក៏ដូចជាប្រតិបត្តិករសេដ្ឋកិច្ច ។

ប្រព័ន្ធធនាគារនៅកម្ពុជាត្រូវបានពង្រឹង និងអភិវឌ្ឍជាបន្ត ដោយបាននាំមកនូវវិជ្ជាជីវៈភាពដ៏គួរឱ្យកត់សំគាល់ ជាច្រើន ដូចជាការអភិវឌ្ឍប្រព័ន្ធទូទាត់ និងផាត់ទាត់ ការបង្កើតប្រព័ន្ធបែងចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ការរៀបចំ បទបញ្ញត្តិ សម្រាប់អនុវត្តច្បាប់ស្តីពីឧបករណ៍អាចជួញដូរបាន និងប្រតិបត្តិការសងប្រាក់ ការកែលម្អស្តង់ដារបទបញ្ញត្តិ និងការដាក់ឱ្យប្រើនូវបទបញ្ញត្តិថ្មីៗមួយចំនួន និងវិធានការប្រឆាំងការសំអាតប្រាក់ និងហិរញ្ញប្បទានភេរវកម្ម ។ ទន្ទឹមនោះ ការកែប្រែខ្លះៗក៏បានធ្វើឡើងចំពោះបទបញ្ញត្តិចាស់ៗ ដូចជាការកំណត់ហានិភ័យធំៗរបស់ធនាគារ សំដៅ

លើកកម្ពស់វិធានប្រុងប្រយ័ត្នឱ្យកាន់តែមានភាពច្បាស់លាស់ សមស្របជាមួយការអនុវត្តទូទៅនៃស្តង់ដារអន្តរជាតិ ។ ចំពោះការងារនេះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាតែងយកចិត្តទុកដាក់បង្កភាពទន់ភ្លន់ សម្រាប់សម្រួលដល់ការអនុវត្តជាក់ស្តែង ស្របតាមកម្រិត និងស្ថានភាពអភិវឌ្ឍរបស់កម្ពុជា ព្រមជាមួយការទទួលស្គាល់ថា តម្រូវការទុនធំៗនៃសេដ្ឋកិច្ច និងក្រុមហ៊ុនធំមួយចំនួន អាចធ្វើឱ្យមានការលំបាកចំពោះធនាគារតូចៗក្នុងការអនុវត្តបទបញ្ញត្តិទាំងនេះ ។ ប៉ុន្តែ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានៅតែមានជំនឿថា សុវត្ថិភាពនៃការផ្តល់ទុនត្រូវតែបានធានា ហើយធនាគារទាំងឡាយក៏អាចមានជម្រើសក្នុងការបង្កើនដើមទុនមូលដ្ឋាន ឬទាមទារសម្ភារៈធានាបន្ថែមពីអ្នកសុំខ្ចី ឬ អាចពិចារណាក្នុងការផ្តល់ទុនរួមគ្នា ។

ប្រិយមិត្តអ្នកអានជាទីមេត្រី

ឆ្លៀតឱកាសបុណ្យចូលឆ្នាំជាតិជាប្រពៃណី ដែលនឹងឈានមកដល់នេះ ខ្ញុំសូមជូនពរសព្វសាធុការដល់ប្រិយមិត្តទាំងអស់ សូមប្រកបតែសេចក្តីសុខ និងទទួលបានភាពសម្បូរណ៍រុងរឿងក្នុងឆ្នាំថ្មី ឆ្នាំកុរ នព្វស័ក ព.ស ២៥៥១ តរៀងទៅកុំបីឃ្លៀងឃ្លាតឡើយ ។

សូមអរគុណ !

ភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី០១ ខែមេសា ឆ្នាំ២០០៧

មាតិកា

	ទំព័រ
~ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា	១
~ សុន្ទរកថារបស់ឯកឧត្តម ជា ចាន់តុ ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា ផ្ដែងក្នុងឱកាសបិទសន្និធាត បុកសរុបលទ្ធផលការងារឆ្នាំ២០០៦ និងទិសដៅការងារ ប្រចាំឆ្នាំ ២០០៧ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា	២
~ សុន្ទរកថារបស់ឯកឧត្តម ជា ចាន់តុ ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ផ្ដែងក្នុងឱកាសបើកវគ្គសិក្សាថ្នាក់ជាតិ ស្តីពីការរៀបចំកម្មវិធីហិរញ្ញវត្ថុ និងគោលនយោបាយ	១៣
~ ជម្រើសមួយនៃការវិនិយោគមូលនិធិ	១៨
~ ការប្រមូលផ្ដុំហានិភ័យរបស់ធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ	៣៤
~ តារាងអត្រាប្តូររូបិយប័ណ្ណប្រចាំខែ ក្នុងត្រីមាសទី២ ឆ្នាំ២០០៧	៦០
~ តារាងអត្រាការប្តូររូបិយប័ណ្ណប្រចាំខែមីនា ឆ្នាំ២០០៧	៦១
~ តារាងអត្រាការប្តូររូបិយប័ណ្ណប្រចាំខែមីនា ឆ្នាំ២០០៧	៦២
~ បញ្ជីឈ្មោះគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ	៦៣
~ ប្រព័ន្ធធនាគារនៅកម្ពុជា	៧៣

សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

Member of Board of Directors



ប្រធាន
ឯកឧត្តម ជា ចាន់តុ
នេសាទិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
CHAIRMAN
H.E CHEA CHANTO
Governor of the National Bank of Cambodia



សមាជិក
លោកជំទាវ នាវ ច័ន្ទថាណា
នេសាទិបាលរងធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
Member
H.E NEAV CHANTHANA
Deputy Governor of the
National Bank of Cambodia



សមាជិក
ឯកឧត្តម អុន ព័ន្ធមុនីរ័ត្ន
តំណាងប្រមុខរាជរដ្ឋាភិបាល
Member
H.E AUN PORNMONIROTH
Representative of the
Head of the Royal Government



សមាជិក
ឯកឧត្តម អ៊ឹវ ថុន
តំណាងរដ្ឋាភិបាលសិក្សា
Member
H.E IV THONG
Representative
of Academic



ឯកឧត្តម ជូ គីមឡេង
តំណាងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច
និងហិរញ្ញវត្ថុ
Member
H.E CHOU KIMLEANG
Representative of the Ministry
of Economy and Finance



លោក ឡាយ ម៉េងស៊ុន
តំណាងរដ្ឋាភិបាល
ធ្វើសកម្មភាពសេដ្ឋកិច្ច
Member
Mr. LAY MENG SUN
Representative of
the Private Sector



លោកស្រី ម៉ៅ សុន
តំណាងបុគ្គលិក
ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
Member
Mrs. MAO SON
Representative of
the National Bank staff

សុន្ទរកថា

**របស់ ឯកឧត្តម ជ័យ ចាន់តុ ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
ផ្ដេងក្នុងឱកាសបិទសន្និបាតបូកសរុបលទ្ធផលការងារឆ្នាំ២០០៦ និងទិសដៅការងារ
ប្រចាំឆ្នាំ ២០០៧ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
នៅធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា នាថ្ងៃទី២៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០៧
២៤២៤ * ២៤២៤**

សូមគោរព :

- លោកជំទាវ ទេសាភិបាលរង
- លោក Michel Dabadie ជំនាញការអមធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី នាងកញ្ញាទាំងអស់ ជាទីស្នេហា

មកដល់ពេលនេះ អង្គសន្និបាតបូកសរុបលទ្ធផលការងារឆ្នាំ២០០៦ និងទិសដៅការងារឆ្នាំ២០០៧ របស់យើងបានចូលមកដល់ពេលវេលាដែលត្រូវបញ្ចប់ហើយ ។ ជារួម ខ្ញុំសូមវាយតម្លៃយ៉ាងខ្ពស់ថា អង្គសន្និបាតបានប្រព្រឹត្តទៅយ៉ាងសកម្ម និងដោយរលូនរហូតដល់ទីបញ្ចប់ដោយជោគជ័យ ។ ខ្ញុំជឿជាក់ថា សមាជិក-សមាជិកទាំងអស់ដែលមានវត្តមាននៅក្នុងអង្គសន្និបាត ពិតជាគ្រប់គ្រាន់បានពីសភាពការណ៍រួមនៃសេដ្ឋកិច្ចជាតិ តំបន់ និងពិភពលោកប្រចាំឆ្នាំ២០០៦ ហើយទន្ទឹមនេះ ក៏បានស្តាប់នូវខ្លឹមសារសំខាន់ៗនៃបទឧទ្ទេសនាមបទអន្តរាគមន៍ អនុសាសន៍ណែនាំផ្សេងៗ និងទិសដៅការងារដែលត្រូវអនុវត្តនៅពេលខាងមុខទៀត ។



ឆ្លៀតឱកាសនេះ ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណដល់ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី ដែលបានផ្តល់បទឧទ្ទេសនាមយ៉ាងក្បោះក្បាយ និងអនុសាសន៍ល្អៗ ហើយក៏សូមថ្លែងអំណរគុណផងដែរ ចំពោះសមាជិក-សមាជិកា នៃអង្គសន្និបាតទាំងអស់ ដែលបានអញ្ជើញមកចូលរួមអង្គសន្និបាតនេះ និងបានខិតខំយកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់បទឧទ្ទេសនាម និងមានវត្តមាននៅទីនេះតាំងពីដើមដល់ចប់ ។

ក្នុងរយៈពេលបីថ្ងៃនេះ បន្ទាប់ពី លោកជំទាវ ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី បានស្តាប់សេចក្តីរាយការណ៍ ស្តីពីលទ្ធផលការងាររបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាប្រចាំឆ្នាំ២០០៦ និងបានស្តាប់បទឧទ្ទេសនាមសំខាន់ៗ ទាក់ទងនឹងការងារគណនេយ្យ ការងារប្រតិបត្តិការធនាគារ សហប្រតិបត្តិការអាស៊ាន ការរៀបចំប្រព័ន្ធបែងចែកព័ត៌មានឥណទានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា ការងារគ្រប់គ្រងធនាគារ ការងារគ្រប់គ្រងទុនបម្រុង ការងារស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ ការងារសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ការងារគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់-ឃ្នាំងបេឡា និងការងារសមាគមមន្ត្រី-បុគ្គលិកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ការងារគ្រប់គ្រងនិងបណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រី-បុគ្គលិក និងបទអន្តរាគមន៍របស់សហគមន៍ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាខេត្ត-ក្រុង រួចមក ថ្ងៃនេះខ្ញុំសូមលើកឡើងនូវមតិខ្លះបន្ថែមទៀត ដើម្បីជាការផ្តាំផ្តើមដល់មន្ត្រី-បុគ្គលិកទាំងនៅទីស្នាក់ការកណ្តាល និងនៅសហគមន៍ខេត្ត-ក្រុង អំពីអ្វីដែលធនាគារជាតិត្រូវធ្វើនៅពេលអនាគត ។

លោកជំទាវ ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី នាងកញ្ញា ជាទីស្នេហា !

ក្នុងនាមជាអាជ្ញាធររូបិយវត្ថុជាតិ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា គឺនៅតែបន្តពង្រឹងតួនាទីរបស់ខ្លួនក្នុងការដឹកនាំនយោបាយរូបិយវត្ថុ សំដៅធានាឱ្យបានស្ថិរភាពថ្លៃ កម្រិតអតិផរណាទាប និងមានស្ថិរភាពម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច ។ យើងនឹងបន្តពង្រឹងការត្រួតពិនិត្យប្រព័ន្ធធនាគារឱ្យមានសុខភាពកាន់តែរឹងមាំ មានប្រសិទ្ធភាព មានផលិតភាព និងទទួលបានជំនឿទុកចិត្តពីសាធារណជនជាតិនិងអន្តរជាតិ ។ ទន្ទឹមនេះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានឹងបន្តរួមចំណែកអនុវត្តកម្មវិធីកំណែទម្រង់ហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលឱ្យបានល្អ និងប្រសិទ្ធភាព ដោយលើកកម្ពស់ការផ្តល់សេវាជូនអង្គការរដ្ឋឱ្យកាន់តែប្រសើរ និងមានប្រសិទ្ធភាព ជាពិសេសរាល់ការបង់ពន្ធគ្រប់ប្រភេទ ។

១-ការងារគណនេយ្យ ការងារប្រតិបត្តិការ និងការងារបេឡា

ចំពោះការងារគណនេយ្យ ជាការងារជំនាញបច្ចេកទេស ទាក់ទងនឹងកិច្ចចុះបញ្ជីកាន់រាល់ប្រតិបត្តិការធនាគារ ដូច្នោះ ត្រូវរៀបរយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុឱ្យស្របតាមប្លង់គណនីឯកភាពរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ។ ចំពោះសហគមន៍ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាខេត្ត-ក្រុងមួយចំនួនដែលមានកង្វះខាត ត្រូវខិតខំកែលំអ

កិច្ចបញ្ជីការបស់ខ្លួនឱ្យកាន់តែសុក្រិតឡើង ហើយសាខាខេត្ត-ក្រុងណាដែលប្រតិបត្តិបានល្អហើយ ត្រូវបន្តពង្រឹង ឱ្យកាន់តែល្អថែមទៀត ។

ការងារប្រតិបត្តិការធនាគារ បន្ទាប់ពីរាជរដ្ឋាភិបាលបានធ្វើកំណែទម្រង់ហិរញ្ញវត្ថុសាធារណៈរួមមក នាយកដ្ឋានប្រតិបត្តិការនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានិងសាខាខេត្ត-ក្រុងរបស់ខ្លួន បានរួមចំណែកអនុវត្តកម្មវិធីនេះ យ៉ាងសកម្ម ដោយបើកនិងគ្រប់គ្រងគណនីរបស់ស្ថាប័នរដ្ឋ និងក្រសួងមន្ទីរពិព្វខេត្ត-ក្រុង ។ យើង បានបង្កើតសាខាផ្លូវការនៅទូទាំងប្រទេស យើងកំពុងបានកែលំអកន្លែងធ្វើការងារ និងពង្រីកប្រតិបត្តិការ សភាផាត់ទាត់នៅតាមតំបន់ ដូចជានៅក្រុងភ្នំពេញ ក្រុងព្រះសីហនុ និងខេត្តសៀមរាប ដែលជាតំបន់មាន សក្តានុពលសេដ្ឋកិច្ច ហើយយើងនឹងបន្តធ្វើនៅតាមខេត្តមួយចំនួនទៀត ដើម្បីឆ្លើយតបទៅនឹងតម្រូវការរបស់ ភ្នាក់ងារសេដ្ឋកិច្ច ។



ចំពោះការងារបេឡា ជាការងារបច្ចេកទេសជំនាញទាក់ទង ទី១-ការត្រួតពិនិត្យការរាប់ស្រាវជ្រាវ ជ្រើសប្រភេទរូបិយវត្ថុ និងរូបិយប័ណ្ណតាមការណែនាំ ទី២-ការគ្រប់គ្រង និងថែរក្សាសាច់ប្រាក់ឱ្យត្រឹមត្រូវ តាមលក្ខណៈបច្ចេកទេស និង ទី៣-ការពារសុវត្ថិភាពឃ្នាំងប្រាក់ ។ ការណ៍នេះអនុវត្តទៅបានប្រកបដោយ ប្រសិទ្ធភាពតម្រូវឱ្យមន្ត្រីទាំងអស់ប្រកាន់ខ្ជាប់នូវសីលធម៌ ភាពស្មោះត្រង់ វិន័យការងារ និងគោរពតាម ការចាត់តាំងត្រឹមត្រូវ ។

២- ប្រព័ន្ធចែករំលែកព័ត៌មានឥណទាន ត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅឆ្នាំ២០០៦ ដើម្បីចែករំលែកព័ត៌មានឥណទានរវាងបណ្តាធនាគារសមាជិក និងឱ្យមានមូលដ្ឋានធ្វើសេចក្តីសម្រេចស្តីពីការផ្តល់ឥណទាន ។ សារៈសំខាន់នៃប្រព័ន្ធនេះនឹងជួយឱ្យធនាគារនីមួយៗទទួលបានព័ត៌មានច្បាស់លាស់ពីអតិថិជន (KYC) មុននឹងសម្រេចចិត្តផ្តល់ឥណទានរបស់ខ្លួន អាចការពារបាននូវហានិភ័យអសាធារណរបស់អ្នកសុខ្ចីប្រាក់ និងកាត់បន្ថយឥណទានមិនដំណើរការក្នុងប្រព័ន្ធធនាគារ (NPL) ។

៣- វិស័យមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា ត្រូវបានរាជរដ្ឋាភិបាលចាត់ទុកថា ជាតួនាទីសម្រាប់ចាក់ទម្លាយភាពក្រីក្ររបស់ប្រជាជនកម្ពុជា ។ **សម្តេច ហ៊ុន សែន** នាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា បានដាក់ចេញនូវអនុសាសន៍ចំនួន ៦ សម្រាប់ពង្រឹងប្រសិទ្ធភាពសេវាកម្មមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅកម្ពុជា ឱ្យមានដំណើរការប្រកបទៅដោយប្រសិទ្ធភាព និងផលិតភាព ។ ការប្រើប្រាស់សេវាកម្មមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនឹងជួយពង្រីកអន្តរការិយកម្មធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ ធ្វើឱ្យប្រជាជនយល់ដឹងពីសារប្រយោជន៍នៃការប្រើប្រាស់ឥណទានខ្នាតតូច និងសម្រាប់ជួយកែប្រែជីវភាពប្រជាជននៅជនបទឱ្យមានភាពប្រសើរឡើង ។

៤- ការងារគ្រប់គ្រងទុនបម្រុង ជាការងារសំខាន់របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាក្នុងការរក្សាស្ថិរភាពថ្លៃ ។ បរិមាណទុនបម្រុងត្រូវបានគេរក្សាយ៉ាងតិចឱ្យមានកម្រិតស្មើនឹង ៣.៥ ខែ នៃការនាំចូលសម្រាប់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍ ។ នៅឆ្នាំ២០០៦ ទុនបម្រុងរបស់យើងបានកើនឡើងស្មើនឹងចំនួន ២.៩ ខែនៃការនាំចូល ។ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាត្រូវបន្តគ្រប់គ្រងទុនបម្រុងអន្តរជាតិដោយប្រុងប្រយ័ត្ន ដោយឈរលើគោលការណ៍ធានាសុវត្ថិភាពសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល និងចំណូល ។

៥- ការងារស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ ការងារស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ គឺជាភារកិច្ចស្នូលមួយរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាដែលមានចែងក្នុងច្បាប់ ។ បើយើងពិនិត្យក្នុងក្របខណ្ឌម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ចទាំងមូល ឃើញថា ការងារស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ មានសារៈសំខាន់ណាស់ ព្រោះការងារនេះ ជាចំណែកមួយនៃស្ថិតិម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ច ។ យើងត្រូវបន្តបង្កើនប្រសិទ្ធភាព និងគុណភាពស្ថិតិថែមទៀត ដោយខិតខំសម្រេចសម្រាប់ប្រភពទិន្នន័យឱ្យកាន់តែសុក្រិត និងធ្វើអង្កេតទៅលើប្រភពទិន្នន័យសំខាន់ៗ ព្រមទាំងយកចិត្តទុកដាក់លើការបណ្តុះបណ្តាល មន្ត្រីជំនាញរបស់យើងបន្ថែមទៀត ឱ្យឆ្លើយតបទៅនឹងសភាពការណ៍ថ្មីៗ ។ យើងនឹងធ្វើការកែទម្រង់នាយកដ្ឋានស្រាវជ្រាវសេដ្ឋកិច្ច និងស្ថិតិ ដើម្បីឱ្យដើរស្របតាមសេចក្តីត្រូវការបច្ចុប្បន្ន ។

៦- ការងារសហប្រតិបត្តិការក្នុងតំបន់ ដោយសារធនាគារជាតិយើងជាសមាជិកមជ្ឈមណ្ឌលស្រាវជ្រាវ និងបណ្តុះបណ្តាលធនាគារកណ្តាលអាស៊ីអាគ្នេយ៍ (SEACEN) យើងទទួលបាននូវកិច្ចសហប្រតិបត្តិការក្នុងតំបន់ក្នុងការបណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រី-បុគ្គលិក និងផ្លាស់ប្តូរវប្បធម៌សោធន៍គ្នាទៅវិញទៅមក

ក្នុងវិស័យធនាគារ ។ យើងនៅតែបន្តពង្រឹងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការទ្វេភាគី និងពហុភាគីជាមួយធនាគារ កណ្តាលនៅក្នុងតំបន់ដើម្បីផ្លាស់ប្តូរបទពិសោធន៍គ្នា ក្នុងការដឹកនាំនយោបាយរូបិយវត្ថុឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ។

៧-ការងារសវនកម្មផ្ទៃក្នុង ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានធ្វើការកែទម្រង់អគ្គាធិការដ្ឋានធនាគារ ជាតិនៃកម្ពុជា ដើម្បីឱ្យស្របទៅនឹងស្តង់ដារជាតិ និងអន្តរជាតិ ដោយរៀបចំឱ្យមាននាយកដ្ឋានពីរនៅក្រោម ឱវាទី : ៩១-នាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុងសម្រាប់បំពេញការងារតាមផែនការប្រចាំឆ្នាំដែលបានកំណត់ និង ៩២-នាយកដ្ឋានអធិការកិច្ចបំពេញការងារតាមហេតុដែលបានកើតឡើង ។ ដូច្នេះ ដើម្បីដំណើរការងារនេះឱ្យ ប្រព្រឹត្តទៅដោយរលូន និងមានប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់ ចាំបាច់យើងត្រូវបន្តរៀបចំលិខិតបទដ្ឋានគតិយុត្តឱ្យបានគ្រប់ គ្រាន់ និងយកចិត្តទុកដាក់បណ្តុះបណ្តាលមុខជំនាញ និងក្រុមសីលធម៌របស់មន្ត្រីផងដែរ ។



៨-ការធ្វើបដិដុល្លារូបនីយកម្ម ឬ ការជំរុញការប្រើប្រាស់ប្រាក់រៀល ការធ្វើបដិដុល្លារូបនីយកម្ម ដើម្បីបង្កើនជំនឿទុកចិត្តលើប្រាក់រៀល គឺជាកង្វល់ផង ជាយន្តការផង និងជានយោបាយរបស់យើងផង ។ យើងបានរៀបចំសិក្ខាសាលាជាច្រើនដង ដើម្បីផ្សព្វផ្សាយឱ្យសាធារណជនទូទៅបានយល់ដឹងពីគុណសម្បត្តិ និងគុណវិបត្តិនៃការធ្វើបដិដុល្លារូបនីយកម្មនេះ ។ បញ្ហានេះ យើងមិនអាចអនុវត្តវិធានការរដ្ឋបាលចាប់ បង្ខំបានទេក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ននេះ ព្រោះវាអាចបណ្តាលឱ្យប៉ះពាល់ដល់ស្ថិរភាពម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ចជាតិ ។ យើងអាច ធ្វើបានគឺទាមទារឱ្យមានការចូលរួមពីភ្នាក់ងារសេដ្ឋកិច្ច និងអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ និងទាមទារ

ពេលវេលាសមស្របមួយនៅពេលអនាគត ។ ប៉ុន្តែ ជាយន្តការនិងជានយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលយើង មិនប្រើពាក្យ **បដិដុល្លារូបនីយកម្ម** ទេ គឺយើងប្រើពាក្យ **ការជំរុញការប្រើប្រាស់ប្រាក់រៀល**ជំនួសវិញ នេះជានយោបាយរបស់យើងបច្ចុប្បន្ន ហើយយើងក៏បានអនុវត្តកន្លងមកដែរ គឺរាល់ការបើកប្រាក់ខែជូនមន្ត្រី រាជការ ការបង់ពន្ធគ្រប់ប្រភេទ និងការបង់ថ្លៃសេវាទឹកភ្លើង ត្រូវគិតជាប្រាក់រៀល ។

៩-ការពង្រឹងប្រតិបត្តិការសាខាធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាខេត្ត-ក្រុង ការងារជាអាទិភាពរបស់យើង គឺពង្រឹង និងពង្រីកសកម្មភាពប្រតិបត្តិការសាខារបស់យើងនៅទូទាំងប្រទេស ដើម្បីជួយសម្រួលដល់ការងារ ចរាចរណ៍សាច់ប្រាក់ ការបែងចែកសាច់ប្រាក់ និងគ្រប់គ្រងសកម្មភាពប្រតិបត្តិការធនាគារពាណិជ្ជ និង គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុនៅតាមតំបន់ ជាពិសេសគឺចូលរួមអនុវត្តកម្មវិធីកំណែទម្រង់ប្រព័ន្ធហិរញ្ញវត្ថុ សាធារណៈរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលក្នុងការបើកគណនី និងគ្រប់គ្រងសេវាគណនីរបស់រដ្ឋទាំងអស់ចាប់ពីថ្នាក់ឃុំ- សង្កាត់ដល់ថ្នាក់ក្រសួង សម្រាប់ប្រតិបត្តិការផ្ទេរសាច់ប្រាក់ទូទាត់ពាណិជ្ជកម្ម បង់ពន្ធអាករ និងបើកប្រាក់ ប្រៀបធៀបជូនដល់មន្ត្រី រាជការស៊ីវិល និងកងកម្លាំងប្រដាប់អាវុធទូទាំងប្រទេស ។

១០- ការងារគ្រប់គ្រងនិងបណ្តុះបណ្តាលមន្ត្រី-បុគ្គលិក ការអភិវឌ្ឍធនធានមនុស្សនៅធនាគារ ជាតិនៃកម្ពុជា គឺជាការងារដែលត្រូវធ្វើជាប្រចាំនៅទីកន្លែង និងបញ្ជូនទៅចូលរួមវគ្គសិក្សារយៈពេលវែង និង ខ្លីនៅបរទេស ដើម្បីលើកកម្ពស់សមត្ថភាព និងគុណភាពមន្ត្រីរបស់យើងទាំងខាងមុខជំនាញភាសាបរទេស វិន័យការងារ ទាំងការប្រតិបត្តិសីលធម៌ក្នុងការងារ ។ ធនធានមនុស្សគឺជាកត្តាកំណត់ជោគជ័យនៃការងារ របស់យើងលើគ្រប់ផ្នែក ។

១១- សមាគមមន្ត្រី-បុគ្គលិករបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវបានបង្កើតឡើងដើម្បីជួយដោះស្រាយការលំបាករបស់មន្ត្រី-បុគ្គលិក ពង្រឹងសាមគ្គីភាពផ្ទៃក្នុងជាភាគរភាព និងជួយឧបត្ថម្ភទៅវិញទៅ មកក្នុងពេលមានការលំបាក ។

លោកជំទាវ ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី នាងកញ្ញា ជាទីស្នេហា !

ខ្លឹមសារដែលខ្ញុំបានលើកឡើងខាងលើ សុទ្ធតែជាការងាររបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាយើងត្រូវ អនុវត្តចំពោះមុខ សម្រាប់រយៈពេលវែងនាពេលអនាគត ក្នុងគោលដៅបន្តពង្រឹងរចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រងរបស់ខ្លួន ផ្ទាល់ ក៏ដូចជាពង្រឹងប្រព័ន្ធធនាគារទាំងមូលឱ្យកាន់តែមានលក្ខណៈទំនើប មានសុវត្ថិភាព មានប្រសិទ្ធភាព និងទទួលបានការជឿទុកចិត្តពីសាធារណជនជាតិ-អន្តរជាតិ បន្ថែមទៀត ។

ខ្ញុំសង្ឃឹមថា លោកជំទាវ ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី និងនាងកញ្ញាទាំងអស់ នឹងបន្តការខិតខំ ប្រឹងប្រែងអនុវត្តដោយស្មារតីទទួលខុសត្រូវខ្ពស់ ដើម្បីអនុវត្តទិសដៅភារកិច្ចទាំងឡាយឱ្យសម្រេចបានជោគជ័យ សំដៅរួមចំណែកពង្រឹងប្រព័ន្ធធនាគារ និងអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាឱ្យមានការរីកចម្រើន ប្រកបដោយចីរភាព ។

មុននឹងបញ្ចប់ ខ្ញុំសូមផ្តាំធ្វើបួនចំណុចដូចខាងក្រោម :

១- ត្រូវខិតខំពង្រឹងប្រតិបត្តិការសាខាធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាខេត្ត-ក្រុងរបស់យើងឱ្យមាន ប្រសិទ្ធភាពខ្ពស់

២- ការងារសវនកម្មផ្ទៃក្នុងត្រូវអនុវត្តឱ្យស្របតាមគោលការណ៍អភិបាលកិច្ចល្អ និង តម្លាភាព

៣- បន្តអនុវត្តឱ្យបានខ្លាំងក្លានូវស្មារតី " ឆ្នាំ២០០៦ ជាឆ្នាំមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ " ដើម្បីពង្រីកវប្បធម៌ ឥណទាន និងការសន្សំនៅជនបទ

៤- បន្តបណ្តុះបណ្តាល និងពង្រីកសមត្ថភាពមន្ត្រី-បុគ្គលិកទាំងសមត្ថភាពការងារទាំងគុណធម៌ ។

ជាថ្មីម្តងទៀត ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅចំពោះមន្ត្រី-បុគ្គលិកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា គ្រប់ជាន់ថ្នាក់ ដែលបានខិតខំរួមចំណែកកសាងសមិទ្ធផលដ៏ល្អ និងបានកសាងប្រព័ន្ធធនាគារឱ្យទទួលបាននូវ ការទុកចិត្តរបស់សាធារណជនជាតិ និងអន្តរជាតិ ។

ជាទីបញ្ចប់ ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណចំពោះ លោកជំទាវ ឯកឧត្តម លោក លោកស្រី នាងកញ្ញា ដែល បានអញ្ជើញចូលរួមអង្គសន្និបាតតាំងពីដើមរហូតដល់ចប់ និងសូមជូនពរជ័យប្រទះតែពុទ្ធពរទាំងបួនប្រការគឺ អាយុ វណ្ណៈ សុខៈ ពលៈ និងបដិភាណៈ កុំបីឃ្លៀងឃ្លាតឡើយ ។

ខ្ញុំសូមប្រកាសបិទអង្គសន្និបាតរបស់យើងចាប់ពីពេលនេះតទៅ ។

សូមអរគុណ

Speech
H.E. Dr. Chea Chanto
The Governor of the National Bank of Cambodia
On the occasion of the Closing Ceremony of the Conference on 2006
Achievements and the Targets for 2007 for the National Bank of Cambodia
Phnom Penh 24 February 2007

- H.E. Deputy Governor,
- Mr. Michel Dabadie, advisor to the National Bank of Cambodia,
- Excellencies, Ladies and Gentlemen,

We are now reaching the end of our conference on 2006 achievements and the targets for 2007. In short, I would like to strongly assess that the conference has proceeded actively, smoothly and finished successfully. I believe that all participants who are present at this conference are truly aware of the report on the overall situation of the national, regional and world economy during 2006 and at the same time have listened to meaningful presentations, interventions, recommendations and targets for the coming year.



I would like to take this opportunity to express my sincere thanks to Excellencies, Ladies and Gentlemen who have provided useful presentations and good recommendations to all participants and also to express my appreciation to all members for their attention and presence at the conference from the beginning until the end. During these past three days, Excellencies, Ladies and Gentlemen have paid attention to the report on the 2006 achievements of the National Bank of Cambodia (NBC) and the targets for 2007, as well as interesting lectures on accounting, banking operations,

ASEAN cooperation, the credit information sharing system, Cambodian microfinance, bank management, reserve management, balance of payment statistics, internal audit, cash and warehouse management, employee association of National Bank of Cambodia, human resources management and training, and provincial branches' reports.

Today, I would like to brief all of you from both headquarters and provincial branches on what NBC has been doing and the targets to be implemented and strengthened in the coming period as follows:

Excellencies, Ladies and Gentlemen,

As the national monetary authority, the National Bank of Cambodia continues to strengthen its role in determining and directing a monetary policy aimed at maintaining price stability, low inflation and macroeconomic stability. We will continue to strengthen bank supervision toward soundness, effectiveness, productivity of the banking system and gaining public confidence from local and international. At the same time, NBC will extend more efforts toward better implementing Government public financial reform programs by providing efficient services to government agencies, in particular tax payments operations.

1. Accounting, banking operation and cash management

Accounting is a technical undertaking involving book entry of banking transactions; we have to prepare financial statements consistent with NBC's chart of account. All provincial branches having problems with their balance sheets have to improve the accuracy of their book entry. Those who did well should continue strengthening further.

Banking operation: After the Royal Government reformed the public finance programs, the Banking Operations Department of NBC and its provincial branches actively contributed to the implementation of this program by opening and controlling bank account for government agencies, ministries, and public offices. We opened official branches all over the country, innovated office procedures, and built and extended the Clearing House's operations in the region, namely Phnom Penh, Sihanoukville, and Siem Reap province-the economic zones of greatest potential. Eventually we will continue by extending to some other provinces to meet the needs of economic agents.

Cash management is another technical undertaking involving: (1) controls of counting and selecting local and foreign currencies; (2) cash management and maintenance correctly; and (3) warehouse safety. The effective implementation would require all staff to cling tightly, to morality, honesty, work discipline, and to obey strictly any assignment given.

2. Credit information sharing system

The credit information sharing system was established in 2006 to share financial or the credit information of borrowers among member banks so that they can easily make decisions on providing credit to customers. The benefit of this system is to help each bank receive correct information from customers' profile "know your customer" before making a decision to provide a loan; moreover, it can prevent the insolvency risks of borrowers and reduce non performing loans (NPL) in the banking system.

3. Cambodia's microfinance sector

The Cambodian microfinance sector is considered by the government as *a key to the resolving Cambodian poverty*. Samdech **Hun Sen**, Prime Minister of the Royal Government of Cambodia, has put in place six recommendations for strengthening the effectiveness of microfinance services in Cambodia. Accessing microfinance services will help to extend banking and financial intermediary action by encouraging people to understand benefits of accessing micro credit and improving the standard of living in rural areas.

4. Reserve management

Reserve management is the main duty of NBC in its endeavor to maintain price stability and manage the banking system. The international reserves will be maintained at a value of at least three months' of imports for a developing country and two months for a developed country. In 2006, our international reserves increased by 2.9 months of import. NBC continues to manage its international reserves carefully based its principles on safety, liquidity, and profitability.

5. Balance of payments statistics

The balance of payment statistics are the core concern of NBC, as stipulated in the *Law on the Central Bank*. In macroeconomic terms, balance of payment statistics is one of the key indicators. To improve the efficiency and quality of statistics, we select our sources of data and will embark on our own survey on International Investment Position by continuously training our staff to meet the current situation. We will restructure the Economic Research and Statistics Department to be in line with current needs.

6. Cooperation in region

As a member of the South East Asian Central Banks Research and Training Center (SEACEN), NBC has experienced good cooperation in the region on staff training and exchange experiences in banking sector. We will continue strengthening bilateral and multilateral cooperation with central banks in the region, with the aim of learning good techniques for conducting efficient monetary policy.

7. Internal audit

NBC has reformed the Inspection General to be in line with international by reorganizing departments, i.e., (1) Internal Audit Department fulfils (2) Inspection Department. Therefore, to work smoothly and effectively we need to prepare sufficient basic legal documents and also pay attention to training skills and our staff's moral code.

8. De-dollarization or promoting the use of riel

De-dollarization in order to improve public confidence in the riel is a challenge to our policy. We conducted several seminars to educate the general public on the advantages and disadvantages of a de-dollarization policy. We cannot enforce administrative action in this circumstance because it will harm the current macroeconomic stability. Participation from all economic agents and relevant authorities is crucial to overcome this challenge within an appropriate time frame in the future. However, regarding the mechanism and the policy of the Royal Government, henceforth the term "de-dollarization" should be replaced by "promoting the use of riel instead". So far, several measures such as raising civil servant wages, all kinds of tax payments and utilities have been made in riel.

9. Strengthening the provincial branches’operations

Our priority is to strengthen and expand the operational activities of our provincial branches nationwide to facilitate cash circulation, cash distribution and management in areas where commercial banks and microfinance institutions are located and in particular, to contribute to the implementation of the government’s public finance reform program, including the facilitation of bank accounts for cash transfer, trade payment, tax payment, and salary payment to public servants and military personnel for government agencies from the commune level to ministry level.

10. Human resources management and training

Human resource development remains our permanent concern. NBC’s officials attended short-and long-term training courses abroad to enhance capacity building including the improvement foreign language skills, work discipline, and motivation. Human resources are a key factor for the successful implementation of the above tasks.

11. Employee Association

The Employee Association of NBC was established to alleviate social difficulties, strengthen internal solidarity, and provide contributions to emergency cases.

Excellencies, Ladies and Gentlemen,

I have just mentioned the duties that NBC has to perform in the near future and in the long term with the aim of continuing to strengthen management structure as well as the whole banking system in our press toward modernization, safety, effectiveness, and public confidence from both the national and international spheres.

I hope that Excellencies, Ladies and Gentlemen will continue to make efforts with high responsibility in performing duties successfully with the aim of strengthening the banking system and developing the Cambodian economy with prosperity and sustainability.

Before closing I would like to recommend four things:

- 1- Make efforts to effectively strengthen the operational activities of provincial branches.
- 2- Implement internal audit duties to match the good governance principle and transparency.
- 3- Continue to implement the spirit of “**Year 2006 as the Year of Microfinance in Cambodia**” to extend credit culture in rural areas.
- 4- Continue training and improving the capacity of staff, both technical capacity and virtue.

Again, I would like to express my deepest thanks to all levels of NBC staff for making every effort in contributing to these achievements and building a sound banking system.

Finally, I would like to express my thanks to Excellencies, Ladies and Gentlemen for spending time to participate in the conference from the beginning until the end. I wish to extend the four gems of Buddhist wishes, Longevity, Nobility, Health, and Might.

I officially declare the closing of the conference.

Thank you!

សុន្ទរកថា

របស់ឯកឧត្តម ជ័យ បន់គុ ទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

ថ្លែងក្នុងឱកាសបើកវគ្គសិក្សាថ្នាក់ជាតិស្តីពីការរៀបចំកម្មវិធីហិរញ្ញវត្ថុ និងគោលនយោបាយ

(ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថ្ងៃទី១២-២៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៧)

សូមគោរព :

ឯកឧត្តម លោកជំទាវ

លោក **Joshua Greene** នាយករង វិទ្យាស្ថានមូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិសិង្ហបុរី

គ្រូឧទ្ទេសនាមទាំងអស់ជាទីមេត្រី

លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា និងភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងអស់ ជាទីស្នេហា!

ជាបឋម ខ្ញុំមានមោទនភាព និងសេចក្តីសោមនស្សរីករាយយ៉ាងខ្លាំង ដែលឆ្នាំនេះធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឱកាសរៀបចំវគ្គសិក្សាថ្នាក់ជាតិស្តីពី **ការរៀបចំកម្មវិធីហិរញ្ញវត្ថុ និងគោលនយោបាយ** នៅទីក្រុងភ្នំពេញ សម្រាប់អ្នកសេដ្ឋកិច្ចវ័យក្មេងរបស់កម្ពុជា ដោយមានកិច្ចសហការជាមួយវិទ្យាស្ថានមូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ សិង្ហបុរី និងមានការគាំទ្រផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុពីរដ្ឋាភិបាលសិង្ហបុរី និងរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន ។



ទន្ទឹមនេះ ខ្ញុំសូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅ និងសូមកោតសរសើរយ៉ាងខ្លាំងចំពោះវិទ្យាស្ថានមូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិសិង្ហបុរី រដ្ឋាភិបាលសិង្ហបុរីនិងរដ្ឋាភិបាលជប៉ុន ដែលបានបន្តឧបត្ថម្ភគាំទ្រ

ក្នុងវិស័យបណ្តុះបណ្តាលនេះ ។

ខ្ញុំសូមស្វាគមន៍ និងសូមអរគុណចំពោះក្រុមទ្រទ្រង់នាម : Mr. Joshua Greene, Mr. Reza Siregar, និង Ms. Anita Doraisami និងមន្ត្រីចូលរួមទាំងអស់ពីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ក្រសួងផែនការ ក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម ព្រឹទ្ធសភា និងរដ្ឋសភា ដែលបានចូលរួមចែករំលែកទស្សនៈ និងបទពិសោធន៍ផ្សេងៗ នៅក្នុងវគ្គសិក្សានេះ ។ ខ្ញុំក៏សូមថ្លែងអំណរគុណផងដែរ ចំពោះបុគ្គលិករបស់វិទ្យាស្ថានមូលនិធិរូបិយវត្ថុ អន្តរជាតិសិង្ហបុរី ដែលជានិច្ចកាលតែងតែបានខិតខំប្រឹងប្រែងយ៉ាងខ្លាំង ដើម្បីគាំទ្រនិងផ្តល់កិច្ចសហប្រតិបត្តិការល្អ ។

ការកសាងសមត្ថភាពស្ថាប័ន និងធនធានមនុស្សគឺជាកង្វល់ ជាគោលដៅ និងជាមហិច្ឆតារបស់យើង ដើម្បីដើរឱ្យស្របទៅនឹងកំណែទម្រង់រចនាសម្ព័ន្ធសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាបច្ចុប្បន្ន ខណៈដែលយើងកំពុងស្ថិតក្នុងដំណាក់កាលស្តារ និងស្ថាបនាប្រទេសឡើងវិញ ។ ហេតុដូច្នេះ វគ្គសិក្សាថ្នាក់ជាតិស្តីពីការរៀបចំកម្មវិធីហិរញ្ញវត្ថុ និងគោលនយោបាយ គឺជាឱកាសសំខាន់ណាស់ចំពោះយើង ដើម្បីពង្រឹងបន្ថែមលើជំនាញវិភាគស្ថិតិម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ចរបស់អ្នកសេដ្ឋកិច្ចវ័យក្មេងនៃប្រទេសកម្ពុជា ក្នុងការរៀបចំទប់ទល់នឹងការប៉ះទង្គិចសេដ្ឋកិច្ចនាពេលអនាគត ។

ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា និងភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងអស់ ជាមិត្តភក្តិ!

ឆ្លៀតឱកាសនេះ ខ្ញុំសូមជម្រាបជូនពីការរីកចម្រើននៃសេដ្ឋកិច្ចរបស់កម្ពុជាក្នុងរយៈពេលថ្មីៗនេះ ។ ជាការពិតណាស់ ស្ថានភាពនយោបាយនិងសេដ្ឋកិច្ចបច្ចុប្បន្ននៅប្រទេសកម្ពុជា មានលទ្ធផលទាក់ទងទៅនឹងកេងដំណែលរបបប្រល័យពូជសាសន៍ខ្មែរក្រហមនៅចុងទសវត្សឆ្នាំ១៩៧០ និងជាលទ្ធផលនៃការខិតខំប្រឹងប្រែងរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល ក្នុងការស្តារឡើងវិញ ការធ្វើឱ្យរស់រានឡើងវិញ និងការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ច ដើម្បីឱ្យដើរទាន់ប្រទេសដទៃលើពិភពលោក ។ ដោយសារតែសង្គ្រាមច្រើនឆ្នាំ និងការបំផ្លិចបំផ្លាញខ្លះខ្លី ប្រទេសកម្ពុជាត្រូវប្រឈមមុខខ្លាំងបំផុតនឹងកង្វះខាតធនធានមនុស្ស ។ បច្ចុប្បន្នប្រទេសកម្ពុជាកំពុងធ្វើសមាហរណកម្មទៅលើជំនាញ និងបច្ចេកវិជ្ជាបរទេសយ៉ាងឆាប់រហ័ស ។ ប្រជាពលរដ្ឋកម្ពុជាបានទទួលផលប្រយោជន៍ជាច្រើនពីកំណើនសេដ្ឋកិច្ច និងស្ថិរភាពនយោបាយ ហើយខិតខំប្រឹងធ្វើការយ៉ាងខ្លាំងក្នុងការអភិវឌ្ឍសក្តានុពលរបស់ប្រទេស ។

រយៈពេលប៉ុន្មានឆ្នាំចុងក្រោយនេះ ប្រទេសកម្ពុជាមានស្ថិរភាពម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ចគួរឱ្យកត់សំគាល់ ។ ក្នុងឆ្នាំ២០០៥ កំណើនសេដ្ឋកិច្ចបានកើនឡើង ១៣,៤% និងមានកំណើន ១០,៥% ក្នុង ឆ្នាំ២០០៦ ។ ក្នុងឆ្នាំនេះ កំណើនសេដ្ឋកិច្ចរបស់យើងត្រូវបានប៉ាន់ស្មានយ៉ាងប្រុងប្រយ័ត្នថា នឹងមានប្រមាណ ៩,៥% ។ កំណើន

សេដ្ឋកិច្ចនេះបានជួយបង្កើតឱ្យមានការងារថ្មីដល់ប្រជាពលរដ្ឋទូទៅដែលគ្រប់អាយុធ្វើការ ប្រកបដោយជោគជ័យ ។ អតិផរណានៅតែស្ថិតក្នុងរង្វង់មួយអាចគ្រប់គ្រងបាន ។ សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជាអាចទប់ទល់នឹងសម្ពាធពិការកើនឡើងខ្ពស់នៃថ្លៃប្រេងលើពិភពលោក ដោយគ្រាន់តែមានការប៉ះពាល់តិចតួចដល់ស្ថិតិជញ្ជីងទូទាត់ ។

វិស័យធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុនៅកម្ពុជាបានរីកដុះដាលយ៉ាងខ្លាំង ។ ក្នុងឆ្នាំ២០០៦ គ្រាន់តែរយៈពេលមួយឆ្នាំគត់ ប្រាក់បញ្ញើនៅធនាគារបានកើនឡើងប្រមាណ ៤៥% និងឥណទានកើនឡើងប្រមាណ ៤២% ។ តួលេខទាំងនេះបង្ហាញពីការកើនឡើងយ៉ាងខ្លាំងនៃទីផ្សារ បើប្រៀបធៀបនឹងចំណែកទីផ្សាររបស់ធនាគារធំៗពីរដែលធ្លាប់មានកន្លងមក ។ និយាយម្យ៉ាងទៀតមានន័យថា “នំ” បានរីកធំឡើងរហ័សជាងតម្រូវការរបស់អតិថិជន ។

សេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា ដុល្លារូបនិយកម្មនៅមានកម្រិតខ្ពស់ ពោលគឺ មានប្រាក់បញ្ញើតែ ៣% និងឥណទាន ៣% ប៉ុណ្ណោះ ដែលចារឹកជាប្រយោជន៍ (ប្រាក់រៀល) ។ នេះគឺជាគុណសម្បត្តិចំពោះអតិថិជនថ្មី ដែលអាចសម្របយ៉ាងស្រួលចំពោះទីផ្សារកម្ពុជា ដោយគ្មានការព្រួយបារម្ភពីសាច់ប្រាក់ងាយស្រួល ឬហានិភ័យនៃការប្តូរប្រាក់ឡើយ ។ ប៉ុន្តែ វាក៏ជាឱកាសមួយផងដែរ ចំពោះធនាគារណាដែលចង់អភិវឌ្ឍឧបករណ៍ថ្មីចារឹកជាប្រាក់រៀល ។

ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា និងភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងអស់

ខ្ញុំមានជំនឿជឿជាក់យ៉ាងខ្លាំងថា វគ្គសិក្សារយៈពេល២សប្តាហ៍នេះ មានសារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់ចំពោះអ្នកសេដ្ឋកិច្ចវ័យក្មេង ហើយវគ្គសិក្សានេះពិតជាជំនួយដល់ការពិភាក្សាប្រកបដោយផ្លែផ្កា និងផលិតភាព ។

ជាថ្មីម្តងទៀត ខ្ញុំសូមជូនពរឱ្យសិក្ខាសាលានេះដំណើរការទៅយ៉ាងសកម្ម ទទួលបានលទ្ធផលល្អ និងប្រកបដោយជោគជ័យ ។ ខ្ញុំសូមឆ្លៀតឱកាសនេះធ្វើការកោតសរសើរចំពោះការគាំទ្រ និងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការដ៏ល្អរបស់អស់លោក លោកស្រី ក្នុងការចូលរួមវគ្គសិក្សានេះ ។

ខ្ញុំសូមជូនពរ លោក លោកស្រី អ្នកនាងកញ្ញា និងភ្ញៀវកិត្តិយសទាំងអស់ ឱ្យមានសំណាងល្អគ្រប់ៗគ្នា ។

សូមអរគុណចំពោះការយកចិត្តទុកដាក់ស្តាប់របស់លោកអ្នក!

**Opening Remarks
By
H.E. Chea Chanto, Governor of the National Bank of Cambodia
the National Course on Financial Programming and Policies
National Bank of Cambodia, 12-23 March 2007**

**Mr. Joshua Greene, Deputy Director, IMF-STI,
Resource Persons,
Ladies and Gentlemen,**

Good morning to you all!

First of all, let me say that this year brought us great pride and pleasure that the National Bank of Cambodia was given the good opportunity to host the National Course on Financial Programming and Policies in Phnom Penh, Cambodia, for our young economists in collaboration with the IMF-Singapore Regional Training Institute and with financial support from the Government of Singapore and Japan. In the meantime, I would like to express my profound gratitude and appreciation to the IMF-Singapore Regional Training Institute and the governments of Singapore and Japan for their continuous support.



I sincerely welcome and thank all resource persons: Mr. Joshua Greene, Mr. Reza Siregar, and Ms. Anita Doraisami and all participants from the Ministry of Economy and Finance, Ministry of Planning, Ministry of Commerce, Senate and the National Assembly who have agreed to share views and experiences in this course. My thanks also go to the staff of the IMF-Singapore Regional Training Institute who are always striving to support and provide good cooperation.

Human capital and institutional capacity-building is our concern, goal and ambition to go along with our economic structural reform while we are underway in rehabilitating and constructing the country. Therefore, the National Course on Financial Programming and Policies is a very important opportunity for us to further strengthen the analytical skills in macroeconomic statistics of Cambodia's young economists in preparation against the future economic shocks.

Ladies and Gentlemen,

Let me now say a few words about our economic performance. It is true that the current economic and policy conditions in Cambodia resulted from the legacy of Pol Pot's genocidal regime of the late 1970s and the government's efforts to rehabilitate, revive, and develop the economy to catch up with the rest of the world. Due to years of wars and devastation, Cambodia's greatest challenge has been a shortage of human capital. Today, Cambodia is rapidly integrating foreign skills and technology. The Cambodian people have tasted the benefits of political stability and economic growth and they are keen to work hard on developing the country's potential.

In recent years, Cambodia has enjoyed a broad degree of macroeconomic stability. In 2005, the GDP grew by as much as 13.4 percent and in 2006, it grew again by 10.5 percent. This year our GDP growth has been carefully projected at 9.5 percent. The economy has successfully created new jobs to absorb the rising working age population. Inflation has remained under control. The economy has withstood pressure from high world oil prices, with a small deterioration in the balance of payment.

The banking and financial sector in Cambodia has bloomed. In 2006, in just one year, bank deposits have grown by as much as 45 percent, and loans by 42 percent. These figures are much bigger than the market share of the two largest banks. In other words, the "cake" is growing faster than the appetite of any of the participants.

Cambodia's economy is very highly dollarized: only 3 percent of the deposits in banks and 3 percent of bank loans are denominated in the national currency, the Cambodian riel. This is surely an advantage for newcomers who can easily adjust to the Cambodian market, without liquidity concerns or exchange risks. But it also represents a niche opportunity for banks that wish to develop new instruments in the riel.

Ladies and Gentlemen,

I strongly believe that the two-week course represents a very important for our young economists and that it will produce fruitful and productive discussions.

Once again, let me wish you an active, productive and successful workshop. I would like to take this opportunity to register our deep appreciation for your support and kind cooperation in participating in this course.

Ladies and Gentlemen, I also wish you all good luck.

Thank you for your attention.

ជម្រើសមួយនៃការវិនិយោគមូលនិធិ : HEDGE FUNDS

(រៀបរៀងដោយ លោក Michel Dabadie និងលោក ឡូញ ហៃ)

នៅខែធ្នូ ឆ្នាំ២០០៦ ធនាគារកណ្តាលថៃបានបញ្ចេញប្រតិកម្មតបយ៉ាងខ្លាំងចំពោះការបន្តឡើងថ្លៃនៃប្រាក់បាតថៃ ដោយសារតែភាពលើសលប់នៃលំហូរចូលដើមទុនរយៈពេលខ្លីក្នុងប្រទេសនេះ ។ សារព័ត៌មានគិតថា hedge funds មានការទទួលខុសត្រូវមួយផ្នែកចំពោះលំហូរចូលដើមទុននេះ ។ ដូចគ្នានេះដែរ មានការពិភាក្សាជាច្រើនលើក ច្រើនសានៅក្នុងសហគមន៍អឺរ៉ុប (ជាពិសេស ប្រទេសអាល្លឺម៉ង់ និង ហូល្លង់) អំពីសេចក្តីត្រូវការឱ្យមានការគ្រប់គ្រងឧស្សាហកម្ម Hedge Funds ។ ប្រទេសមហាអំណាចឧស្សាហកម្ម G7 ដាក់ភារកិច្ចឱ្យវេទិកាស្ថិរភាពហិរញ្ញវត្ថុ^១ ក្នុងការពិនិត្យឡើងវិញនូវហានិភ័យដែលបណ្តាលមកពី Hedge Funds និងស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុមានគំនាស់បំណុលខ្ពស់ (ស្ថាប័នដែលផ្តល់កំរិតដល់ Hedge Funds ដើម្បីជួញដូរក្នុងប្រតិបត្តិការមានហានិភ័យខ្ពស់) ផ្សេងទៀត ។ ការពិនិត្យឡើងវិញបែបនេះ ត្រូវបានធ្វើម្តងរួចមកហើយក្នុងឆ្នាំ២០០០ ដោយផ្តោតជាសំខាន់លើបញ្ហាព្រួយបារម្ភចំនួនបី :

- ហានិភ័យជាប្រព័ន្ធដែលកើតឡើងពីបំណុលលើសលប់ក្នុងទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុ ឬនៅតាមស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ មានគំនាស់បំណុលខ្ពស់នីមួយៗ
- ផលប៉ះពាល់ទៅលើទីផ្សារ និងស្ថាប័នចំណុះច្បាប់ ដែលបណ្តាលមកពីការដួលរលំភ្លាមៗ ដោយគ្មានសណ្តាប់ធ្នាប់នៃស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុមិនចំណុះច្បាប់ដែលមានគំនាស់បំណុលខ្ពស់
- បញ្ហាកម្លាំងទីផ្សារដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសកម្មភាពស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុមានគំនាស់បំណុលខ្ពស់ រួមទាំងតួនាទីនៃស្ថានភាពប្រមូលផ្តុំក្នុងការបង្កើនសម្ពាធទីផ្សារ ។

អត្ថបទនេះមានគោលបំណងបំភ្លឺអំពី អ្វីទៅជា hedge funds និងអ្វីទៅជាហានិភ័យពាក់ព័ន្ធនឹងឧស្សាហកម្ម hedge funds ។ មុននឹងពិនិត្យមើល hedge funds យើងគួរស្វែងយល់ជាមុនសិនអំពីឧស្សាហកម្មសង្គមធន (Mutual Funds Industry) ដែលមិនទាន់បានអភិវឌ្ឍនៅឡើយក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ប៉ុន្តែត្រូវបានចាត់ទុកថា ជាឧស្សាហកម្ម " ប្រពៃណី " ទៅហើយនៅក្នុងប្រទេសអភិវឌ្ឍ ។

១. សង្គមធន (Mutual Funds)

● និយមន័យ

"សង្គមធន" ជាពាក្យទូទៅសម្រាប់ប្រភេទផ្សេងៗនៃការវិនិយោគសមូហភាព ដែលមានឈ្មោះផ្សេងៗគ្នា

១ វេទិកាស្ថិរភាពហិរញ្ញវត្ថុ (FSF) ត្រូវបានបង្កើតឡើងនៅខែមេសា ឆ្នាំ១៩៩៩ បន្ទាប់ពីវិបត្តិអាស៊ាន ។ វេទិកានេះមានការចូលរួមពីតំណាងជាន់ខ្ពស់នៃអាជ្ញាធរហិរញ្ញវត្ថុជាតិ (ឧ. ធនាគារកណ្តាល អាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យនិងនាយកដ្ឋានធនាគារ) ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ក្រុមត្រួតពិនិត្យនិងក្រុមធ្វើច្បាប់អន្តរជាតិ គណៈកម្មការជំនាញការធនាគារកណ្តាល និងធនាគារកណ្តាលអឺរ៉ុប ។ លោក Mario Draghi ទេសាភិបាល Banca d'Italia ធ្វើជាប្រធាន FSF ។ FSF មានលេខាធិការដ្ឋានស្ថិតនៅធនាគារសម្រាប់ទូទាត់អន្តរជាតិ (BIS) ទីក្រុងប៉ារីស ប្រទេសស្វីស ។

(ឧទាហរណ៍ ពាក្យ “សង្គមធន” មិនត្រូវបានប្រើប្រាស់ទេនៅក្នុងប្រទេសអូស្ត្រាលី ប៉ុន្តែ ពាក្យនេះត្រូវបានជំនួសដោយពាក្យ “មូលនិធិមានការគ្រប់គ្រង : Managed Fund”) វិញ ។

សង្គមធនគឺជាការវិនិយោគសមូហភាពដែលប្រមូលលុយពីវិនិយោគិនជាច្រើន ហើយវិនិយោគលុយនោះនៅក្នុងទីផ្សារហ៊ុន ឧបករណ៍ទីផ្សាររូបិយវត្ថុ មូលប័ត្រផ្សេងៗ និងជួនកាលវិនិយោគលើឧបករណ៍និស្សន្ទមួយចំនួនទៀត ដូចជា Options និង Futures ។ សង្គមធនត្រូវបានដំណើរការដោយក្រុមហ៊ុនវិនិយោគទុនដែលមានសកម្មភាព ដូចជា:

- ប្រមូលប្រាក់ពីភាគទុនិក
- វិនិយោគលើឧបករណ៍អាចជួញដូរបាន
- ជួញដូរទ្រព្យសកម្មឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (Underlying Assets) ដែលធ្វើឱ្យដើមទុនកើនឡើង ឬខាតបង់ និង
- ប្រមូលភាគលាភ ឬចំណូលការប្រាក់

ជាទូទៅ តម្លៃទ្រព្យសកម្មសុទ្ធ (NAV) នៃភាគហ៊ុនមួយត្រូវបានគណនាប្រចាំថ្ងៃ ដោយផ្អែកតាមតម្លៃសរុបនៃមូលនិធិចែកនឹងចំនួនហ៊ុនដែលបានទិញដោយវិនិយោគិន ។

ជាតួយ៉ាង អ្នកគ្រប់គ្រងមូលនិធិ (fund manager) ទទួលបានចំណូលគ្រប់គ្រង ចន្លោះពី 0.៥% ទៅ ២% នៃទ្រព្យសកម្មក្នុងមួយឆ្នាំ ។ សេហ៊ុយផ្សេងទៀតក៏អាចត្រូវបានប្រមូលផងដែរ ដូចជា សេហ៊ុយប្តូរប្រាក់ និងកម្រៃរដ្ឋបាលផ្សេងទៀត ។

● **ឧទាហរណ៍: សង្គមធននៅប្រទេសបារាំង**

សង្គមធនរបស់បារាំងមានឈ្មោះថា “អង្គការវិនិយោគសមូហភាពនៃតម្លៃចលនទ្រព្យ : Organismes de placement collectif en valeurs mobilières” (OPCVM) ។ អង្គការនេះត្រូវសុំអាជ្ញាប័ណ្ណពី “អាជ្ញាធរទីផ្សារហិរញ្ញវត្ថុ : Autorité des marchés financiers (AMF)” ។ សង្គមធន អាចត្រូវបានចុះឈ្មោះជារូបវន្តបុគ្គល (SICAV) ឬមិនមែន (FCP) ។

SICAVs : ក្រុមហ៊ុនវិនិយោគមានដើមទុនអថេរ (sociétés d’investissement à capital variable) គឺជាក្រុមហ៊ុនដែលមានក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងមហាសន្និបាត រីឯវិនិយោគិនគឺជាភាគទុនិក ។

FCPs : មូលនិធិរួមសម្រាប់វិនិយោគ (fonds communs de placement) ត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយក្រុមហ៊ុនគ្រប់គ្រងមួយ (société de gestion) និងធនាគារទទួលរក្សាទុកមួយ (banque dépositaire) ។ វិនិយោគិនទិញភាគហ៊ុន និងរួមគ្នាធ្វើជាម្ចាស់មូលប័ត្រដោយពុំគិតពីសិទ្ធិបោះឆ្នោតឡើយ ។

ជាទូទៅ ទាំង FCP និង SICAV ត្រូវបានគ្រប់គ្រងដោយក្រុមហ៊ុនគ្រប់គ្រងសំពៀតវិនិយោគ ។ នៅប្រទេសបារាំងមានក្រុមហ៊ុនប្រភេទនេះចំនួន ៥០០ ។

សង្គមធននីមួយៗបានចេញផ្សាយសៀវភៅផ្លូវការ ដើម្បីផ្តល់ព័ត៌មានដល់វិនិយោគិន ពីប្រភេទឧបករណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុដែលបានប្រើ ហានិភ័យហិរញ្ញវត្ថុ ឈ្មោះរបស់ធនាគារទទួលរក្សាទុក (ការទទួលខុសត្រូវលើទ្រព្យសកម្ម សមភាពក្នុងចំណោមភាគទុនិក និងការត្រួតពិនិត្យការគ្រប់គ្រង) ។

ការជំរុញនិងការលក់ភាគហ៊ុនសង្គមធនត្រូវផ្អែកតាមតម្លៃឯកតា ដែលជាទូទៅត្រូវបានគណនាប្រចាំថ្ងៃ ។

● **សង្គមធន និង ការវិនិយោគផ្សេងទៀត**

សង្គមធនផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ខ្លះៗជាជាងការវិនិយោគសន្លឹកហ៊ុន ដូចជា ការធ្វើឱ្យសំបូរបែប និងការគ្រប់គ្រងប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ ។

សង្គមធនអាចកាន់កាប់សន្លឹកហ៊ុនរាប់រយរាប់ពាន់ ដូច្នេះវាអាចកាត់បន្ថយហានិភ័យនៃហ៊ុន ដោយឡែកណាមួយបាន ។

ចំណាយប្រតិបត្តិការទាក់ទងនឹងការទិញហ៊ុននីមួយៗ ក៏ត្រូវបានចែករំលែក ក្នុងចំណោមភាគទុនិក សង្គមធនទាំងអស់ ។

សង្គមធនទទួលបានផលប្រយោជន៍ពីអ្នកគ្រប់គ្រងមូលនិធិប្រកបដោយវិជ្ជាជីវៈ ដោយសារតែគេអាច ប្រើជំនាញ និងពេលវេលារបស់ពួកគេ ដើម្បីស្រាវជ្រាវលើជម្រើសផ្សេងៗនៃការវិនិយោគ ។

ទោះបីយ៉ាងណា សង្គមធនមិនអាចចេញផុតពីហានិភ័យទាំងអស់បានទេ : សង្គមធនទទួលហានិភ័យ ដូចគេដែរ អំពីប្រភេទនៃការវិនិយោគទុន ។ ប្រសិនបើ មូលនិធិនេះវិនិយោគជាមួយនៅក្នុងហ៊ុន ជានិច្ចកាល វាជាកម្មវត្ថុនៃហានិភ័យឡើងនិងចុះនៃតម្លៃហ៊ុន ដូចគ្នានឹងទិផ្សារហ៊ុនដែរ ។

● **រឿងអាស្រូវពីសង្គមធន (២០០៣)**

ក្នុងឆ្នាំ២០០៣ រឿងអាស្រូវរបស់សង្គមធនបានផ្ទុះឡើងបន្ទាប់ពីការរកឃើញការជួញដូរខុសច្បាប់ ដែលបានអនុវត្តដោយក្រុមហ៊ុន Hedge Funds និងសង្គមធនមួយចំនួន ។

តាមរយៈ "ការអង្កេតរបស់ Spitzer" ធនាគារអាមេរិកត្រូវបានចោទប្រកាន់ពីបានអនុញ្ញាតឱ្យ hedge funds "Canary Capital Partners" ទិញហ៊ុនសង្គមធនតាមថ្លៃបិទ(Closing price) ទិផ្សារ ក្រោយពេលទិផ្សារត្រូវបានបិទទៅហើយ ។

"ការទិញ-លក់យឺត" បែបខាងលើនេះ គឺជាការអនុវត្តខុសច្បាប់ ព្រោះថាអ្នកជួញដូរនឹងមាន អាទិភាពកេងចំណេញយ៉ាងអយុត្តិធម៌លើអ្នកផ្សេងទៀត ។ ការទិញ-លក់យឺតកើតមានឡើងនៅពេលអ្នកជួញដូរ ត្រូវបានអនុញ្ញាតឱ្យទិញភាគហ៊ុនរបស់មូលនិធិ ក្រោយពីម៉ោង៤:០០ល្ងាច តាមតម្លៃបិទនៃថ្ងៃនោះ ។

តាមច្បាប់ សំណូមពរជួញដូរសង្គមធនស្ទើរតែទាំងអស់ដែលបានទទួលក្រោយម៉ោង៤:០០ល្ងាច ត្រូវយកទៅអនុវត្តតាមតម្លៃបិទទីផ្សារនៃថ្ងៃបន្ទាប់ ។

Canary Capital បានទូទាត់សងចំពោះការតវ៉ាចំនួន ៤០ លានដុល្លារអាមេរិក ទោះបីជាពុំបានប្រកាសទទួល ឬបដិសេធកំហុសក្នុងបញ្ហានេះក្តី ។ ធនាគារអាមេរិកបានបញ្ជាក់ថា គេនឹងទូទាត់សងភាគទុនិកសង្គមធន ចំពោះការខាតបង់ដែលបានកើតឡើងដោយប្រតិបត្តិការខុសច្បាប់បែបនេះ ។

● **យុទ្ធសាស្ត្រសង្គមធន**

មូលនិធិខ្លះវិនិយោគក្នុងមហិច្ឆតាបង្កើនដើមទុន ខណៈដែលមូលនិធិខ្លះទៀតមានលក្ខណៈអភិរក្សដោយគ្រាន់តែដើម្បីបង្កើតចំណូលប៉ុណ្ណោះ ។

ភាគទុនិកចាំបាច់ត្រូវវាយតម្លៃភាពអត់ធ្មត់របស់ពួកគេចំពោះហានិភ័យ ។ កាលៈទេសៈនៃការទិញនិងលក់ហ៊ុនសង្គមធន អាស្រ័យទៅលើទិដ្ឋភាពទូទៅនៃសេដ្ឋកិច្ច ស្ថានភាពទីផ្សារហ៊ុន និងទីផ្សារមូលប័ត្រនិងអត្រាការប្រាក់ ។ល។

២. Hedge Funds

● **និយមន័យដំបូង**

ពាក្យ "Hedge funds" សំដៅដល់មូលនិធិមួយដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយ Alfred Winslow Jones នៅឆ្នាំ១៩៤៩ ។ ពាក្យនេះមិនត្រូវបានកំណត់និយមន័យលំអិតឡើយ ។

"Hedge funds" ជាការចូលហ៊ុនគ្នាមានដែនកំណត់ ដែលមិនបិតនៅក្រោមបទបញ្ញត្តិ ឬវិធានដ៏ច្រើនទាំងឡាយរបស់សង្គមធនទេ ។ ពាក្យ "Hedge Funds" មិនសំដៅជាសំខាន់ទៅលើបច្ចេកទេសការពារ "Hedging Technique" ដូចដែលពាក្យនេះមានន័យនៅក្នុងក្រុមហ៊ុនវិនិយោគឯកជននោះទេ ។

● **លក្ខណៈសំខាន់នៃ Hedge Funds**

Hedge funds គឺជារចនាសម្ព័ន្ធមួយគ្មាននិយតកម្ម ។ Hedge funds តែងតែចុះបញ្ជីនៅក្រៅប្រទេស ។ ៥៥% នៃ hedge funds ដែលគ្រប់គ្រង ៦៦% នៃទ្រព្យសកម្ម hedge funds មាននៅក្រៅប្រទេសដូចជានៅ Cayman Islands (៤២%) Bermudas (១១%) Luxembourg (១០%) Virgin Islands (៦%) ខណៈដែលមានតែ ១៣% ប៉ុណ្ណោះនៅក្នុងសហរដ្ឋអាមេរិក ។ ប៉ុន្តែ ការគ្រប់គ្រងស្ថិតនៅក្នុងប្រទេស (ភាគច្រើននៅក្នុងទីក្រុងញូវយ៉ក និងទីក្រុងឡុង) ។

គោលដៅរបស់អ្នកគ្រប់គ្រងមូលនិធិនេះ គឺសំដៅទៅរកចំណូលដាច់ខាតលើទ្រព្យសកម្ម មិនមែនយោងទៅរកសន្ទស្សន៍ណាមួយទេ ។

ទំហំនៃប្រភេទទ្រព្យសកម្មមានលក្ខណៈទូលំទូលាយជាងសង្គហធន ។ វារួមបញ្ចូល options, futures និង ឥណទាននិស្សន្ទ ។ល ។

មូលនិធិនេះអាចលក់យកស្ថានភាពខ្លីបាន (ពោលគឺ ហ៊ានលក់មូលបត្រដោយពុំចាំបាច់មានមូលបត្រនោះ) ។

មូលនិធិនេះអាចត្រូវប្រើជាគំនាស់ដើម្បីបង្កើនដើមទុនទ្វេឡើងច្រើនដង អាស្រ័យលើប្រភេទនៃទ្រព្យសកម្មឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (underlying assets) :

- ដល់ ៥០ដង ចំពោះយុទ្ធសាស្ត្រ "global macro" (ជាពិសេស រូបិយប័ណ្ណបរទេស) ពោលគឺមានប្រាក់តម្កល់ ២% នៃសរុបស្ថានភាពប្រកាន់យក
- ដល់ ២០ដង ចំពោះយុទ្ធសាស្ត្រអត្រាការប្រាក់ថេរ (ពោលគឺ ប្រាក់តម្កល់ ៥%)
- ពី ៣ ដល់ ៥ដង ចំពោះយុទ្ធសាស្ត្រអាជ្ញាកណ្តាល (arbitrage actions) ដែលជាប្រភេទស្ថានភាពវែង-ខ្លីក្នុងការកាន់កាប់សន្លឹកហ៊ុន:(long-short equity)(ប្រាក់តម្កល់ពី ២០% ទៅ ៣៣%) ។

ជាទូទៅ "សាច់ប្រាក់ងាយស្រួល" របស់មូលនិធិនេះមានកម្រិតទាប ។ ជាញឹកញយគេតម្រូវឱ្យជូនដំណឹងរយៈពេលមុនមួយខែមុននឹងលក់ហ៊ុន ។ ជួនកាល រយៈពេលជូនដំណឹងអាចកើនឡើងដល់មួយឆ្នាំ ។

អ្នកគ្រប់គ្រងតែងវិនិយោគទ្រព្យសម្បត្តិផ្ទាល់ខ្លួនទៅក្នុងមូលនិធិដែលគាត់គ្រប់គ្រង ។

ផ្ទៃល្អត្រូវបានរៀបចំឡើង ដើម្បីធានាឱ្យមានសង្គតភាពរវាងផលប្រយោជន៍របស់អ្នកគ្រប់គ្រងនិងវិនិយោគិន : ផ្ទៃល្អត្រូវបានដាក់សន្ទស្សន៍ទៅតាមការបំពេញការងារ ឬទៅតាមការបំពេញការងារជាអប្បបរមាមុនដែលផ្ទៃល្អត្រូវបានគណនា ។ល ។

សង្គហធន និង Hedge Funds

សង្គហធនមាននិរន្តរភាពទៅរកការធ្វើនិយតកម្មកាន់តែខ្ពស់ ដោយគ្រាន់តែអាចកាន់កាប់ទ្រព្យសកម្មហិរញ្ញវត្ថុដោយឡែកមួយចំនួន ដូចជា សញ្ញាប័ណ្ណ ហ៊ុន ឬឧបករណ៍ទីផ្សាររូបិយវត្ថុតែប៉ុណ្ណោះ ។ សង្គហធននឹងកាន់តែត្រូវបានរឹតត្បិតអំពីសមត្ថភាពក្នុងការខ្ចីប្រាក់ ឥណទានគំនាស់កេងចំណេញ ឬឥណទានសម្រាប់ការពារការវិនិយោគ (តាមរយៈឧបករណ៍និស្សន្ទ) ។

ផ្ទុយមកវិញ hedge funds គ្រាន់តែត្រូវបានហាមឃាត់ដោយខ្លឹមសារនៃកិច្ចសន្យាគ្រប់គ្រងមូលនិធិនីមួយៗតែប៉ុណ្ណោះ ។ Hedge funds អាចជួញដូរទ្រព្យសកម្មក្នុងស្ថានភាពខ្លីឬវែង និងអាចជា futures, swaps និងកិច្ចសន្យានិស្សន្ទផ្សេងទៀត ។ ដូចនេះ hedge funds អាចមានយុទ្ធសាស្ត្រស្មុគស្មាញក្នុងការវិនិយោគ ដើម្បីឆ្លៀតរកប្រាក់ចំណេញពីភាពមិននឹងនៃទីផ្សារ ឬការធ្លាក់ចុះនៃទីផ្សារ ។

• យុទ្ធសាស្ត្រវិនិយោគរបស់ Hedge Funds

យុទ្ធសាស្ត្រទិផ្សារអព្យាក្រឹត ជាទូទៅមានហានិភ័យតិចជាងយុទ្ធសាស្ត្រ “តម្រង់ទិស” (directional) និងរួមមាន :

- ការធ្វើជាអ្នកកណ្តាលក្នុងការជួញដូរពេលតែមួយ (Arbitrage) (ចំណូលថេរនិងអាចផ្ទេរ ប្តូរបាន) ដែលជាការរកចំណេញ លើភាពមិនស៊ីចង្វាក់គ្នានៃតម្លៃរបស់មូលបត្រ
- យុទ្ធសាស្ត្រទិផ្សារហ៊ុនអព្យាក្រឹត ដែលជាការឆ្លៀតរកចំណេញលើទិផ្សារហ៊ុនដែលមិនសូវមាន ប្រសិទ្ធភាព និងដែលមានព្រមគ្នានូវស្ថានភាពទ្រព្យសកម្មវែងនិងខ្លីផ្ទុកជាមួយទំហំភាគហ៊ុន កាន់កាប់ប៉ុនគ្នានៅក្នុងប្រទេស ។

យុទ្ធសាស្ត្រសម្របតាមព្រឹត្តិការណ៍ (Event-driven) ត្រូវកើតឡើងដើម្បីចាប់យកចលនាថ្លៃ ដែលកើត ឡើង ដោយព្រឹត្តិការណ៍សំខាន់របស់សហគ្រាស ដូចជា ការរួមបញ្ចូលគ្នា, ការកែទម្រង់សាជីវកម្ម, ការជម្រះ បញ្ជី, ការក្ស័យធន ឬ ការរៀបចំឡើងវិញ ។

យុទ្ធសាស្ត្រ Directional មានកម្រិតហានិភ័យធំចំពោះចលនាទិផ្សារដ៏ខ្លាំង និងរាប់បញ្ចូល :

- មូលនិធិម៉ាក្រូ (Macro Funds) : យុទ្ធសាស្ត្រប្រភេទនេះទាក់ទងនឹងការសម្របសម្រួលនិយ័តការ ជាសកល និង ទិសដៅនៃការដាក់ទុនវិនិយោគទិផ្សារនិស្សន្ទ
- យុទ្ធសាស្ត្រធានាស្ថានភាពហ៊ុន វែង/ខ្លី ទាក់ទងនឹងនិយ័តការហ៊ុនវិនិយោគយកស្ថានភាព វែង/ខ្លី ។ គោលដៅ គឺមិនមែនជាទិផ្សារអព្យាក្រឹតទេ ។
- យុទ្ធសាស្ត្រ Dedicated Short Bias ត្រូវរក្សាស្ថានភាពខ្លីសុទ្ធ ជាជាងរក្សាស្ថានភាពខ្លី ទាំងស្រុង នៅក្នុងហ៊ុន ឬ ឧបករណ៍និស្សន្ទ ។
- យុទ្ធសាស្ត្រទិផ្សារកំពុងងើបឡើង ទាក់ទងនឹងការវិនិយោគក្នុងទិផ្សារកំពុងងើបឡើង ដែល មាននិយ័តការអតិផរណាខ្ពស់ និងកំណើនមិននឹងន ។ យុទ្ធសាស្ត្រនេះតែងតែមិនពាក់ព័ន្ធនឹង ការប្រកាន់យកស្ថានភាព ឬ ការធានាទេ ព្រោះតែការរឹតបន្តឹងដែលអាចកើតមាននៅក្នុងទិផ្សារ កំពុងងើបឡើងជាច្រើន ។
- យុទ្ធសាស្ត្រ Managed future, គឺជាការវិនិយោគទៅក្នុងឧបករណ៍ទាំងឡាយនៃទិផ្សារអនាគត និងទិផ្សាររូបិយវត្ថុ ។

មូលនិធិពហុយុទ្ធសាស្ត្រ (Multi-strategy Funds) ត្រូវបានកត់សំគាល់ដោយភាពហ៊ុនប្រសប់ក្នុងការចែក រំលែកទុនយ៉ាងសកម្មរវាងបណ្តាយុទ្ធសាស្ត្រនានាជាប្រពៃណី ។

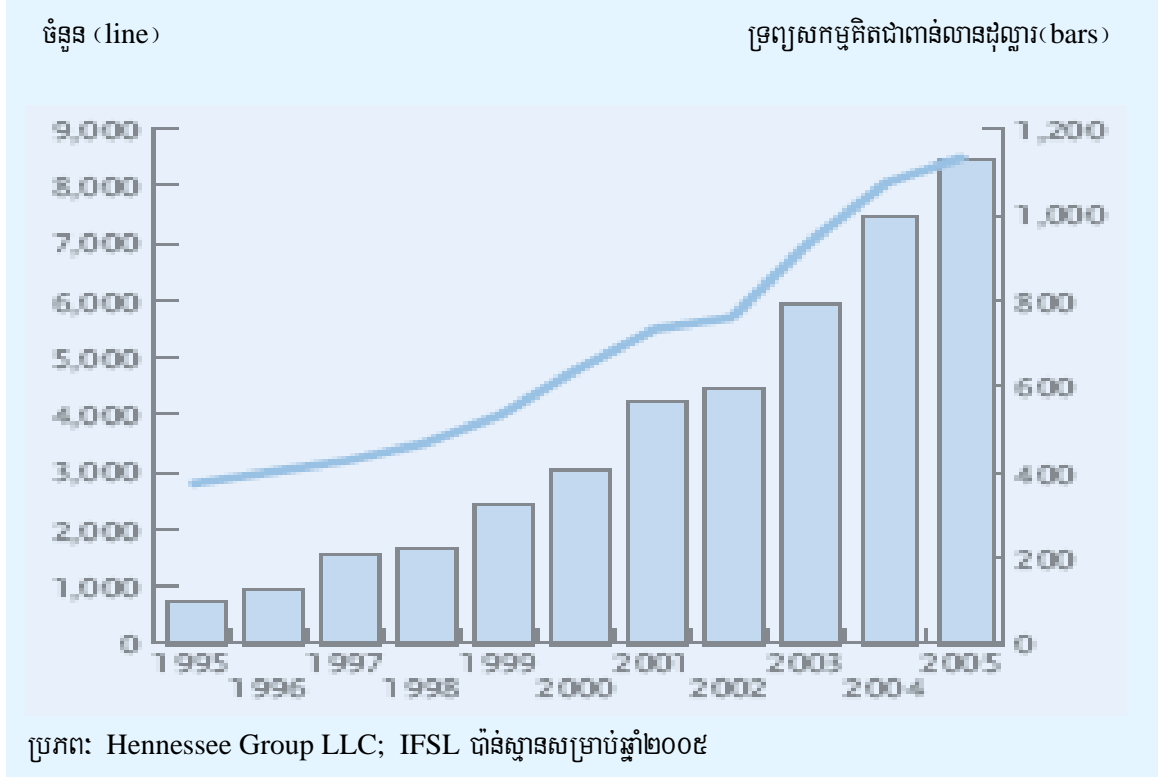
● ទំហំនៃឧស្សាហកម្ម Hedge Funds

ភ្នាក់ងារសេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ដែលមានមូលដ្ឋានក្នុងទីក្រុងឡុងបានចេញផ្សាយទិន្នន័យ ស្តីពី ឧស្សាហកម្ម Hedge Funds តាមគេហទំព័រ http://www.ifsl.org.uk/uploads/cbs_Hedge_Funds_2006.pdf ។

ការប៉ាន់ស្មានពីទំហំនៃឧស្សាហកម្ម Hedge Funds មានភាពខុសគ្នាយ៉ាងខ្លាំង ដោយសារការ រឹតត្បិតនៃការផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម និងរបាយការណ៍លទ្ធផលធ្វើឡើងដោយ Hedge funds ។

ទ្រព្យសកម្មដែលស្ថិតក្រោមការគ្រប់គ្រងរបស់ឧស្សាហកម្ម Hedge Funds មានចំនួនសរុបស្មើនឹង ១.១៣០ ពាន់លាន ដុល្លារអាមេរិក គិតត្រឹមចុងឆ្នាំ ២០០៥ ។ ចំនួននេះ គឺស្មើជិត២ដងនៃចំនួនសរុបកាលពីបី ឆ្នាំមុន ។

ក្រាហ្វស្ថិតិ១ Hedge funds ជាសកល

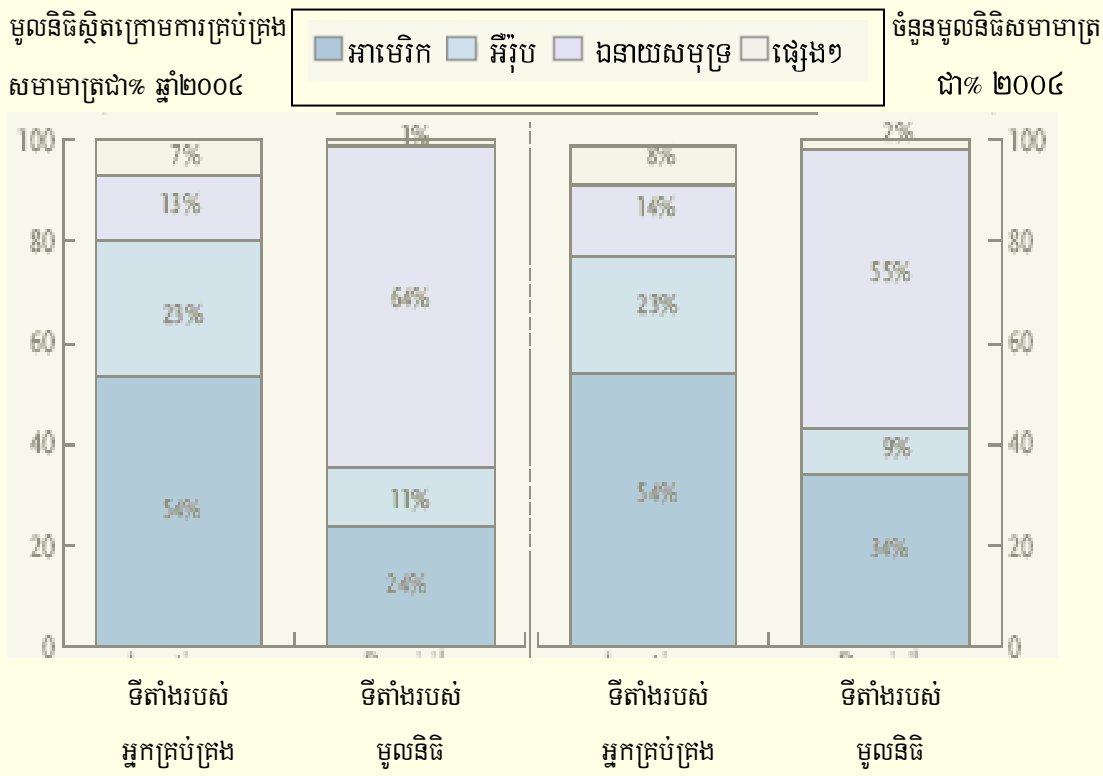


ដោយសារ Hedge Funds បានប្រើប្រាស់ជាពិសេសនូវបំណុលជាគំនាស់ ដូចនេះស្ថានភាពហានិភ័យ ដែលពួកគេហ៊ានទទួលអាចធំជាងទ្រព្យសកម្មរបស់ពួកគេ ។

ចំនួន Hedge Funds បានកើនឡើង ៦% ក្នុងឆ្នាំ ២០០៥ ដែលមានចំនួនសរុបប្រហែល ៨.៥០០ ។

ទីក្រុងញូវយ៉ក គឺជាទីតាំងនាំមុខគេក្នុងពិភពលោកសម្រាប់អ្នកគ្រប់គ្រង Hedge Fund ដែលមាន ប្រហែល២ដង ច្រើនជាងចំនួនអ្នកគ្រប់គ្រង Hedge Funds នៅទីក្រុងឡុងដុងដែលជាទីក្រុងធំបន្ទាប់ទី២ ។

ក្រាហ្វូស្តិតិ២ Hedge fund ជាសកលបែងចែកតាមទីតាំងរបស់អ្នកគ្រប់គ្រង និងទីតាំងរបស់មូលនិធិ



ប្រភព: TASS

៣. ហានិភ័យសំខាន់ៗរបស់ Hedge Funds

អំណាចនៃការកេងចំណេញ

ដោយសារតែទំហំទឹកប្រាក់ធំ Hedge Funds ទទួលបានឥទ្ធិពលនៃការកេងចំណេញមួយចំនួន ។ បាតុភាពមួយដែលមានភាពចម្រូងចម្រាស់បំផុតរបស់ Hedge Funds គឺ the Quantum Group of Funds (ដែលគ្រប់គ្រងដោយលោក Georges Soros) ។

យុទ្ធសាស្ត្រក្នុងការវិនិយោគមូលនិធិ គឺពឹងផ្អែកលើការវិភាគការពិត ឬការយល់ដឹងពីនិន្នាការម៉ាក្រូសេដ្ឋកិច្ចក្នុងប្រទេសផ្សេងៗ ។ ក្នុងខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៩២ (ថ្ងៃពុធដើងងឹត : The Black Wednesday) Quantum Funds រកចំណេញបាន១ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក តាមរយៈការជួញដូរលុយជោនអង់គ្លេស និងការទិញយកលុយម៉ាកអាស្ត្រីម៉ង់ ។ ជំនួញនេះបានធ្វើឱ្យលោក George Soros ទទួលឈ្មោះថា "ជនដែលបានបំបែកធនាគារកណ្តាលអង់គ្លេស : the Man Who Broke the Bank of England" ។ ជាមួយគ្នានោះ មានការចោទប្រកាន់ដោយមិនចំហថា មានជនមួយចំនួនបានរួមគំនិតជាមួយលោក Soros ក្នុងការប្រមូលព័ត៌មានអំពីអាទិកំហុំនៃគោលនយោបាយរបស់ធនាគារកណ្តាលអាស្ត្រីម៉ង់ចំពោះប្រាក់ជោនអង់គ្លេស ។

ហានិភ័យជាប្រព័ន្ធ

Hedge Funds បានត្រូវពិនិត្យយ៉ាងលម្អិតល្អន់ បន្ទាប់ពីមានវិបត្តិនៃការគ្រប់គ្រងដើមទុនរយៈពេលវែង ក្នុងឆ្នាំ ១៩៩៨ ដែលទាមទារឱ្យមានជំនួយហិរញ្ញវត្ថុយ៉ាងធំ ក្រោមការសម្របសម្រួលរបស់ធនាគារ កណ្តាលអាមេរិក ។

ធនាគារកណ្តាលអឺរ៉ុបបានចេញសញ្ញាណសន្និដ្ឋានហានិភ័យ Hedge Funds ដើម្បីបង្ការហានិភ័យ ជាប្រព័ន្ធនិងធានាស្ថិរភាពហិរញ្ញវត្ថុ ដោយផ្ដោតលើលទ្ធភាពនៃផលប៉ះពាល់ពីការដួលរលំនៃ Hedge Funds ឬក្រុមនៃមូលនិធិទាំងនោះ ។

មានគ្រោះថ្នាក់មួយចំនួនគួរឱ្យកត់សម្គាល់ក្នុងចំណោម Hedge Funds នៅឆ្នាំ ២០០៦ ។ ទោះយ៉ាងនេះក៏ដោយ "ចំនួនមនុស្សស្លាប់"ដោយសារ Hedge Funds មានកម្រិតខ្ពស់ : ៤១% នៃមូលនិធិដែល ធ្លាប់មានក្នុងឆ្នាំ១៩៩៦ ត្រូវបានបាត់បង់ទៅវិញក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំបន្ទាប់ (ដោយសារក្បួនធន ប្រាក់ចំណេញ ទាបឬលូចបន្លំ) ។ ពីឆ្នាំ២០០០ ដល់ ឆ្នាំ២០០៤ និយតករអាមេរិក (S.E.C) បានបង្ហាញ ៥១ ករណីនៃ Hedge Funds ដែលមានបញ្ហា ហើយបណ្តាលឱ្យវិនិយោគិនខាតបង់ ១,១ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក ។

ធនាគារទាំងឡាយអាចរងប្រភេទហានិភ័យផ្សេងៗគ្នា យោងទៅតាមសកម្មភាពរបស់ខ្លួនជាមួយ Hedge Funds ។ ភាគច្រើននៃហានិភ័យទាំងនោះមានពីរប្រភេទ :

- ធនាគារទទួលរងហានិភ័យបដិភាគជាមួយ Hedge Funds តាមរយៈការជួញដូរធំៗនៅលើទីផ្សារ ផ្សេងៗ(រូបិយប័ណ្ណបរទេស មូលបត្រ និង និស្សន្ទ)
- ធនាគារអាចរងហានិភ័យទីផ្សារ នៅពេលឈានចូលក្នុងប្រតិបត្តិការដែលមានរចនាសម្ព័ន្ធ ជាមួយ ទ្រព្យសកម្មឧបករណ៍ហិរញ្ញវត្ថុ (Underlying assets) ដែលពាក់ព័ន្ធនឹង Hedge Funds ពិសេស ករណីដែល Hedge Funds មានកម្រិតសាច់ប្រាក់ងាយស្រួលទាប ។

លទ្ធផលអនុវត្តខ្សោយ

ការប្រព្រឹត្តទៅនៃ Hedge Funds បានជួបប្រទះការលំបាក នៅពេលទ្រព្យសកម្មរួមបានកើន ឡើង ។ ក្នុងឆ្នាំ ២០០៥ លោក Burton G.Malkiel សាស្ត្រាចារ្យនៃសកលវិទ្យាល័យ Princeton បាន ចេញផ្សាយឯកសារមួយ ដែលបញ្ជាក់ថា Hedge Funds ដាច់ខាតទទួលបានលទ្ធផលទាបជាងមធ្យមទីផ្សារ ។

Hedge Funds ក៏អាចជាការវិនិយោគខុសឆ្គងដែរ ជាមួយការប្រើគំនាស់បំណុលខ្ពស់ពេក ដែលធ្វើ ឱ្យមានបំណុលខ្ពស់ ។ ក្នុងខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០០៦ ពាណិជ្ជករលក់ឧស្ម័នធម្មជាតិរបស់មូលនិធិអាមេរិកមួយឈ្មោះ "Amaranth Advisor" បានបាត់បង់ប្រាក់យ៉ាងច្រើន ចំនួន៦ពាន់លានដុល្លារអាមេរិក លើទ្រព្យសកម្ម

ដែលខ្លួនមានចំនួន ៩ ពាន់លាន ដុល្លារអាមេរិក ដោយមកពីការវិនិយោគទាំងឡាយ ក្នុងពាណិជ្ជកម្មខុស កាលៈទេសៈ ។

សន្និដ្ឋាន

រហូតមកដល់បច្ចុប្បន្ននេះ ពុំមានមូលប័ត្រដែលអាចជួញដូរបាន និងទីផ្សារហ៊ុននៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ទេ ។ លើសពីនេះទៀត រូបិយវត្ថុជាតិត្រូវបានប្រើប្រាស់សម្រាប់តែការចំណាយក្នុងស្រុកមួយគត់ ។ ដូច្នេះ ពុំមាន Hedge Funds ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងទ្រព្យសកម្មរបស់ប្រទេសកម្ពុជាឡើយ ព្រោះពុំទាន់មានការអភិវឌ្ឍ ឧបករណ៍អាចជួញដូរបាន ។

The Hedge Funds Industry

By Mr. Michel Dabadie and Mr. Lonh Hay

In December 2006, the Bank of Thailand reacted vigorously to the continuous strengthening of the Thai Baht, due in their eyes to excessive inflows of short term capital. The press regarded hedge funds as partly responsible for these inflows. Similarly, there are ongoing discussions in several European countries (especially Germany) about the need for regulating the hedge fund industry. The G7 has just charged the Financial Stability Forum¹ with reviewing the risks posed by hedge funds and other highly leveraged financial institutions (HLIs). Such a review was performed once before in 2000; it focused on three concerns:

- the systemic risks arising from excessive leverage in financial markets or at individual HLIs;
- the impact on markets and regulated institutions of a sudden disorderly collapse of an unregulated HLI; and
- the market dynamics issues relating to HLI activities, including the role of large concentrated positions in amplifying market pressures.

This article aims at clarifying what a hedge fund is and what the risks involved in the hedge fund industry are. Before examining hedge funds, it behooves us to describe the mutual fund industry, which is not yet developed in Cambodia, but which is considered a “traditional” industry in developed countries.

1. Mutual Funds

• Definition

“Mutual fund” is a generic term for various types of collective investment bearing different names (for example, in Australia the term "mutual fund" is not used; "managed fund" is used instead).

A mutual fund is a collective investment that pools money from many investors and invests that money in stocks, money market instruments, other securities and sometimes instruments such as options and futures. The mutual fund is operated by an investment company that

- raises money from shareholders,
- invests in marketable instruments,
- trades the fund's underlying assets, realizing capital gains or losses, and
- collects the dividend or interest income.

The net asset value (NAV) of a share is usually calculated daily, based on the total value of the fund divided by the number of shares purchased by investors.

The fund manager receives a management fee, typically between 0.5% and 2% of the assets per year. Other fees may also be collected, such as exchange fees and other administrative charges.

1 The Financial Stability Forum (FSF) was created in April 1999 as a follow-up to the Asian Crisis. It brings together senior representatives of national financial authorities (e.g., central banks, supervisory authorities and treasury departments), international financial institutions, international regulatory and supervisory groupings, committees of central bank experts and the European Central Bank. Mr Mario Draghi, Governor of the Banca d'Italia, chairs the FSF in a personal capacity. The FSF is serviced by a small secretariat housed at the Bank for International Settlements in Basel, Switzerland.

- **An Example: Mutual Funds in France**

French mutual funds are named « *Organismes de placement collectif en valeurs mobilières* » (OPCVM). They need a license from the “*Autorité des marchés financiers*” (AMF). Mutual funds can be registered as legal persons (SICAV), or not (FCP).

The SICAVs (*sociétés d’investissement à capital variable*) are companies, with a board and a general assembly. The investors are shareholders.

The FCPs (*fonds communs de placement*) are created by a management company (*société de gestion*) and a custodian bank (*banque dépositaire*). The investors buy shares and share the property of securities, without voting rights.

Both FCP and SICAV are in general managed by a fund manager (*société de gestion de portefeuille*). There are 500 such fund managers in France.

An official brochure is edited for each mutual fund, to inform investors on the nature of financial instruments potentially used, financial risks, the name of the custodian bank (responsible for the assets, for the equality among shareholders, and for management control).

Subscriptions and sales of mutual fund shares are based on a unique price, usually calculated daily.

- **Mutual Funds vs. Other investments**

Mutual funds offer several advantages over stock investments, including diversification and professional management.

A mutual fund may hold investments in hundreds or thousands of stocks, thus reducing the risk of any particular stock.

The transaction costs associated with buying individual stocks are also spread around among all the mutual fund shareholders.

A mutual fund benefits from professional fund managers who can apply their expertise and dedicate time to research investment options.

Mutual funds, however, are not immune to risks. Mutual funds share the same risks associated with the types of investments the fund makes. If a fund mainly invests in stocks, it is usually subject to the same ups and downs and risks as the stock market itself.

- **A Mutual Fund Scandal (2003)**

In 2003, a mutual fund scandal erupted from the discovery of illegal trading practices on the part of certain hedge funds and mutual fund companies.

Through the “Spitzer investigation”, Bank of America was charged with permitting the hedge fund “Canary Capital Partners” to purchase mutual fund shares after the markets had closed at the closing price for that day.

Such “*Late trading*” is illegal, due to the unfair advantage the late trader gains over other traders. *Late trading* occurs when traders are allowed to purchase fund shares after 4:00 p.m. at that day's closing price. Under law, most mutual fund trades received after 4:00 p.m. must be executed at the following day's closing price.

Canary Capital settled the complaint for US\$40 million, while neither admitting nor denying guilt in the matter. The Bank of America stated that it would compensate its mutual fund shareholders for losses incurred by way of the illegal transactions.

- **Mutual Fund Strategies**

Some funds invest aggressively for capital appreciation, whereas others are conservative and designed to generate income.

Shareholders need to assess their tolerance for risk. The timing for buying and selling mutual fund shares depends on the outlook for the economy, the state of the stock market and bond market, interest rates, etc.

2. Hedge Funds

- **Tentative Definition**

The term “hedged fund” dates back to a fund founded by Alfred Winslow Jones in 1949. The term is not tightly defined.

Hedge funds are limited partnerships which fall outside many of the rules and regulations governing mutual funds. The term hedge fund refers not so much to the hedging techniques as it does to their status as private investment partnerships.

- **Main Features of Hedge Funds**

A hedge fund is an unregulated structure.

Hedge funds are often registered off-shore. 55% of the hedge funds, managing 66% of hedge fund assets are registered offshore: in Cayman Islands (42 %), Bermudas (11 %), Luxembourg (10 %), Virgin Islands (6 %), whereas only 13% are registered in the USA. However, management remains onshore (mostly in New York and London).

The target of the fund manager is absolute return on asset (instead of any reference to an index).

The range of asset types is wider than with mutual funds. It includes more options, futures, credit derivatives, etc.

The fund can sell short (i.e., sell securities without owning them).

The fund can be leveraged. The leverage depends on the type of underlying assets; it goes:

- up to 50 for strategies « *global macro* » (especially foreign exchange), i.e., with a deposit of 2 % of the position;
- up to 20 for strategies on fixed interest rates (i.e., deposit 5 %);
- from 3 to 5 for strategies arbitrage actions, type « *long-short equity* » (deposit 20 to 33 %).

Usually the fund’s “liquidity” is low; one month *prior notice* is often required before selling shares. Sometimes, the notice period can be up to one year.

The manager often invests his own fortune in the fund that he manages.

Fees are structured to ensure consistency between the interests of both the manager and the investors: fees indexed on the performance, minimum performance before fees are calculated, etc.

- **Mutual Funds vs. Hedge Funds**

Mutual funds tend to be highly regulated, limited to holding (i.e., “being long of”) a specific range of financial assets such as bonds, equities or money market instruments. Mutual funds tend to have a restricted ability to borrow, leverage or hedge their investments (through derivative instruments).

Instead, hedge funds are limited only by the terms of the contracts governing the particular fund. Hedge funds may be either long or short of various assets and may enter into futures, swaps and other derivative contracts. In this way, hedge funds are able to follow more complex investment strategies intended to profit from market volatility or from a falling market.

• **Hedge Funds’ Investment Strategies**

Market neutral strategies usually involve less risk than “*directional*” strategies and include:

- *Arbitrage* (fixed income and convertible) which is the exploitation of the relative mispricing of securities.
- *Equity Market Neutral* strategies, which exploit equity market inefficiencies and have simultaneously long and short matched equity portfolios of the same size within a country.

Event-driven strategies are designed to capture price movements generated by a significant pending corporate event such as a merger, corporate restructuring, liquidation, bankruptcy or reorganization.

Directional strategies have a large degree of exposure to the broad movements of the market and include:

- *Macro funds* This type of strategy involves looking at global trends and placing directional bets on capital or derivative markets.
- *Long/Short Equity Hedge* strategies involve equity-oriented investing on both the long and short sides of the market. The objective is not to be market neutral.
- *Dedicated Short Bias* strategies are to remain net short rather than pure short in equities or derivatives.
- *Emerging markets* involve investing in emerging markets which tend to have higher inflation and volatile growth. This strategy often does not involve shorting or hedging due to restrictions that may be in place in many emerging markets.
- *Managed futures* strategies invest in listed financial and commodity futures markets and currency markets.

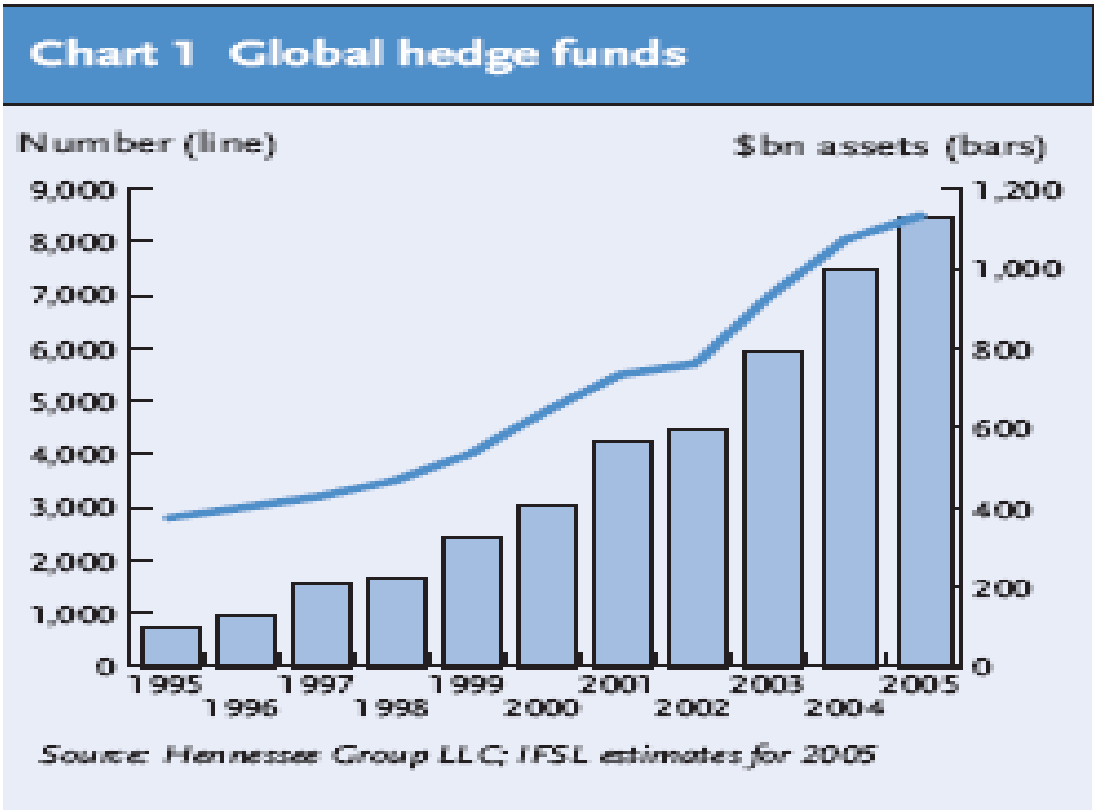
Multi-strategy funds are characterized by their ability to allocate capital dynamically among strategies that fall within several traditions.

• **Size of the Hedge Fund Industry**

International Financial Services, based in London, publishes data on the hedge fund industry at the following website: http://www.ifsl.org.uk/uploads/CBS_Hedge_Funds_2006.pdf

Estimates of the size of the hedge fund industry vary widely due to restrictions imposed on the advertising and reporting of performance by hedge funds.

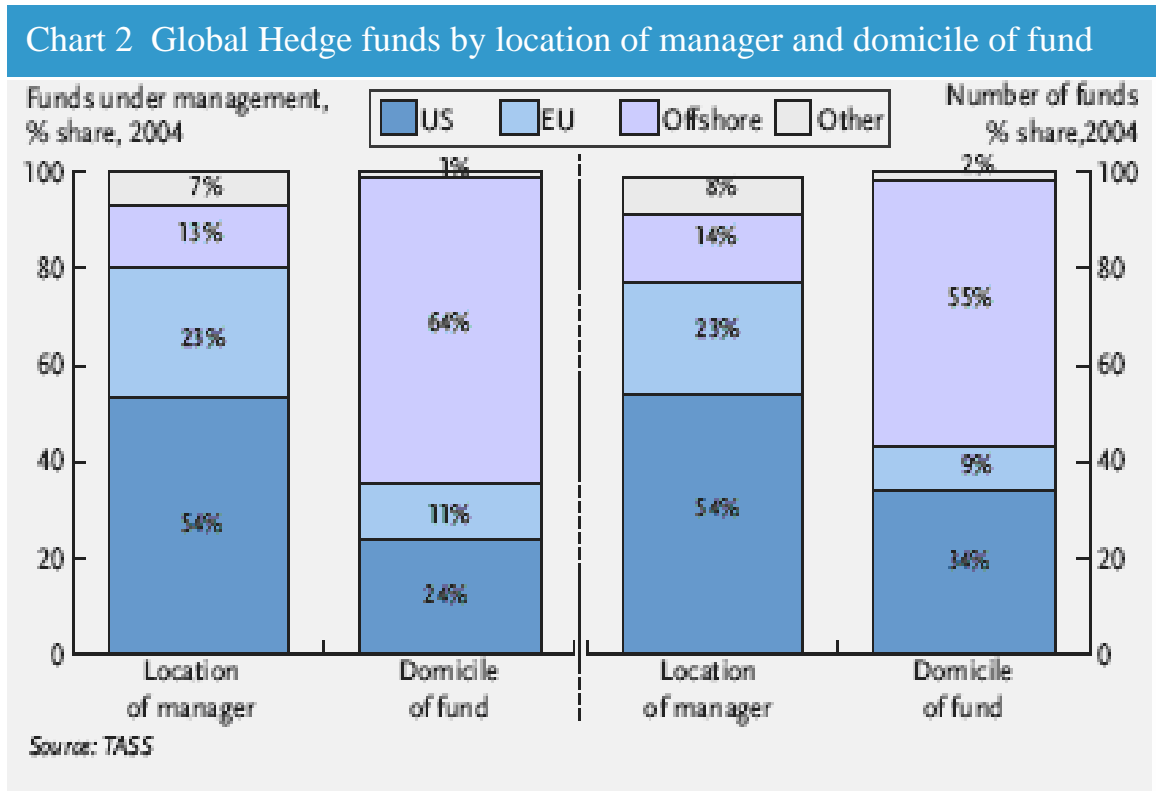
Assets under management of the hedge fund industry totaled \$1,130 billion at end-2005. This was nearly twice the total from three years earlier.



Because hedge funds typically use leverage, the positions that they can take are larger than their assets.

The number of hedge funds increased by 6% in 2005 to reach around 8,500.

New York is the world’s leading location for hedge fund managers, with about twice as many hedge fund managers as the next largest center, London.



3. Major Risks with Hedge Funds

Speculative Power

Because of the size of the sums involved, hedge funds have gathered some speculative power. One of the most controversial hedge funds is the Quantum Group of Funds (managed by Georges Soros).

The fund investment strategies are based on an analysis of real or perceived macroeconomic trends in various countries. In September 1992 ("Black Wednesday"), Quantum Funds made a \$1 billion profit by shorting British pounds and buying German marks. This earned George Soros the title of "the Man Who Broke the Bank of England". At the time, there were unsubstantiated and unspecific allegations that individuals affiliated with Soros gathered information in an undisclosed manner about the Bundesbank's policy toward the British pound.

Systemic Risk

Hedge funds came under scrutiny as a result of the failure of Long-Term Capital Management (LTCM) in 1998, which necessitated a bailout coordinated by the U.S. Federal Reserve.

The ECB (European Central Bank) has issued a warning on hedge fund risk for financial stability and systematic risk, with a focus on the possible repercussions from any collapse of a hedge fund, or group of funds.

There were few notable casualties among hedge funds in the year 2006. However, the "death toll" of hedge funds is high: 41% of the funds existing in 1996 had disappeared by 2001(because of bankruptcy, low profitability, or frauds). From 2000 to 2004, the American regulator (S.E.C.) reviewed 51 files of hedge funds implicated in frauds, representing a USD1.1 billion loss for investors.

Banks may bear various types of risks relating to their activities with hedge funds. These risks mostly belong to the two following categories:

- Banks are exposed to counterparty risk with hedge funds, through huge deals, on various markets (foreign exchange currency, securities, derivatives).
- Banks may bear market risks when entering in structured transactions with underlying assets involving hedge funds. It is especially the case for hedge funds whose liquidity is very low.

Poor Performance

Hedge fund performance has suffered as aggregate asset sizes have climbed. In 2005, Princeton University professor Burton G. Malkiel published a paper maintaining that hedge funds systematically underperformed the market averages.

Hedge funds may also simply bet wrong, with a high degree of leverage. In September 2006, US fund Amaranth Advisors natural gas trader lost roughly \$6 billion of the firm's \$9 billion assets on a series of ill-timed trades.

Conclusion

To date, there is no tradable security and no stock exchange in Cambodia. In addition, the national currency is used only marginally for local expenses. Therefore, no hedge fund is involved in Cambodian assets to date, since marketable instruments are not developed yet.

**ការប្រមូលផ្តុំហានិភ័យ
របស់ធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ
ដោយ គឹម វ៉ាដា និង មីសែល ដាបាឌី**

	<p style="text-align: center;">គឹម វ៉ាដា</p>  <p style="text-align: center;">ប្រធាននាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យ នៃ ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា</p>		<p style="text-align: center;">មីសែល ដាបាឌី</p>  <p style="text-align: center;">ទីប្រឹក្សារបស់មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ នៅធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា</p>	
--	---	--	---	--

សេចក្តីសង្ខេប

ថ្មីៗនេះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានចេញផ្សាយបទបញ្ញត្តិថ្មីមួយ ដែលកំណត់ហានិភ័យធំៗ របស់គ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ ។ អត្ថបទនេះមានគោលដៅបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់ពីគោល បំណង និងជួយសម្រួលដល់ការអនុវត្តបទបញ្ញត្តិនេះ។

ការណែនាំជាអន្តរជាតិផ្តល់ អនុសាសន៍ដល់ធនាគារឱ្យចៀសវាងហានិភ័យធំៗ នៅក្នុងការផ្តល់ ឥណទានរបស់ខ្លួន ហើយជាយូរយារណាស់មកហើយ អ្នកត្រួតពិនិត្យធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ បានកំណត់កម្រិត ប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះហានិភ័យឥណទានធនាគារទៅឱ្យអតិថិជនតែម្នាក់ ។

ហេតុនេះហើយ បានជាកាលពីថ្ងៃទី១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០០ កន្លងទៅ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបាន ចេញផ្សាយប្រកាសមួយស្តីពី ការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យនៃឥណទានធំរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារ និង ហិរញ្ញវត្ថុ ។ ទោះបីយ៉ាងណា ការអនុវត្តបទបញ្ញត្តិនេះនៅជួបការលំបាក ដែលជាទូទៅបណ្តាលមកពី តម្រូវការផ្ទៃក្នុងនិងក្រុមហ៊ុនមួយចំនួន ហើយសមត្ថភាពផ្តល់ឥណទានរបស់ធនាគារតូចៗនៅមានកម្រិត ។ ហេតុនេះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាបានធ្វើការកែសម្រួលបទបញ្ញត្តិរបស់ខ្លួន ដោយប្រើប្រាស់ទស្សនៈហានិភ័យ មូលដ្ឋានជាអន្តរជាតិ សម្រាប់ការគណនាកាតព្វកិច្ចដើមទុន ។

១- ស្តង់ដារអន្តរជាតិចំពោះការប្រមូលផ្តុំលើហានិភ័យ

- គណៈកម្មការទីក្រុង ប៉ារីស ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យ

គណៈកម្មការទីក្រុងហៃសែល ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យគឺជាស្ថាប័នមួយដែលបានបង្កើតឡើងក្នុងឆ្នាំ១៩៧៤ ដោយទេសាភិបាលធនាគារកណ្តាលនៃក្រុមប្រទេស G១០* ។ សមាជិកនៃគណៈកម្មការនេះ បច្ចុប្បន្ន រួមមាន តំណាងជាន់ខ្ពស់មកពីអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យនិងធនាគារកណ្តាលពីប្រទេសទាំង១០ និងតំណាងពីប្រទេស អេស្ប៉ាញ និង លុចហ្សំបួរ ។ គណៈកម្មការនេះតែងជួបប្រជុំនៅធនាគារសម្រាប់ទូទាត់អន្តរជាតិ (BIS) នៅទីក្រុងហៃសែល ជាកន្លែងដែលអគ្គលេខាធិការដ្ឋានរបស់តំណាងអចិន្ត្រៃយ៍ទាំង១២ តាំងនៅ ។

គណៈកម្មការទីក្រុងហៃសែលបានរៀបចំស្តង់ដារ និងគោលការណ៍ណែនាំសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យ និង ផ្តល់អនុសាសន៍ពីគំរូល្អនៃការអនុវត្តសម្រាប់ការត្រួតពិនិត្យធនាគារ ដោយសង្ឃឹមថា អាជ្ញាធរជាសមាជិក និងអាជ្ញាធរប្រទេសផ្សេងៗទៀត នឹងចាត់វិធានការអនុវត្តគោលការណ៍ទាំងនោះ ទៅតាមប្រព័ន្ធនិង ច្បាប់របស់ខ្លួន ។

គោលបំណងរបស់គណៈកម្មការគឺដើម្បីលើកទឹកចិត្តឈ្មោះទៅរកគោលការណ៍ និងស្តង់ដាររួម ។ គណៈកម្មការទីក្រុងហៃសែល ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យមិនមែនជាស្ថាប័នពហុភាគីផ្លូវការទេ ហើយក៏មិនបានត្រូវ បង្កើតឡើងដោយសន្ធិសញ្ញាដែរ និងមិនចេញផ្សាយបទបញ្ញត្តិទេ ។ មុខងារសំខាន់របស់គណៈកម្មការគឺដើរ តួនាទីជាវេទិកាក្រៅផ្លូវការមួយ ដើម្បីស្វែងរកដំណោះស្រាយជាគោលនយោបាយ និងប្រកាសឱ្យប្រើ ស្តង់ដារទាំងឡាយ ។

ក្នុងឆ្នាំ ១៩៨៨ គណៈកម្មការបានសម្រេចដាក់ឱ្យប្រើប្រព័ន្ធរៀបចំវិវេកដើមទុនមួយ ដែលគេនាំគ្នា ហៅថា Basel I ។ ប្រព័ន្ធនេះផ្តល់ការអនុវត្តសម្រាប់ក្របខ័ណ្ឌរៀបចំវិវេកហានិភ័យឥណទាន ដែលមានស្តង់ដារ ដើមទុនអប្បបរមា៨% នៅដំណាច់ឆ្នាំ១៩៩២ ។ ក្នុងខែមិថុនា ឆ្នាំ២០០៤ គណៈកម្មការបានចេញផ្សាយ ក្របខ័ណ្ឌកែសម្រួលសម្រាប់ការរៀបចំវិវេកដើមទុនជាអន្តរជាតិ និងស្តង់ដារដើមទុន ហៅថា Basel II ហើយ ក្របខ័ណ្ឌរៀបចំវិវេកនេះត្រូវបានកែសម្រួលម្តងទៀត ក្នុងខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០០៥ ។

ដោយមានទំនាក់ទំនងយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យ ដែលមិនមែនជាសមាជិកប្រទេស G១០ ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៧ គណៈកម្មការនេះបានចងក្រង "គោលការណ៍គ្រឹះសម្រាប់ប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យដោយ ប្រសិទ្ធភាព" ដែលផ្តល់ទិសដៅយ៉ាងទូលំទូលាយសម្រាប់ប្រព័ន្ធត្រួតពិនិត្យដោយប្រសិទ្ធភាព ។ ក្នុងខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៩ គណៈកម្មការបានបង្កើត "វិធីសាស្ត្រនៃគោលការណ៍គ្រឹះ" ដើម្បីសម្រួលដល់ការអនុវត្ត និងការ

* ក្រុមប្រទេសទាំង១០ ឬ G១០ គឺជាក្រុមប្រទេសដែលបានឯកភាពចូលរួមក្នុង General Arrangement to Borrow (GAB) ក្នុងឆ្នាំ១៩៦២ ។ តាម ពិធីបច្ចុប្បន្ននេះ មានរដ្ឋសមាជិកចំនួន ១១ នៅក្នុង G១០ គឺ បែលហ្សិក កាណាដា បារាំង អាល្លឺម៉ង់ អ៊ីតាលី ជប៉ុន អេស្ប៉ាញ ស្វីតស្វែត ស្វីស អង់គ្លេស និងអាមេរិក ។ ស្ថាប័នអន្តរជាតិ ដែលជាអ្នកអង្កេតការផ្លូវការណ៍នៃសកម្មភាពរបស់ G១០ គឺជាធនាគារសម្រាប់ទូទាត់អន្តរជាតិ (BIS) ស្នងការសហគមន៍អឺរ៉ុប (European Commission) មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ (IMF) និងបណ្តាប្រទេសក្នុងអង្គការសម្រាប់សហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច និងការអភិវឌ្ឍ (OECD) ។

វាយតម្លៃ។ គោលការណ៍គ្រឹះ និងវិធីសាស្ត្រត្រូវបានកែសម្រួលក្នុងពេលថ្មីៗនេះ និងចេញផ្សាយក្នុងខែតុលា ឆ្នាំ២០០៦ ។ គោលការណ៍មួយក្នុងចំណោមគោលការណ៍ទាំងនេះ (គោលការណ៍ទី៩ ក្នុងឯកសារឆ្នាំ ១៩៩៧ និងគោលការណ៍ទី១០ ក្នុងឯកសារថ្មី ឆ្នាំ២០០៦) ចែងពីការប្រមូលផ្តុំហានិភ័យនិងដែនកំណត់ហានិភ័យធំៗ ។

• ស្តង់ដាររបស់គណៈកម្មការទីក្រុងបាសែល អំពីហានិភ័យធំៗ

យោងតាមឯកសារឆ្នាំ ១៩៩៧ នៃគោលការណ៍គ្រឹះទី៩ ចែងថា " អ្នកត្រួតពិនិត្យត្រូវវាយតម្លៃថា ធនាគារមានប្រព័ន្ធព័ត៌មានវិទ្យាគ្រប់គ្រាន់ ដើម្បីជួយគណៈគ្រប់គ្រងឱ្យកំណត់អត្តសញ្ញាណហានិភ័យធំៗ នៅក្នុងឥណទាន ហើយអ្នកត្រួតពិនិត្យត្រូវកំណត់កម្រិតប្រុងប្រយ័ត្ន ដើម្បីដាក់កំហិតមិនឱ្យមានហានិភ័យ ធំៗទៅលើអតិថិជនតែម្នាក់ ឬ ក្រុមអតិថិជនជាសម្ព័ន្ធព្យាតិនិងគ្នា" ។

ក្នុងការអនុវត្ត គណៈកម្មការទីក្រុងបាសែល ឱ្យនិយមន័យហានិភ័យធំៗថា ជាឥណទានដែល បានផ្តល់ចាប់ពី១០%ឡើងទៅនៃដើមទុនរបស់ធនាគារ ហើយ២៥%នៃដើមទុនធនាគារ ជាពិភពហានិភ័យ ធំៗនៃឥណទានទៅអ្នកខ្ចីប្រាក់ក្នុងផ្នែកឯកជនមិនមែនធនាគារ ឬក្រុមអ្នកខ្ចីជាសម្ព័ន្ធព្យាតិជិតស្និទ្ធ ។

នៅក្នុងឯកសារថ្មីឆ្នាំ២០០៦ គោលការណ៍ទី១០ មិនមានការខុសគ្នាច្រើនទេ គោលការណ៍នោះចែង ថា " អ្នកត្រួតពិនិត្យត្រូវវាយតម្លៃថា ធនាគារមានគោលនយោបាយ និងដំណើរការដែលអាចជួយគណៈ គ្រប់គ្រងឱ្យកំណត់អត្តសញ្ញាណ និងគ្រប់គ្រងហានិភ័យធំៗនៅក្នុងឥណទាន ហើយអ្នកត្រួតពិនិត្យត្រូវ កំណត់កំហិតប្រុងប្រយ័ត្ន ដើម្បីដាក់កំហិតមិនឱ្យមានហានិភ័យធំៗទៅលើអតិថិជនតែម្នាក់ ឬ ក្រុម អតិថិជនជាសម្ព័ន្ធព្យាតិនិងគ្នា" ។

២. លក្ខណៈសំខាន់ៗនៃបទបញ្ញត្តិចាស់

• ប្រកាសលេខ ធ.៧០០.៥២ ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០

ក្នុងប្រកាសលេខ ធ-៧០០-៥២ ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យ នៃឥណទានធំៗរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ហានិភ័យធំៗត្រូវបានកំណត់ថា ជាហានិភ័យសរុបដែល កើតចេញពីប្រតិបត្តិការជាមួយអត្តតាហកតែម្នាក់លើសពី២០% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ ឬគ្រឹះស្ថាន ហិរញ្ញវត្ថុ (ជាដើមទុនសម្រាប់គោលបំណងត្រួតពិនិត្យ) ។ ក្នុងន័យនេះ ឯកត្តជន និងរូបវន្តបុគ្គល ដែលមាន ទំនាក់ទំនងជិតស្និទ្ធជាមួយគ្នា ត្រូវបានចាត់ទុកថា ជាបដិភាគីតែមួយ ។ សម្រាប់គោលបំណងនៃការអនុវត្ត កម្រិតកំណត់២០% នេះហានិភ័យសរុបសម្រាប់បដិភាគីម្នាក់ៗ ត្រូវផ្ទឹងតាមកម្រិតហានិភ័យដូចគ្នាទៅ នឹងវិធីគណនាអនុបាតសាធារណៈដែរ ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាតម្រូវឱ្យធនាគារគ្រប់គ្រងហានិភ័យធំៗ តាមវិធីមួយដែលធានាបាននូវការ

គោរពតាមកម្រិតកំណត់ ២០% ដោយបង្កើតប្រព័ន្ធតាមដានកម្រិតកំណត់បដិភាគរបស់ខ្លួន និង រក្សាការ កត់ត្រារួមនៃហានិភ័យសរុបចំពោះបដិភាគតែម្នាក់ ។ នីតិវិធីផ្ទៃក្នុងទាំងនេះ ត្រូវបានវាយតម្លៃក្នុងពេល ធ្វើការត្រួតពិនិត្យដល់ទឹកនៃខ្លួន ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ក៏បានតម្រូវឱ្យធនាគារធ្វើរបាយការណ៍អំពីហានិភ័យធំៗប្រចាំខែ រួម បញ្ចូលទាំងឈ្មោះរបស់ភាគី កម្រិតឥណទានដែលអនុញ្ញាត សមតុល្យឥណទាននៅក្រោមប្រភេទផ្សេងៗគ្នា (ឥណទានវិបារូបនី ។ ល។) និងគោលបំណងនៃការខ្ចី ។

លើសពីនេះទៅទៀត ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា បានប្រមូលផ្តុំទិន្នន័យលើហានិភ័យរបស់ធនាគារតាម វិស័យនីមួយៗ ដែលជួយឱ្យអ្នកត្រួតពិនិត្យអាចតាមដានបាននូវកម្រិតហានិភ័យធ្ងន់ធ្ងរ ដែលលើសក្នុង វិស័យណាមួយ ។

• ការអនុវត្តតាមស្តង់ដារអន្តរជាតិ

ក្នុងកំឡុងពេលពិនិត្យឡើងវិញក្នុងឆ្នាំ២០០៤ មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិបានវាយតម្លៃ កម្ពុជាថា "អនុវត្តបានភាគច្រើន" តាមគោលការណ៍គ្រឹះនៃហានិភ័យធំៗ ។ និយមន័យរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ចំពោះហានិភ័យធំៗ ដែលកំណត់២០% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ត្រូវបានគេគិតថា ខ្ពស់ពេក បើប្រៀបធៀបទៅ នឹងអនុសាសន៍របស់គណៈកម្មការទីក្រុងប៉ារីស ដែលកំណត់ត្រឹមតែ១០% ។

ម្យ៉ាងវិញទៀត ការអនុវត្តតាមកម្រិតហានិភ័យនេះបានបង្កឡើងនូវការលំបាក ដោយសារតែក្រុម ហ៊ុនធំៗមានតម្រូវការឥណទានទំហំធំពីធនាគារតូចៗ ដែលមិនអាចឱ្យខ្ចីតាមកម្រិតកំណត់របស់ បទបញ្ញត្តិបាន ។

ឧទាហរណ៍ សាខាធនាគារបរទេស និងបុគ្គលម្តងៗបង្កើតឡើងក្នុងប្រទេសកម្ពុជា មានសមត្ថភាពផ្តល់ ឥណទានមានកម្រិត ដោយសារហានិភ័យធំៗ២០% តម្រូវឱ្យគណនាតែលើមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់សាខា (ឬ បុគ្គលម្តងៗ) គឺមិនរួមបញ្ចូលការគាំទ្ររបស់ក្រុមហ៊ុនមេទេ ។

៣. លក្ខណៈសំខាន់ៗនៃបទបញ្ញត្តិថ្មី

• ការប្រែប្រួលសំខាន់ៗ

ទិដ្ឋភាពមួយចំនួននៃបទបញ្ញត្តិមុនមក នៅតែគ្មានការផ្លាស់ប្តូរ រួមទាំងចំណុចដូចខាងក្រោម :

- កម្រិតកំណត់ស្តង់ដារសម្រាប់ហានិភ័យធំៗនៅរក្សា២០% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ ដដែល (ប្រការ២)

- និយមន័យរបស់មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធនៅតែយោងទៅលើប្រកាស៨-៧០០-៤៧ ស្តីពីការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០ (ប្រការ ៣)
- ការឆ្លងហានិភ័យនៅតែយោងទៅលើការឆ្លងដូចមានចែងក្នុងប្រកាស ៨ ៧០០-៤៦ ស្តីអំពីអនុបាតសាធនភាព ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០ (ប្រការ ៣)
- និយមន័យនៃអត្តតាហកៈតែម្នាក់គឺជាអង្គភាពដែលមានចំណងទាក់ទងគ្នាទៅវិញទៅមក (ប្រការ៤)
- ហានិភ័យធំៗត្រូវស្ថិតនៅក្រោមនីតិវិធីត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង (ប្រការ ៨)
- ធនាគារត្រូវរាយការណ៍ជាប្រចាំខែមកធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាអំពីហានិភ័យធំៗ ។ ប៉ុន្តែមានការកែប្រែសំខាន់ៗចំនួន ៤ នៅក្នុងបទបញ្ញត្តិថ្មី :
- ហានិភ័យធំៗត្រូវបានកំណត់ថា ជាហានិភ័យដែលលើសកម្រិតកំណត់ ១០% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ មិនមែន២០%ទេ ។ ធនាគារនៅតែអាចផ្តល់ឥណទានលើសពី១០% រហូតដល់កម្រិតអតិបរមាដែលកំណត់ដោយបទបញ្ញត្តិ ពោលគឺ២០% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ (ប្រការ១)
- ការឆ្លងហានិភ័យដែលកំណត់នៅក្នុងប្រកាសស្តីពី ការគណនាអនុបាតសាធនភាព អាចគិតតែពាក់កណ្តាល ប្រសិនបើឥណទាននោះត្រូវបានធានាជាផ្លូវការ ដោយធនាគារដែលមានកេរ្តិ៍ឈ្មោះនិងមានការយល់ព្រមដោយអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យរបស់គេ ពោលគឺហានិភ័យអាចគុណនឹង២ (ប្រការ ៥)
- សម្រាប់ធនាគារ "ល្អ" និង អ្នកខ្ចី "ល្អ" ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាក៏អាចបង្កើនហានិភ័យអតិបរមារហូតដល់ ៣៥% ជំនួសឱ្យ ២០% (ប្រការ ៦)
- ចាប់ពីពេលនេះទៅចំនួនសរុបនៃហានិភ័យធំមិនអាចលើសពី៣០០% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារឡើយ (ប្រការ ៧) ។

ដូច្នេះ ធនាគារត្រូវរាយការណ៍ប្រចាំខែនូវរាល់ឥណទានដែលលើស១០% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ។ ឥណទានទាំងនេះត្រូវកម្រិតត្រឹម២០% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ឬ រហូតដល់៣៥% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធសម្រាប់ធនាគារ "ល្អ" និងអ្នកខ្ចី "ល្អ" លើសពីនេះទៅទៀត ករិវតនេះអាចគុណនឹង២ សម្រាប់ឥណទានធានាដោយធនាគារដែលមានកេរ្តិ៍ឈ្មោះ ។ ដូចនេះ កម្រិតឥណទានដែលកំណត់ដោយបទបញ្ញត្តិមុនត្រូវបានបន្ថយបន្ថយ ប៉ុន្តែសម្រាប់តែឥណទានដែលមានការធានាគ្រប់គ្រាន់តែប៉ុណ្ណោះ ។

• លិខិតធានា : គំរូផ្តល់ដោយធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

លិខិតធានា

កម្មវត្ថុ : ឥណទានសរុប (ចំនួនទឹកប្រាក់) លានដុល្លារអាមេរិក ផ្តល់ដោយ (ឈ្មោះធនាគារ) ដល់ (ឈ្មោះអតិថិជន, ក្រុមហ៊ុន ឬសម្ព័ន្ធក្រុមហ៊ុន) ដែលតទៅនេះ ហៅថា "អតិថិជន" ។

កាលបរិច្ឆេទ : _____

ទីកន្លែង : _____

រវាងអ្នកចុះហត្ថលេខាខាងក្រោម : _____

(ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់ធនាគារដែលផ្តល់ឥណទាន) តំណាងដោយ (ឈ្មោះអ្នកតំណាងធនាគារ ដែលមានសិទ្ធិក្នុងការចុះហត្ថលេខា)

និង _____

(ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់ធនាគារដែលជាអ្នកធានា) តំណាងដោយ (ឈ្មោះអ្នកតំណាងធនាគារ ដែលមានសិទ្ធិក្នុងការចុះហត្ថលេខា)

ជា : (ក្រុមហ៊ុនមេរបស់បុគ្គលសម្ព័ន្ធនៃធនាគារដែលផ្តល់ឥណទាន ឬម្ចាស់សហគ្រាសធនាគារដែលផ្តល់ឥណទាន ឬអ្នកធានារបស់ធនាគារដែលផ្តល់ ឥណទាន ដោយគ្មានផលប្រយោជន៍ស្របច្បាប់នៅក្នុងធនាគារដែលផ្តល់ឥណទាន)

បានឯកភាពដូចខាងក្រោម : _____

ដោយបានពិចារណាការផ្តល់ឥណទានរបស់ (ឈ្មោះធនាគារដែលផ្តល់ឥណទាន) (ចំនួន) លានដុល្លារអាមេរិកទៅអោយអតិថិជន (ឈ្មោះរបស់ធនាគារដែលធានា) ជាអ្នកធានាសូមយល់ព្រមទទួល : _____

- ធានាសាធនភាពរបស់ (ឈ្មោះរបស់ធនាគារដែលផ្តល់ឥណទាន) ដោយផ្តល់នូវការគាំទ្រផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីឱ្យធនាគារ ដែលផ្តល់ឥណទាននោះ គោរពបានបទប្បញ្ញត្តិធនាគារនៅកម្ពុជា រួមទាំងប្រកាសលេខ ៨៧០៦-២២៦ ចេញផ្សាយថ្ងៃទី ០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦ ។
- ទូទាត់សងតាមសំណើលើកទី១ សមតុល្យឥណទានដែលជំពាក់ (ធនាគារដែលផ្តល់ឥណទាន) ជូនឱ្យអតិថិជន នៅពេលព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយដូចតទៅ កើតឡើង: ឥណទាន១ដំណាក់កាលមិនសងនៅថ្ងៃដំបូងកាលកំណត់ ឬប្រភេទឥណទានមួយត្រូវបានចាត់ថ្នាក់ជាឥណទានមិនដំណើរការ ក្រោមស្តង់ដារ សង្ស័យ និង បាត់បង់ ។

ការធានានេះមានសុពលភាពរហូតដល់ការទូទាត់ឥណទានខាងលើទាំងស្រុង ។

ជូស (ឈ្មោះរបស់អ្នកធានា) _____ ជូស (ធនាគារដែលផ្តល់ឥណទាន) _____

លោក ឬ លោកស្រី (ឈ្មោះអ្នកតំណាង) _____ លោក ឬ លោកស្រី (ឈ្មោះអ្នកតំណាង) _____

យើងទទួលស្គាល់លិខិតធានានេះ ចុះថ្ងៃ (កាលបរិច្ឆេទចេញផ្សាយលិខិតធានា) ដោយ (ឈ្មោះរបស់អ្នកធានា) ជាប្រយោជន៍របស់ (ឈ្មោះរបស់ធនាគារដែលផ្តល់ឥណទាន) សម្រាប់ឥណទានដែលបានផ្តល់ឱ្យសរុប ។

លោក (ឈ្មោះរបស់អ្នកចុះហត្ថលេខា) ជា (ឋានៈ) អនុញ្ញាតឱ្យចុះហត្ថលេខា (ម្នាក់ឯង) លើការទទួលស្គាល់ នាយកដ្ឋានត្រួតពិនិត្យនៃ (ឈ្មោះប្រទេសរបស់អ្នកធានា)

សមត្ថភាពឱ្យខ្លួនអតិបរមារបស់ធនាគារ

- សមត្ថភាពផ្តល់ឥណទានអតិបរមារបស់ធនាគារចំពោះឥណទានថ្មី១០០% ដូចជាឥណទាន ពុំមានការធានាដល់ក្រុមហ៊ុន

កម្រិតអតិបរមាដែលធនាគារផ្តល់មានត្រឹមតែ ២០% នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារប៉ុណ្ណោះ ។

ប៉ុន្តែ សមត្ថភាពនេះអាចត្រូវបានបើកទូលាយថែម ប្រសិនបើ ឥណទានមានការធានាហ្មត់ចត់ ហើយ ប្រសិនបើ ធនាគារផ្តល់ឥណទានមានលក្ខខណ្ឌហិរញ្ញវត្ថុ ដែលត្រូវបានវាយតម្លៃថា " មធ្យម" នោះ កម្រិត អតិបរមានេះអាចនឹងកើនដល់ ៣៥% (ជំនួសឱ្យ២០%) ។

សមត្ថភាពផ្តល់ឥណទានរបស់ធនាគារមានលំអិតដូចតារាងខាងក្រោមនេះ ៖

		ហានិភ័យលើ ឬ ធានាដោយ							ភាគរយនៃមូលនិធិផ្ទាល់			
		សាច់ប្រាក់នៅ ធនាគារជាតិ	អធិបតេយ្យ			ធនាគារ			និយមន័យ ហានិភ័យ ធំៗ	ស្តង់ដារ ហានិភ័យ អតិបរមា	ហានិភ័យធំបំផុតសម្រាប់ ធនាគារចំណាត់ថ្នាក់ មធ្យម	ពិការហានិភ័យ ឥណទានសរុប
ចំណាត់ថ្នាក់		AA-AAA	A	BBB	AA-AAA	A	BBB					
បទបញ្ញត្តិ ចាស់	ថ្លឹង	0%	0%	20%	50%	20%	50%	100%				
	កំណត់	មិនកំណត់		100% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	40% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	100% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	40% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	20% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	ថ្លឹង 20% នៃមូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	ថ្លឹង 20% នៃមូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ		មិនកំណត់
បទបញ្ញត្តិ ថ្មី	ថ្លឹង ធម្មតា	0%	0%	20%	50%	20%	50%	100%				
	បន្ថយ ការថ្លឹង					10%*	25%*	50%*				
	កម្រិត សរុប ស្តង់ដារ	មិនកំណត់		100% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	40% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	200% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	80% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	40% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	ថ្លឹង 10% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	ថ្លឹង 20% នៃមូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ	35% មូល និធិផ្ទាល់ *	ថ្លឹង 300% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់សុទ្ធ
	កម្រិត សរុប ពិសេស					350% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់ សុទ្ធ *	140% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់ សុទ្ធ *	70% នៃ មូលនិធិ ផ្ទាល់ សុទ្ធ *				

* ដោយមានការយល់ព្រមជាមុនពីធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

តារាង១: ហានិភ័យអតិបរមាលើអតិថិជនតែមួយ

តារាងនេះបង្ហាញថា ធនាគារដែលមានចំណាត់ថ្នាក់ " មធ្យម" អាចផ្តល់ឥណទានរហូតដល់៣,៥ដង នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ទៅឱ្យអ្នកខ្លីតែម្នាក់ដែលចាត់ទុកថា មានស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុល្អ លុះត្រាតែ ឥណទាន នោះមានការធានាពីធនាគារដែលមានចំណាត់ថ្នាក់ AA ឬចំណាត់ថ្នាក់សមមូល ដែលវាយតម្លៃដោយ ភ្នាក់ងារធ្វើចំណាត់ថ្នាក់អន្តរជាតិ ។ ធនាគារអាចឱ្យខ្លីលើសពីការកម្រិតនេះ ដោយមានសំភារៈធានា សមស្រប ដែលអាចឱ្យមានការថ្លឹង ០% (ដូចជាសំភារៈធានាជាសាច់ប្រាក់) ។

គំរូរបាយការណ៍ប្រចាំខែមានក្នុងតារាងខាងក្រោម សំរាប់ធនាគារដែលមានមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ៥០ ពាន់លានរៀល ដែលជាដើមទុនអប្បបរមាកំណត់ដោយច្បាប់ ។

លេខ រៀង	ឈ្មោះ អ្នកខ្ចី	កាលបរិច្ឆេទ អនុម័តរបស់ ធនាគារជាតិ	កំរិត អនុម័ត	សមតុល្យ ឥណទាន	ឥណទាន វិញ្ញាបណ៍	ឥណទាន	ក្រៅតារាង តុល្យការ	ហានិភ័យ ដុលសរុប	ថ្លឹង	សរុប ហានិភ័យ ថ្លឹងសរុប	សរុបហានិភ័យ ថ្លឹងសរុប/មូល និធិសរុប	អតិបរមា%	លើស	យោបល់
១	ធីរី	គ្មាន	10000	3000	4000	4000		10000	100%	10000	20%	20%	-	
២	ស៊ីថា	គ្មាន	5000	6000		6000		6000	100%	6000	12%	20%	-	
៣	វិអាយភី ស៊ី	គ្មាន	20000	18000		18000		20000	20%	4000	8%	20%	/	ធានាពី ធនាគារ AA
	វិអាយភី ស៊ី	គ្មាន	8000	10000		10000		10000	100%	10000	20%	20%	/	គ្មានការធានា
	សរុប វិអាយភីស៊ី							30000		14000	28%	20%	4000	សរុប
៤	អេប៊ីស៊ី ស៊ី	ឆ្នាំ ២០០៦	40000	38000		38000		40000	25% *	10000	20%	20%	-	ធានាដោយ ធនាគារ A-
៥	ស៊ីប៊ីអេ ស៊ី	ឆ្នាំ ២០០៦	175000	170000		170000		175000	10% *	17500	35%	25% *	-	ធានាដោយ ធនាគារ AA-
៦	ស៊ីប៊ីអេ ស៊ី	ឆ្នាំ ២០០៦	35000	35000		35000		35000	50% *	17500	35%	35% *	-	ធានាដោយ ធនាគារ BBB
សរុបហានិភ័យធំៗ										89000	178%	300%	-	

*ដោយមានការយល់ព្រមជាមុនពីធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

តារាង២: ឧទាហរណ៍នៃរបាយការណ៍ស្តីពីហានិភ័យធំៗ

៤.វិធីបំពេញតម្រូវការរបស់អ្នកខ្ចីប្រាក់

បទបញ្ញត្តិបានបន្តបន្ថយនូវកម្រិតអតិបរមានៃហានិភ័យធំៗ តាមកម្រិតដែលអាចទទួលយកបានដោយពិនិត្យ ពិចារណាទៅលើគុណភាពនៃហានិភ័យ និងសំភារៈធានា ។ ទោះបីជាយ៉ាងណា ក្រុមហ៊ុន ឬ គម្រោងធំៗមួយចំនួន អាចនៅតែមានការលំបាកក្នុងការស្វែងរកធនាគារដែលអាចផ្តល់មូលនិធិគ្រប់គ្រាន់ ដោយមិនរំលោភកម្រិតកំណត់ ហានិភ័យធំៗនេះ ។

ហេតុនេះហើយ ធនាគារត្រូវពិចារណានូវលទ្ធភាពដូចខាងក្រោម ដើម្បីពង្រីកសមត្ថភាពឱ្យខ្ចីរបស់ខ្លួន ទៅឱ្យអតិថិជនតែម្នាក់ ។

• បង្កើនមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ធនាគារ

ធនាគារមិនមានការប្រយ័ត្នប្រយែងទេ ប្រសិនបើ ផ្តល់ឥណទានដ៏ធំមួយទៅឱ្យអតិថិជនតែម្នាក់ ។ សមត្ថភាពនៃការឱ្យខ្ចីរបស់ធនាគារ គឺមានការពាក់ព័ន្ធដោយផ្ទាល់ទៅនឹងទំហំនៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ខ្លួន ។ ហេតុនេះហើយ ប្រសិនបើ ធនាគារចង់បង្កើនឥណទានរបស់ខ្លួនទៅឱ្យអតិថិជនតែម្នាក់លើសពីកម្រិតអតិបរមា ដែល កំណត់ដោយច្បាប់ ធនាគារគួរតែពិចារណាបង្កើនមូលនិធិផ្ទាល់របស់ខ្លួន ។

• ទាមទារសំភារៈធានាថ្មីពីអ្នកខ្ចីប្រាក់

យោងតាមបទបញ្ញត្តិ ហានិភ័យត្រូវបានឆ្លងទៅតាមគុណភាពនៃសំភារៈធានារបស់អតិថិជន ។ ឥណទាន ដែលធានាដោយសាច់ប្រាក់ត្រូវបានឆ្លងថា មានហានិភ័យសូន្យ (ឥណទានធានាដោយសាច់ប្រាក់នេះមិនមានដែនកំណត់ទេ) ឥណទានដែលធានាដោយធនាគារមួយ ក៏មានអត្ថប្រយោជន៍ពីការបន្ថយការឆ្លងនៅក្នុងការគណនាហានិភ័យធំៗដែរ ។ ហេតុនេះហើយ ធនាគារអាចបន្ថយហានិភ័យទៅឱ្យអតិថិជនតែម្នាក់ លុះត្រាតែអ្នកខ្ចីប្រាក់ផ្តល់ឱ្យនូវសំភារៈធានា កាន់តែល្អជាងមុន ។

• ចែករំលែកហានិភ័យជាមួយធនាគារដទៃ

នៅក្នុងផ្នែកខ្លះ សេចក្តីត្រូវការនៃសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា អាចលើសសមត្ថភាពនៃការអោយខ្ចីរបស់ធនាគារមួយ ដូចជា ការផ្តល់ឥណទានទៅឱ្យក្រុមហ៊ុនឬគម្រោងសាធារណៈដែលមានទំហំធំៗមួយចំនួន ។ ហេតុនេះ ធនាគារគួរ ប្រតិបត្តិរួមគ្នា ដើម្បីចែករំលែកហានិភ័យ ។

ឥណទានដែលផ្តល់រួមគ្នា (ឬប្រភេទឥណទានរួមរបស់ធនាគារ) គឺជាឥណទានធំមួយ ដែលក្រុមធនាគារ ធ្វើការជាមួយគ្នា ដើម្បីផ្តល់មូលនិធិដល់អតិថិជនតែម្នាក់ ។ ជាធម្មតា ត្រូវមានធនាគារដឹកនាំមួយ (អ្នករៀបចំ ឬភ្នាក់ងារ) ដែលផ្តល់ឥណទានមួយចំណែក ហើយបែងចែកចំណែកដែលនៅសល់ទៅឱ្យធនាគារផ្សេងទៀត ។ ឥណទាន ដែលផ្តល់រួមគ្នា គឺផ្ទុយពីឥណទានទ្វេភាគី ដែលពាក់ព័ន្ធតែជាមួយអ្នកខ្ចីម្នាក់និងអ្នកឱ្យខ្ចីតែមួយ (ជាទូទៅ ជាគ្រឹះស្ថានធនាគារ ឬ ហិរញ្ញវត្ថុ) ។

ដើម្បីកុំឱ្យអតិថិជនមានការលំបាកធ្វើទំនាក់ទំនងដោយខ្លួនឯងជាមួយគ្រប់សមាជិកធនាគារដែលផ្តល់ ឥណទានរួមនោះ ធនាគារមួយក្នុងចំណោមធនាគារទាំងនោះជាធម្មតាដើរតួជាភ្នាក់ងារសម្រាប់សមាជិកទាំងអស់ ហើយ ដើរតួជាអ្នកកណ្តាលរវាងធនាគារ និង អ្នកខ្ចី ។

ឥណទានដែលផ្តល់រួមគ្នា នឹងបង្ហាញនូវការផ្លាស់ប្តូរយ៉ាងសំខាន់នៅកម្ពុជា ដែលបច្ចុប្បន្ននេះបណ្តាធនាគារ មានការស្ទាក់ស្ទើរក្នុងការធ្វើសហប្រតិបត្តិការជាមួយគ្នា ។ វាជាការអភិវឌ្ឍគួរឱ្យកត់សំគាល់ ដោយសារការ បង្កើន កិច្ចសហប្រតិបត្តិការក្នុងចំណោមធនាគារទាំងអស់ ទាមទារឱ្យធនាគារទាំងនោះកាន់តែមានការទុកចិត្តគ្នា ហើយ ហេតុនេះ វានឹងនាំឱ្យតម្លាភាពមានការកើនឡើង ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាលើកទឹកចិត្តឱ្យធនាគារទាំងអស់ធ្វើសហប្រតិបត្តិការជាមួយគ្នា រួមទាំងការផ្តល់ ឥណទានរួមគ្នាផង ។

បទបញ្ញត្តិនៃហានិភ័យធំៗមានការអនុគ្រោះច្រើន ហើយធនាគារត្រូវគេរំពឹងថា នឹងផ្តល់មូលនិធិ ដើម្បី បំពេញសេចក្តីត្រូវការនៃសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា ក្នុងកម្រិតមួយដែលមានសុវត្ថិភាព ។ ហេតុនេះ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា សម្រេចអនុវត្តបទបញ្ញត្តិនេះ ដោយគ្មានការលើកលែង ឬអនុគ្រោះ ទោះបីជាធនាគារមួយចំនួនអះអាងថា ពួកគេ មិនអាចបំពេញសេចក្តីត្រូវការដ៏ធំរបស់ក្រុមហ៊ុន និងគម្រោងមួយចំនួនក៏ដោយ ។ ដើម្បីផ្តល់មូលនិធិដោយមាន ការធានា ធនាគារត្រូវពិចារណាបង្កើនដើមទុនមូលដ្ឋាន ឬទាមទារឱ្យមានសំភារៈធានាបន្ថែមពីអ្នកខ្ចី ហើយគេគួរ អភិវឌ្ឍកិច្ចសហប្រតិបត្តិការរបស់ពួកគេទៅវិញទៅមកតាមរយៈការផ្តល់ឥណទានរួមគ្នា ។

ឧបសម្ព័ន្ធ : ប្រកាសស្តីពីការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យធំរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារ និង ហិរញ្ញវត្ថុ (០៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦)



ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា
www.nbc.com.kh

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

ប្រកាស
ស្តីពី

ការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យនៃឥណទានចំពោះគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ

ទេសាភិបាល ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា

- បានឃើញរដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២៧ ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែមករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំនិងការប្រព្រឹត្តទៅនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា
- បានឃើញព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/១១៩៩/១៣ ចុះថ្ងៃទី ១៨ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ១៩៩៩ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានឃើញព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៩០៤/២៤៤ ចុះថ្ងៃទី ០៧ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំង **ឯកឧត្តម ជា ចាន់តុ** ជាអគ្គទេសាភិបាលធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា មានឋានៈស្មើទេសរដ្ឋមន្ត្រី
- បានឃើញប្រកាសលេខ៧-០០-៥២ ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១៧ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យចំពោះគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- យោងតាមសំណើរបស់អគ្គនាយកដ្ឋាន
- យោងតាមស្មារតីនៃអង្គប្រជុំថ្នាក់ដឹកនាំធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ថ្ងៃទី ០២ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៦

សំ ៤ រ ច

ប្រការ ១.-

ឥណទានធំ (Large exposure) គឺជាចំនួនសរុបនៃឥណទាន ឬការសន្យាតាមហត្ថលេខា ដែលកើតចេញពីប្រតិបត្តិការរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុមួយ ជាមួយអត្តតាហកតែមួយ ដែលមានចំនួនប្រាក់លើសពីដប់ភាគរយ (១០%) នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុនោះ ។ ឥណទានដែល

មានចំនួនប្រាក់ធំ សំដៅដល់ឥណទានដែលមានចំនួនប្រាក់ខ្ពស់បំផុតនៃប្រភេទឥណទានណាមួយដូចខាងក្រោម ដែលតទៅនេះហៅថា “ ឥណទាន ” ÷

- ក - សមតុល្យនៃឥណទាន ឬនៃការសន្យាតាមហត្ថលេខា
- ខ - ចំនួនប្រាក់នៃឥណទាន ឬនៃការសន្យាតាមហត្ថលេខា ដែលបានអនុញ្ញាត ។

ប្រការ ២.-

គ្រឹះស្ថានធនាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវរក្សាជានិច្ចនូវអនុបាតនៃឥណទានធំសរុប ដែលកើតចេញពី ប្រតិបត្តិការជាមួយអត្តតាហកតែមួយ មិនឱ្យលើសពីម្ភៃភាគរយ (២០%) នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ខ្លួន ឡើយ ។

ប្រការ ៣.-

សំរាប់ប្រកាសនេះ មូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធត្រូវបានគណនាស្របតាមខ្លឹមសារនៃប្រកាសលេខ ៨៧-០០- ៤៧ ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០ ស្តីពីការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ។

សំរាប់ប្រកាសនេះ ឥណទានដែលជាប់ទាក់ទងទៅនឹងហានិភ័យនៃការខកខានមិនបានសងរបស់ បដិភាគី ត្រូវតែបានធ្វើ (Risk weighted) ដូចមានកំណត់នៅក្នុងប្រការ ៣ នៃប្រកាសស្តីពីអនុបាត សាធារណៈ លេខ៨៧-០០-៤៦ប្រក ចុះថ្ងៃទី ១៦ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០០ ។ ខ្ទង់ទាំងឡាយ ដែលបាន ដកចេញនៅក្នុងការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ ស្របតាមបញ្ញត្តិនៃប្រកាសស្តីពីការគណនាមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធ របស់ធនាគារ មិនត្រូវបានចាត់ទុកថាជាហានិភ័យឥណទានទេ ។

ប្រការ ៤.-

ត្រូវបានចាត់ទុកថាជាអត្តតាហកតែមួយ គឺក្រុមបុគ្គល ដែលមានចំណងទាក់ទងទៅវិញទៅមកតាម បែបមួយដែលថា នៅពេលដែលបុគ្គលមួយ ឬច្រើនជួបបញ្ហាហិរញ្ញវត្ថុ នោះដាច់ខាតនឹងនាំឱ្យបុគ្គលផ្សេង ទៀតមានបញ្ហាហិរញ្ញវត្ថុធ្ងន់ធ្ងរផងដែរ ។

ជាពិសេស ចំណងទាក់ទងបែបនេះកើតមានរវាងបុគ្គលពីរ ឬ ច្រើននៅពេលណាដែល ÷

- ក-បុគ្គលណាមួយគ្រប់គ្រងដោយផ្ទាល់ ឬ ដោយប្រយោលលើបុគ្គលផ្សេងទៀត
- ខ-បុគ្គលទាំងឡាយណាដែលជាបុគ្គលម្ចីន្ទរបស់ក្រុមហ៊ុនមេតែមួយ
- គ-បុគ្គលទាំងឡាយណាដែលស្ថិតនៅក្រោមការគ្រប់គ្រងតាមព្រឹត្តិស័យ(de facto management)

យ-បុគ្គលណាមួយមានភាគហ៊ុននៅក្នុងក្រុមហ៊ុនផ្សេងទៀត លើសពីដប់ភាគរយ (១០%) ហើយពួកគេត្រូវបានចងភ្ជាប់ដោយកិច្ចសន្យាធានាបដិការ ឬមានទំនាក់ទំនងអាជីវកម្ម ពិសេសជាមួយគ្នា ដូចជាកិច្ចសន្យាបន្ត សិទ្ធិប្រើយីហោ (franchise) ។ល។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចចាត់ទុកអតិថិជនមួយក្រុមថាជាអត្តតាហកតែមួយ បើចំណងទាក់ទងរបស់ពួកគេមានដូចខាងលើ ។

ប្រការ ៥.~

ចំពោះឥណទានធំ (Large exposure) ដែលមានការធានាពីធនាគារផ្សេងទៀត ឬពីគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ដែលមានការយល់ព្រមពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ការឆ្លង (Risk weighted) ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ៣ នៃប្រកាសនេះត្រូវបានកាត់បន្ថយពាក់កណ្តាល និងដោយត្រូវមានការអនុញ្ញាតជាមុនពីធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ហើយស្ថិតក្រោមស័ក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម ÷

- ក- លិខិតដែលផ្តល់ដោយធនាគារ ឬគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ជាអ្នកធានា ត្រូវបញ្ជាក់អំពីការសន្យាជាផ្លូវការក្នុងការទូទាត់សងវិញភ្លាមនូវសមតុល្យនៃឥណទាន នៅពេលដែលករណីណាមួយក្នុងចំណោមករណីដូចខាងក្រោម បានកើតឡើង ÷
 - ការសងរំលោះមួយគ្រា ត្រូវបានខកខានមិនបានទូទាត់សងនៅថ្ងៃកំណត់ ឬ
 - ឥណទានបានក្លាយទៅជាឥណទានមិនដំណើរការ
- ខ- លិខិតធានា ត្រូវចុះហត្ថលេខា និងទទួលដឹងពីអាជ្ញាធរត្រួតពិនិត្យរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារ ឬពីទីស្នាក់ការកណ្តាលនៃគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុអន្តរជាតិ ដែលបានចេញលិខិតធានានោះ ។

ប្រការ ៦.~

យោងទៅតាមការស្នើសុំរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជាអាចបង្កើនអនុបាតអតិបរមាដែលមានចែងនៅក្នុងប្រការ ២ នៃប្រកាសនេះ ទៅដល់កំរិតអតិបរមាមិនឱ្យលើសពីសាមសិបប្រាំភាគរយ (៣៥%) នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់គ្រឹះស្ថានដែលផ្តល់ឥណទាន នៅក្រោមស័ក្ខខ័ណ្ឌដូចខាងក្រោម ÷

- ក- ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវបានចាត់ថ្នាក់យ៉ាងហោចណាស់ ថា "ល្អ" ដោយផ្អែកលើចំណាត់ថ្នាក់ផ្ទៃក្នុងរបស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ឬទទួលបានការវាយតម្លៃ " ចំណាត់ថ្នាក់វិនិយោគ " ពីភ្នាក់ងារចាត់ថ្នាក់អន្តរជាតិ ។
- ខ- ស្ថានភាពហិរញ្ញវត្ថុរបស់អ្នកខ្លីមានភាពរឹងមាំ ដែលរួមមានផែនការអាជីវកម្ម សាធារណៈ លទ្ធភាពរកប្រាក់ចំណេញ និងការគ្រប់គ្រងមានលក្ខណៈល្អប្រសើរ ។ គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវផ្តល់

ឱ្យធនាគារជាតិនៃកម្ពុជានូវរបាយការណ៍សវនកម្មហិរញ្ញវត្ថុ របាយការណ៍វិភាគឥណទាន និងឯកសារដែលពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗទៀត នៅពេលដាក់ពាក្យស្នើសុំផ្តល់ឥណទានលើសពីសមាមាត្រ ដែលមានចែងក្នុងប្រការ ២ នៃប្រកាសនេះ ។

ប្រការ ៧.~

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវរក្សាជានិច្ចនូវអនុបាតឥណទានធំ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ១ នៃប្រកាសនេះ ដែលមានចំនួនសរុបអតិបរិមាមិនឱ្យលើសពីបីរយភាគរយ (៣០០%) នៃមូលនិធិផ្ទាល់សុទ្ធរបស់ខ្លួនឡើយ ។

ប្រការ ៨.~

ឥណទានធំដូចដែលមានចែងនៅក្នុងប្រការ១ ត្រូវស្ថិតនៅក្រោមនីតិវិធីនៃការគ្រប់គ្រង និងការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុង ជាពិសេសដោយកំរិតកំណត់នៃការប្រគល់សិទ្ធិក្នុងការសំរេចឥណទាន ឬ ដោយការធ្វើយ៉ាងណាឱ្យចំនួនអតិបរមានៃអនុបាតដែលមានចែងនៅក្នុងប្រការ ២ ដល់ប្រការ ៧ នៃប្រកាសនេះ ត្រូវបានគោរពគ្រប់ពេលវេលា ។

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវប្រកាន់យកនូវរាល់ជំហានចាំបាច់ដើម្បីរក្សាទុកនូវការកត់ត្រាមជ្ឈការពេញលេញចំពោះឥណទានរបស់ខ្លួន ជាពិសេសឥណទានទាំងឡាយណាដែលផ្តល់ចំពោះអត្តតាហកដែលមានចំណងទាក់ទងគ្នាទៅវិញទៅមកតាមខ្លឹមសារនៃប្រការ៤ នៃប្រកាសនេះ ។

ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា អាចតម្រូវឱ្យផ្តល់របាយការណ៍ស្តីពីជំហានទាំងឡាយដែលបានអនុវត្ត ។

ប្រការ ៩.~

គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ ត្រូវធ្វើប្រតិវេទន៍ប្រចាំខែ ជូនធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ស្តីពីឥណទានធំរបស់ខ្លួន តាមគំរូឧបសម្ព័ន្ធដែលមានភ្ជាប់ជាមួយប្រកាសនេះ ។

ប្រការ ១០.~

ប្រកាសនេះមិនត្រូវបានអនុវត្តចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុទេ ។

ប្រការ ១១.~

ប្រកាសលេខ ធ-៧-០០-៥២ ចុះថ្ងៃទី១៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០០០ ស្តីពីការត្រួតពិនិត្យហានិភ័យធំៗរបស់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ និងរាល់លិខិតបទដ្ឋានទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយទៅនឹងប្រកាសនេះ ត្រូវចាត់ទុកជានិរាករណ៍ ។

ប្រការ ១២.-

អគ្គនាយកដ្ឋាន អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន អគ្គាធិការដ្ឋាន អគ្គបេឡា គ្រប់នាយកដ្ឋាន និងអង្គភាព ក្រោមឱវាទធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា និងគ្រប់គ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុនៅក្រោមអាណាព្យាបាលធនាគារ ជាតិនៃកម្ពុជា ត្រូវអនុវត្តម៉ឺងម៉ាត់នូវប្រកាសនេះតាមភារកិច្ចរៀងៗខ្លួនឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ចាប់ពីថ្ងៃចុះ ហត្ថលេខានេះតទៅ ។



កន្លែងទទួល

- ដូចប្រការ ១២ " ដើម្បីអនុវត្ត"
- កាលប្បវត្តិ - ឯកសារ

ចំលងជូន

- សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
- ទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី " ដើម្បីជ្រាបជាព័ត៌មាន"
- នាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលនៃទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី " ដើម្បីចុះផ្សាយក្នុងរាជកិច្ច"

Risk Concentration in Banks

By

KIM Vada

and

Michel DABADIE



Director of the Bank Supervision Department of
the National Bank of Cambodia



IMF Advisor to
the National Bank of Cambodia

Abstract

The National Bank of Cambodia has recently issued a new regulation limiting banks' large exposures. This article aims at clarifying the purpose of this regulation and at assisting in its implementation.

It is internationally recommended that banks should avoid concentration of risks within their loan portfolios, and it has long been the practice for supervisors to set prudential limits to restrict bank exposure to one single borrower.

Therefore, on February 17, 2000, the National Bank of Cambodia (NBC) issued a *Prakas* on Controlling Bank's Large Exposures. However, the implementation of this regulation proved to be difficult, mostly because of the large needs of the economy and the existence of a small number of relatively large corporation were confronted by the limited lending capacities of relatively small banks. Therefore, the NBC has substantially revised its regulation, using risk-based concepts developed internationally for the calculation of capital requirements.

1. International Standards Regarding Risk Concentration

- **The Basel Committee on Banking Supervision**

The Basel Committee on Banking Supervision (BCBS) is an institution created in 1974 by the central bank Governors of the *Group of Ten* nations*. Its membership is now composed of senior representatives of bank supervisory authorities and central banks from the G-10 countries, and representatives from Luxembourg and Spain. It usually meets at the Bank for International Settlements in Basel, where its 12 member permanent Secretariat is located.

The Basel Committee formulates broad supervisory standards and guidelines and recommends statements of best practice in banking supervision with the expectation that member authorities

*The Group of Ten or G10 refers to the group of countries that agreed to participate in the General Arrangements to Borrow (GAB) in 1962. In fact, there are currently eleven member states of the G10: Belgium, Canada, France, Germany, Italy, Japan, Netherlands, Sweden, Switzerland, the United Kingdom, and the United States. The following international organizations are official observers of the activities of the G10: Bank for International Settlements (BIS), European Commission, IMF, and OECD.

and other nations' authorities will take steps to implement them through their own national systems, whether in statutory form or otherwise.

The purpose of the committee is to encourage convergence toward common approaches and standards. The BCBS is not a classical multilateral organization. It has no founding treaty, and it does not issue binding regulations. Rather, its main function is to act as an informal forum to find policy solutions and to promulgate standards.

In 1988, the Committee decided to introduce a capital measurement system commonly referred to as "Basel I". This accord provided for the implementation of a credit risk measurement framework with a minimum capital standard of 8% by end-1992. In June 2004, the Committee issued a revised framework for International Convergence of Capital Measurement and Capital Standards, known as "Basel II", and revised it again in November 2005.

In close collaboration with many non-G10 supervisory authorities, the Committee in 1997 developed a set of "*Core Principles for Effective Banking Supervision*", which provides a comprehensive blueprint for an effective supervisory system. To facilitate implementation and assessment, the Committee in October 1999 developed the "*Core Principles Methodology*". The "*Core Principles and the Methodology*" were revised recently and released in October 2006.

One of the "Core Principles" (Principle 9 in the 1997 version, Principle 10 in the new version; dated 2006) refers to risk concentration and large exposure limits.

- Basel Committee's Standards Regarding Large Exposures
According to the 1997 version of Core Principle 9, "*Banking supervisors must be satisfied that banks have management information systems that enable management to identify concentrations within the portfolio and supervisors must set prudential limits to restrict bank exposures to single borrowers or groups of related borrowers.*"

Practically, the Basel Committee also recommended that large exposures be defined as exceeding 10% of a bank's capital and that 25% of a bank's capital should be the limit for an individual large exposure to a private sector non-bank borrower or a closely related group of borrowers.

In the new version, dated 2006, Principle 10 is not much different: "*Supervisors must be satisfied that banks have policies and processes that enable management to identify and manage concentrations within the portfolio, and supervisors must set prudential limits to restrict bank exposures to single counterparties or groups of connected counterparties.*"

2. Main Features of the Previous Regulation

- Prakas B7-00-52 Dated February 17, 2000
In Prakas B7-00-52, dated February 17, 2000, on Controlling Banks' Large Exposures, a "large exposure" is defined as any overall exposure to a single counterparty which exceeded 20% of a bank's net worth (effectively its capital for supervisory purposes). In this context, individuals or legal entities who were closely connected with each other were treated as a single counterparty. For purposes of applying the 20% limit, aggregate exposures to particular counterparties were risk-weighted in the same way as in the calculation of the solvency ratio.

NBC has required banks to manage large exposures in ways which ensured that they observe the 20% limit, in particular by establishing their own counterparty limits and by maintaining centralized records of outstanding aggregate exposures to single counterparties. These internal procedures have been appraised during bank on-site examinations.

NBC has also required banks to submit monthly reports of their large exposures, including the names of counterparties, approved limits, amounts outstanding under different types of facility (overdraft, etc.) and the purpose of borrowings.

In addition, NBC has collected data on banks' sectoral exposures, which enable it to monitor excessive exposure to particular sectors.

- Compliance with International Standards

During a review by the International Monetary Fund in 2004, Cambodia was assessed as only "largely compliant" with the Core Principle relating to large exposures. NBC's definition of large exposures, 20% of net worth, was considered excessive compared with the Basel Committee's recommendation of 10%.

On the other hand, the implementation of the large exposure limit has raised difficulties over time, since there was a demand from relatively large corporate to receive funding from relatively small banks, banks too limited to provide them with the requested loans within the regulatory limits.

For example, foreign bank branches and subsidiaries established in Cambodia have had limited lending capacities since the net worth began to be taken into consideration at the calculation of the 20% limit at the branch (or subsidiary) level without reference to the mother house or parent bank's potential support.

3. Main Features of the New Regulation

- Main Changes

Several aspects of the previous regulation remain unchanged, including the following:

- The standard limit for large exposures remains at 20% of the bank's net worth (article 2);
- The definition of the bank's net worth still refers to the Prakas B7-00-47 on the Calculation of Banks' Net Worth, dated February 16, 2000 (article 3);
- The weighting of assets still refers to the weighting described in the Prakas B7-00-46 Relating to the Banks' Solvency Ratio, dated February 16, 2000 (article 3);
- The definition of one single borrower refers to interconnected entities (article 4);
- Large exposures shall be subject to internal control procedures (article 8);
- Banks shall report monthly to NBC about their large exposures.

However, there are four significant changes in the new regulation:

- Large exposures are defined as exceeding 10% of the net worth, instead of 20%; banks remain free to grant large exposures above 10% up to the regulatory maximum, i.e., normally 20% of the bank's net worth (article 1);
- The weighting defined in the Solvency Ratio may be divided by half if the loan is formally guaranteed by a reputable bank and acknowledged by the latter's supervisory authority; in other words, the exposure may be multiplied by 2 (article 5);
- For "good" banks and "good" borrowers, NBC may also increase the maximum exposure up to 35%, instead of 20% (article 6);
- From now on, the sum of all large exposures is limited at 300% of the bank's net worth (article 7).

As a consequence, banks must report monthly all their loans exceeding 10% of the bank's net worth. These loans are limited at 20% of the net worth, or even up to 35% of the net worth for "good" banks and "good" borrowers; in addition, these limits may be doubled for loans

guaranteed by a reputable bank. The limits settled by the previous regulation have actually been relaxed, but only for loans adequately secured.

- Guarantee Letter: Model Provided by NBC

Guarantee Letter	
<i>Subject: Total Credit Facilities of USD (amount) million granted by (name of the granting bank) to (name of the customer, company or group of companies) hereinafter referred to as "The Customer".</i>	
<i>Date:</i>	
<i>Place:</i>	
<i>Between the undersigned:</i>	
<i>(name and address of the granting bank) represented by (name of the bank representative duly authorized to sign)</i>	
<i>and</i>	
<i>(name and address of the guarantor bank) represented by (name of the bank representative duly authorized to sign)</i>	
<i>acting as: (parent company of the granting bank subsidiary, or owner of the granting bank branch, or guarantor of the granting bank, without legal interest in the granting bank)</i>	
 <i>It has been agreed as follows:</i>	
<i>In consideration of (name of the granting bank) granting total credit facilities to the extent of USD (amount) million to The Customer, (name of the guarantor bank) acting as guarantor hereby undertakes:</i>	
<i>- to ensure the solvency of (name of the granting bank) by providing financial support in order that it could meet the Cambodian Banking Regulations, including those of the Prakas B7. 06. 226 issued on November 3, 2006.</i>	
<i>- to repay at first request, the total outstanding loans which are or may be owed to (name of the granting bank) by The Customer when one of the following events occurs: one installment is unpaid on due date or one facility is classified as non performing, substandard, doubtful or lost.</i>	
 <i>This guarantee shall be valid and binding as against our successors-in-title until full repayment of the above total credit facilities.</i>	
<i>For (name of the guarantor)</i>	<i>For (name of the granting bank)</i>
<i>Mr. or Mrs. (name of the representative)</i>	<i>Mr. or Mrs. (name of the representative)</i>
<i>We note and acknowledge this guarantee letter issued on (date of the issuing of the letter of guarantee) by (name of the guarantor) in favor of (name of the granting bank).</i>	
<i>Mr. (name of signing person) acting as (position) duly authorized to sign (alone) the present acknowledgement.</i>	
<i>Banking Supervision Department of (name of the country of the guarantor)</i>	

- Maximum Lending Capacity of a Bank

For loans weighted at 100%, for example unsecured loans to a corporate, the maximum lending capacity of a bank remains at 20% of its net worth.

However, this capacity can be widened if the loan is adequately secured. In addition, a bank whose financial condition is assessed "satisfactory" may request that the maximum be established at 35%, instead of 20% of the bank's net worth.

The lending capacity of a bank is summarized in the following table.

Percentage of net worth

		Exposure on guaranteed by							Definition large Exposure	Standard max. lage eposure	Extra large max. for banks rated satisfactory	Ceiling of total large exposure
		Cash NBC	Sovereigns			Banks						
Rating		AA-AAA	A	BBB	AA-AAA	A	BBB					
Previous Regulation	Weight	0%	0%	20%	50%	20%	50%	100%				
	Limit	Unlimitet		100% NW	40% NW	100% NW	40% NW	20% NW	20% NW Weighted	20% NW Weighted		Unlimited
	Normal Weighted	0%	0%	20%	50%	20%	50%	100%				
	Reduced Weighted					10%*	25%*	50%*				
	Standard gross limit	Unlimited		100% NW	40% NW	200% NW	80% NW	40% NW	10%NW Weighted	20%NW Weighted		300% Weighted
	Special gross limit					350% NW*	140% NW*	70% NW*			35% Weighted*	

* With prior approval of NBC.

Table 1: maximum exposure on one single borrower

This table shows that a bank rated “satisfactory” may grant up to 3.5 times its net worth to one single borrower considered as having a good financial condition, provided that the loan is guaranteed by a bank rated AA or equivalent by an international rating agency. In fact, the bank can even lend beyond this amount with appropriate collateral, allowing a zero percent weighting (such as cash collateral).

4. How to Meet with the Needs of Large Borrowers

The new regulation has loosened the large exposure maximum within acceptable limits by takings into account the quality of the risk and of the collateral. However, some large corporations or projects may still meet difficulties in finding a bank able to provide them with sufficient funding without breaching the large exposure limits.

Therefore, banks will have to consider the following possibility: to widen their lending capacity to one single borrower.

- Increase the Bank's Net Worth

It is unwise for a bank to extend extremely large loans to one single borrower. A bank's lending capacity is directly related to the size of its net worth. Therefore, if a bank wants to increase its exposure to one single borrower, beyond its current regulatory maximum, it has to consider increasing its own net worth.

- Require New Collateral from the Borrower

According to the regulation, exposures are weighted according to the quality of the collateral provided by the customer. Loans collateralized with cash are weighted at zero percent (i.e., these loans are unlimited); loans secured with a bank guarantee also benefit from a reduced weighting in the large exposure calculation. Therefore, a bank can reduce its exposure to one single borrower, provided that the borrower provide it with better collateral.

- Share the Risk with Other Banks

In some areas, the needs of the Cambodian economy may exceed the lending capacity of one single bank; for example, a few large corporations or sizeable public projects. Therefore, banks should consider acting collectively, in order to share the risk.

A syndicated loan (or "syndicated bank facility") is a large loan in which a group of banks work together to provide funds for a borrower. There is usually one lead bank (the "Arranger" or "Agent") that takes a percentage of the loan and syndicates the rest to other banks. A syndicated loan is the opposite of a bilateral loan, which involves only one borrower and one lender (generally a bank or financial institution.)

To avoid that, the borrower has to deal with all syndicate banks individually; one of the syndicate banks usually acts as an agent for all syndicate members and acts as the focal point between them and the borrower.

In fact, syndicating loans would represent a significant cultural change in Cambodia, where banks have shown reluctance to cooperate with each other. It would show considerable progress, since increased collaboration among banks would require from them better mutual confidence and, therefore, increased transparency.

This is why NBC encourages banks to cooperate with each other, including through syndicated loans.

The regulation of large exposures has been significantly relaxed and banks are expected to fund the needs of the Cambodian economy within reasonably safe limits. Therefore, NBC is resolute in its determination to implement the new rules without any exception or waiver, even though some banks plead that they cannot meet with the large needs of a few large companies and projects. In order to fund these needs securely, banks must consider increasing their capital base or requiring

additional collateral from the borrowers; above all, they should develop their cooperation with each other, through syndicated loans.

Appendix: PRAKAS on Controlling Banking and Financial Institutions' Large Exposures (November 3, 2006)

KINGDOM OF CAMBODIA

NATION RELIGION KING



NATIONAL BANK OF CAMBODIA
Number: B7.07.226 Prokor

Unofficial Translation

PRAKAS on **Controlling Banking and Financial Institutions' Large Exposures**

The Governor of the National Bank of Cambodia

- With reference to the Constitution of the Kingdom of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/0196/27, dated January 26, 1996, promulgating the Law on the Organization and conduct of the National Bank of Cambodia;
- With reference to the Royal Kram NS/RKM/1199/13 of November 18, 1999, promulgating the Law on Banking and Financial Institutions;
- With reference to the Royal Decree NS/0904/244 of 7 September 2004 on the appointment of His Excellency **Chea Chanto** as Governor of the National Bank of Cambodia, as equivalent to Senior Minister;
- With reference to the Prakas B7-00-52, dated February 17, 2000, on Controlling Bank's Large Exposures;
- Pursuant to the request of the General Directorate;
- Pursuant to the recommendation made by the National Bank of Cambodia management during the November 2, 2006, meeting.

DECIDES

Article 1 Large exposure is defined as the overall gross exposure resulting from banking and financial institution's operations with one single beneficiary, where such exposure exceeds 10 percent of the institution's net worth. Exposure means the higher of the two following items:

- a - the outstanding loan or commitment
- b - the authorized loan or commitment.

Article 2 Banking and Financial Institutions shall maintain at all times a ratio not exceeding 20 percent between their overall exposure resulting from their operations with each individual beneficiary and their net worth.

Article 3 For the purposes of this Prakas, the net worth shall be calculated in accordance with the provisions of the Prakas B7-00-47, dated February 16, 2000, on the calculation of the institution's net worth.

For the purposes of this Prakas, exposures, which are liable to the risk of counterparty default, shall be weighted items as defined in Article 3 of the Prakas B7-00-46, dated

February 16, 2000, relating to the solvency ratio. However, items deducted in calculating the net worth in accordance with the provisions of the Prakas on the calculation of the bank's net worth shall not be counted as exposures.

Article 4 Individuals or legal entities that are interconnected in such a way that financial problems experienced by one or more of them would necessarily entail serious financial problems for the other or all of them shall likewise be deemed to constitute a single beneficiary.

In particular, such connections exist between two or more individuals or legal entities where:

- a - one of them directly or indirectly exercises control over the other;
- b - they are subsidiaries of the same parent company;
- c - they come under the same *de facto* management;
- d - one of them has an equity interest in the other exceeding 10 percent and they are bound by reciprocal guarantee agreements or have a special business relationship with each other such as sub-contracting, franchise, etc.

The National Bank of Cambodia may regard a group of customers as constituting a single beneficiary if the connections between them are aforementioned.

Article 5 For exposures guaranteed by another bank or international financial institution agreed by the National Bank of Cambodia, with the prior approval of the NBC, the weighting referred to in Article 3 of this Prakas may be reduced by half, under the following conditions:

a - The letter provided by a bank or international financial institutions as the guarantor shall include a formal commitment to repay the total outstanding loans when one of the following events occurs:

- one instalment is unpaid on due date, or
- these loans become non-performing.

b - The guarantee letter shall be signed and acknowledged by the foreign supervisory authority of the bank or by the international financial institution's headquarters that issued this guarantee letter.

Article 6 At the Banking and Financial Institution's request, the National Bank of Cambodia may increase the maximum ratio described in Article 2 of this Prakas, up to an extra-large exposure limit, which cannot exceed 35 percent of the net worth, under the following conditions:

a - The Banking and Financial Institution's financial condition is considered "satisfactory" by the National Bank of Cambodia, based on National Bank of Cambodia's internal rating or benefits from a rating "investment grade" by an international rating agency;

b - The borrower's financial situation is strong, which includes good business perspectives, solvency, profitability and management. The Banking and Financial Institutions shall provide the National Bank of Cambodia with audited financial reports, a credit analysis report and other related documents when applying for approval of exposures exceeding a ratio as described in Article 2 of this Prakas.

Article 7 Banking and Financial Institutions shall be required to maintain at all times a maximum ratio of 300 percent between the total of their large exposures, as defined in Article 1 of this Prakas, and their net worth.

Article 8 The exposures defined in Article 1 shall be subject to internal management and supervision procedures, in particular by the setting of limits on the delegation of loans or commitment decisions in such a way that the maximum amount of the ratios set forth in Articles 2 through 7 is respected at all times.

Banking and Financial Institutions shall take all necessary steps in keeping a complete centralized record of their commitments, in particular those granted to interconnected beneficiaries falling within the scope of Article 4 of this Prakas.

The National Bank of Cambodia may ask to be provided with a report on the steps taken.

Article 9 Banking and Financial Institutions shall file monthly declarations of their large exposures in accordance with the annex model attached with this Prakas.

Article 10 This Prakas shall not apply to microfinance institutions.

Article 11 The Prakas B7-00-52, dated February 17, 2000, on Controlling Banks' Large Exposures, and all other provisions contrary to this Prakas are hereby repealed.

Article 12 The General Directorate, the General Secretariat, the General Inspection, the General Cashier, all Departments of the National Bank of Cambodia, and all Banking and Financial Institutions under the National Bank of Cambodia's supervisory authority shall strictly implement this Prakas effectively from the signing date.

Phnom Penh, November 03, 2006

The Governor

Signed and sealed: Chea Chanto

cc:

- The Members of the board of Directors
- The parties concerned as stated in Article 12
- File
- Cm "for info"
- Administration of CM
- "for publication in the National Gazette"

តារាងអត្រាប្តូរទ្រព្យកម្រៃប្រចាំខែ ត្រីមាសទី២ ឆ្នាំ២០០៧

Monthly Exchange Rate in 2nd Quarter 2007

ប្រចាំខែ Monthly	(ចុងខែ End of period)					(ចុងខែ End of period)					គម្លាតអត្រាមធ្យម (អត្រាផ្លូវការ-អត្រាទីផ្សារ) Spread of average rate (Official rate-Market rate)	
	អត្រាទិញ Purchase rate	អត្រាលក់ Sale rate	អត្រាមធ្យម Average rate	បំរែបំរួលក្នុងខែ (Monthly change)		អត្រាទិញ Purchase rate	អត្រាលក់ Sale rate	អត្រាមធ្យម Average rate	បំរែបំរួលក្នុងខែ (Monthly change)			
				+/-	%				+/-	%		
2004												
Dec-ធ្នូ	4035	4041	4038	-6	-0.14%	4027	4035	4031	-10	-0.25%	-7	-0.17%
2005												
Dec-ធ្នូ	4133	4140	4137	-38	-0.91%	4102	4110	4106	-35	-0.86%	-31	-0.74%
2006												
Jan-មករា	4092	4113	4103	34	0.82%	4077	4085	4081	25	0.61%	-22	-0.53%
Feb-កុម្ភៈ	4088	4099	4094	9	0.22%	4079	4087	4083	-2	-0.05%	-11	-0.26%
Mar-មីនា	4097	4108	4103	-9	-0.22%	4095	4103	4099	-16	-0.39%	-4	-0.09%
Apr-មេសា	4105	4115	4110	-8	-0.18%	4092	4100	4096	3	0.07%	-14	-0.34%
May-ឧសភា	4113	4121	4117	-7	-0.17%	4102	4110	4106	-10	-0.24%	-11	-0.27%
Jun-មិថុនា	4118	4126	4122	-5	-0.12%	4110	4118	4114	-8	-0.19%	-8	-0.19%
Jul-កក្កដា	4133	4141	4137	-15	-0.36%	4114	4122	4118	-4	-0.10%	-19	-0.46%
Aug-សីហា	4170	4180	4175	-38	-0.92%	4144	4152	4148	-30	-0.73%	-27	-0.65%
Sep-កញ្ញា	4188	4195	4192	-17	-0.40%	4154	4162	4158	-10	-0.24%	-34	-0.81%
Oct-តុលា	4153	4165	4159	33	0.78%	4150	4158	4154	4	0.10%	-5	-0.12%
Nov-វិច្ឆិកា	4103	4113	4108	51	1.23%	4099	4107	4103	51	1.23%	-5	-0.12%
Dec-ធ្នូ	4058	4072	4065	43	1.05%	4057	4065	4061	42	1.02%	-4	-0.10%
2007												
Jan-មករា	4065	4075	4070	-5	-0.12%	4064	4072	4068	-7	-0.17%	-2	-0.05%
Feb-កុម្ភៈ	4059	4068	4064	7	0.16%	4057	4065	4061	7	0.17%	-3	-0.06%
Mar-មីនា	4057	4065	4061	3	0.06%	4055	4063	4059	2	0.05%	-2	-0.05%

តារាងស្តីពីអត្រាការប្រាក់លើការឱ្យទ្រុឌទុក
RIEL AND FOREIGN CURRENCY INTEREST RATE ON LOANS
ខែមីនា ឆ្នាំ២០០៧ (March, 2007)

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ (Rate per Annum)

ល.រ	ឈ្មោះធនាគារ	ឱ្យទ្រុឌទុកជាដុល្លាររៀល (Loan in Riel)					ឱ្យទ្រុឌទុកជាដុល្លារអាមេរិក (Loan in USD)					ឱ្យទ្រុឌទុកជាដុល្លារបរទេសផ្សេងៗ (Loan in Other Foreign Currency)				
		ថ្ងៃ	១ ខែ	៣ ខែ	៦ ខែ	១២ ខែ	ថ្ងៃ	១ ខែ	៣ ខែ	៦ ខែ	១២ ខែ	ថ្ងៃ	១ ខែ	៣ ខែ	៦ ខែ	១២ ខែ
No.	NAME OF BANKS	Daily	1 month	3 months	6 months	12 months	Daily	1 month	3 months	6 months	12 months	Daily	1 month	3 months	6 months	12 months
1	ធនាគារពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេសនៃកម្ពុជា Foreign Trade Bank of Cambodia		18.00%	18.00%	18.00%	18.00%		18.00%	18.00%	18.00%	18.00%					
2	ធនាគារមេឃប៊ែង សាខាភ្នំពេញ MayBank P.P Branch										15.00%					
3	ធនាគារវឌ្ឍនៈអាស៊ី ចំកាត់ Advanced Bank of Asia LTD							14.00%	15.00%	16.00%	18.00%					
4	ធនាគារពាណិជ្ជកម្មមួយ សាខាភ្នំពេញ First Commercial Bank PP.Branch							13.00%	13.00%	13.00%	13.00%					
5	ធនាគារកម្ពុជាពាណិជ្ជ ចំកាត់ Cambodian Commercial Bank Ltd.							18.00%	18.00%	18.00%	18.00%		18.00%	18.00%	18.00%	18.00%
6	ធនាគារមេគង្គ កម្ពុជា មហាជន ចំកាត់ Cambodia Mekong Bank Public Ltd							14.40%	14.40%	14.40%	14.40%					
7	ធនាគារកាណាឌីយ៉ា ក.អ Canadia Bank Plc.		24.00%	24.00%	24.00%	24.00%		18.00%	18.00%	18.00%	18.00%					
8	សាធារណៈកម្មធនាគារសិង្ហបុរី ចំកាត់ Singapore Banking Corporation Ltd.								20.40%	20.40%	20.40%					
9	ធនាគារកម្ពុជាសាធារណៈ ចំកាត់ Cambodian Public Bank Ltd.							18.00%	18.00%	18.00%	18.00%					
10	ធនាគារក្រុងថៃ ចំកាត់ (មហាជន) Krung Thai Bank Public Co.,Ltd										13.00%					10.00%
11	ធនាគារសហពាណិជ្ជ ក.អ Union Commercial Bank Plc.								13.00%	13.00%	13.00%					
12	ធនាគារកម្ពុជាអាស៊ី ចំកាត់ Cambodia Asia Bank Ltd.										18.00%					
13	ធនាគារវឌ្ឍនៈ Vattanac Bank							11.00%	0.00%	12.07%	12.60%					
14	ធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ Rural Development Bank					15.00%					12.00%					
15	ធនាគារអេស៊ីយ៉ា ភីអិលស៊ី ACLEDA bank PLC					24.00%					18.00%					24.00%
16	ប៊ែងហេងអេសអិមអិម ធនាគារ ចំកាត់ Peng Heng S.M.E Bank Ltd							24.00%	24.00%	24.00%	24.00%					
17	ធនាគារ ឯ.ក.ឧ.កម្ពុជា CAISB. Bank			21.60%					18.00%	18.00%	18.00%					
18	ធនាគារ អេ អិល អិល ហ្វ្រាំង រ៉ូយ៉ាល់ កម្ពុជា ANZ Royal Bank Cambodia Ltd.										9.44%					
19	ធនាគារ ឯកទេសវិនិយោគមួយ First Investment Specialized Bank.								18.00%	18.00%	18.00%					
20	ធនាគារ ឯកទេសអាណូ ANCO Specialize Bank										19.39%					
	មធ្យមភាគ (AVERAGE)		21.00%	21.20%	21.00%	20.25%		16.49%	15.98%	16.99%	16.41%		18.00%	18.00%	18.00%	17.33%

តារាងអត្រាការប្រាក់លើប្រាក់ចម្រើន (រៀល និងរូបិយប័ណ្ណបរទេស)

RIEL AND FOREIGN CURRENCY INTEREST RATE ON DEPOSITS

ខែ មីនា ឆ្នាំ២០០៧ (March, 2007)

អត្រាការប្រាក់ប្រចាំឆ្នាំ (Rate per Annum)

ល.រ No.	ឈ្មោះធនាគារ NAME OF BANKS	ប្រាក់ចម្រើនរៀល (Deposit in Riel)				ប្រាក់ចម្រើនរូបិយប័ណ្ណបរទេស (Deposit in USD)				ប្រាក់ចម្រើនរូបិយប័ណ្ណដទៃ (Other Foreign Currency)						
		ស៊ែវ Saving	មាតិកាប្រាក់កំណត់ (Fixed)				ស៊ែវ Saving	មាតិកាប្រាក់កំណត់ (Fixed)				ស៊ែវ Saving	មាតិកាប្រាក់កំណត់ (Fixed)			
			១ខែ 1 month	៣ខែ 3 months	៦ខែ 6 months	១២ខែ 12 months		១ខែ 1 month	៣ខែ 3 months	៦ខែ 6 months	១២ខែ 12 months		១ខែ 1 month	៣ខែ 3 months	៦ខែ 6 months	១២ខែ 12 months
1	ធនាគារពាណិជ្ជកម្មកម្ពុជា ប្រទេសខ្មែរ Foreign Trade Bank of Cambodia	1.50%		4.50%	5.50%	6.50%	0.75%	1.00%	3.00%	4.00%	5.00%					
2	ធនាគារមេឃប៊ែង សាខាភ្នំពេញ MayBank P.P Branch						0.75%	1.75%	2.00%	2.50%	3.25%					
3	ធនាគារវិជ្ជាជនៈអាស៊ី ចំកាត់ Advanced Bank of Asia LTD		8.20%	8.25%			1.00%	2.50%	3.00%	4.00%	5.50%					
4	ធនាគារពាណិជ្ជកម្មមួយ សាខាភ្នំពេញ First Commercial Bank PP.Branch						0.40%	1.25%	1.35%	1.45%	1.55%					
5	ធនាគារកម្ពុជាពាណិជ្ជ ចំកាត់ Cambodian Commercial Bank .Ltd	1.25%		1.50%			0.50%		3.00%	3.25%	3.25%	0.50%		1.00%		
6	ធនាគារមេគង្គ កម្ពុជា មហាជន ចំកាត់ Cambodia Mekong Bank Public Ltd	3.50%					2.00%	2.25%	2.75%	3.25%	3.50%	2.00%				
7	ធនាគារកាណាឌីយ៉ា ក.អ Canada Bank Plc.	2.00%		4.00%	5.00%	6.00%	0.75%	3.00%	4.00%	4.50%	6.00%					
8	សិង្ហបុរីកម្មធនាគារសិង្ហបុរី ចំកាត់ Singapore Banking Corporation Ltd.						0.50%		3.50%	4.00%	5.00%					
9	ធនាគារកម្ពុជាសាធារណៈ ចំកាត់ Cambodian Public Bank Ltd.	1.00%					1.00%	3.25%	3.62%	4.00%	4.50%					
10	ធនាគារក្រុងថៃ ចំកាត់ (មហាជន) Krung Thai Bank Public Co., Ltd.						1.00%		1.50%	2.00%	2.00%			1.00%	1.00%	1.00%
11	ធនាគារសហពាណិជ្ជ ក.អ Union Commercial Bank Plc.						1.00%		4.00%	5.00%	6.00%					
12	ធនាគារកម្ពុជាអាស៊ី ចំកាត់ Cambodia Asia Bank Ltd.						2.50%	3.00%	4.00%	5.00%	6.00%					
13	ធនាគារវិជ្ជាជនៈ Vattanac Bank						1.00%	3.50%	4.00%	4.50%	6.00%					
14	ធនាគារអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ Rural Development Bank	1.50%	3.50%	4.00%	5.00%	6.00%	1.00%	3.00%	3.50%	4.00%	5.00%					
15	ធនាគារអេស៊ីយ៉ា ភីអិលស៊ី ACLEDA bank Plc.	4.00%	5.00%	6.00%	7.00%	8.00%	2.00%	3.00%	4.00%	5.00%	6.00%	4.00%	5.00%	6.00%	7.00%	8.00%
16	ប៉េងហេងអេសអិមអិម ធនាគារ ចំកាត់ Peng Heng S.M.E Bank Ltd															
17	ធនាគារ ប.ក.ឌ. កម្ពុជា CAISB Bank	4.00%		6.00%	7.00%	8.00%	2.00%		3.00%	3.50%	4.00%					
18	ធនាគារ អេ អេស ហ្សេ រូយ៉ាល កម្ពុជា ANZ Royal Bank Cambodia Ltd.	0.50%	3.50%	4.00%	5.00%	6.00%	0.50%	3.50%	4.50%	4.00%	4.00%		3.20%	3.32%	3.40%	3.50%
19	ធនាគារ បកទេសវិនិយោគមួយ First Investment Specialized Bank															
20	ធនាគារ បកទេសអាជីវកម្ម ANCO Specialized Bank															
	មធ្យមសាមញ្ញ (AVERAGE)	2.14%	5.05%	4.78%	5.75%	6.75%	1.10%	2.58%	3.22%	3.76%	4.50%	2.17%	4.10%	2.83%	3.80%	4.17%

បញ្ជីឈ្មោះគ្រឹះស្ថានធនាគារនិងហិរញ្ញវត្ថុ

៣១-មីនា-២០០៧

១	ធនាគារវឌ្ឍនៈអាស៊ី ចំកាត់ # ៩៧-៩៩, មហាវិថីព្រះនរោត្តម, បឹងរាំង, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ	Tel.: 720 434, 720 436 Fax : (855-23) 720 435
២	ធនាគារ កម្ពុជាអាស៊ី ចំកាត់ # ២៥២, មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស, ផ្សារថ្មី II, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ	Tel.: 722 105, 363 111 Fax: (855-23)426 628 E-mail: cab@camnet.com.kh
៣	ធនាគារ កាណាឌីយ៉ា ក្រុមហ៊ុនអាមេរិក (ក.អ) # ២៦៥-២៦៧-២៦៩, វិថីព្រះអង្គឌួង, វត្តភ្នំ, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ	Tel.: 215 284, 215286 Fax : (855-23) 427 064 E-mail: canadia@camnet.com.kh
	០១- សាខាអូឡាំពិក # 394 Eo, វិថីព្រះសីហនុ, អូឡាំពិក, ចំការមន, ភ្នំពេញ	
	០២- សាខាក្រុងព្រះសីហនុ វិថីឯករាជ្យ, ក្រុម ១៦, ស/ក ៤, ខណ្ឌមិត្តភាព, ក្រុងព្រះសីហនុ	
	០៣- សាខាខេត្តកំពង់ចាម វិថីព្រះមុនីវង្ស, ភូមិ៧, ឃុំកំពង់ចាម, ស្រុកកំពង់ចាម, ខេត្តកំពង់ចាម	
	០៤- សាខាធាត់ដំបង # ១១-១៣, ភូមិព្រែកមហាទេព, ឃុំស្វាយប៉ោ, ស្រុកស្វាយប៉ោ, ខេត្តធាត់ដំបង	
	០៥- សាខាក្រុងប៉ៃលិន ភូមិឱនឆៀវ ស/កប៉ៃលិន, ខ័ណ្ឌប៉ៃលិន, ក្រុងប៉ៃលិន	
	០៦- សាខាហ្សានីហ្គោល # ១២៦, មហាវិថីហ្សានីហ្គោល, អូរឫស្សី៤, ខណ្ឌ៧មករា, ភ្នំពេញ	
	០៧- សាខាខេត្តសៀមរាប មណ្ឌល១, ឃុំស្វាយដង្ហំ, ស្រុកសៀមរាប, ខេត្តសៀមរាប	
	០៨- សាខាឆាយប៉ែត ផ្លូវជាតិលេខ៥, ភូមិក្បាលស្ពាន, ស្រុកអូរជ្រៅ, ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ	
	០៩- សាខាខេត្តកំពត # ៣៣, វិថីអង្គរ, ភូមិកំពង់បាយខាងត្បូង, ស្រុកកំពង់បាយ, ខេត្តកំពត	
	១០- សាខាស្ទឹងត្រែង អាគារផ្សារទំនើបស្ទឹងត្រែង, ផ្លូវ៦៣, ផ្សារថ្មី១, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ	
	១១- សាខាខេត្តបន្ទាយមានជ័យ # ១៥-១៦-១៧-១៨, ភូមិ៣, ឃុំព្រះពន្លា, ស្រុកសេរីសោភ័ណ, ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ	
៤	ធនាគារ កម្ពុជាពាណិជ្ជ ចំកាត់ # ២៦, មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស, ផ្សារថ្មី II, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ	Tel.: 426 145, 426 638 Fax: (855-23)426 116 E-mail:CCBPP@online.com.kh
	០១- សាខាខេត្តធាត់ដំបង ភូមិកំពង់ក្របី, ស/កឯកភាព, ទីរួមខេត្តធាត់ដំបង	Tel: (855 53) 370 130/ 952 266
	០២- សាខាខេត្តសៀមរាប មណ្ឌល១, ស/កលេខ ២, ទីរួមខេត្តសៀមរាប	Tel: (855 63) 964 392
	០៣- សាខាក្រុងព្រះសីហនុ # ២៤២, ផ្លូវឯករាជ្យ, ស/ក២, ខ័ណ្ឌមិត្តភាព, ក្រុងព្រះសីហនុ	Tel : (855 34) 934 777
៥	ធនាគារ មេកុងកម្ពុជា មហាជនធនធានខុស្ត្រូម៉ាណូកម្រិត # ០៦, មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស, ស/កស្រះចក, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ	Tel : 217 112 Fax : (855-23) 217 122 ho.mailbox@mekongbank.com

	<p>០១- សាខាហេហ្វ្រិនស៊ីស៍ភ្នំពេញ អាគារហេហ្វ្រិនស៊ីស៍ភ្នំពេញ២៨៨, មហាវិថីម៉ៅសេទុង-មុនីរ័ត, ទំនប់ទឹក, ចំការមន, ភ្នំពេញ</p>	
	<p>០២- សាខាខេត្តសៀមរាប វិថីស៊ីវិល, ឃុំស្វាយដង្កំ, ស្រុក-ខេត្តសៀមរាប</p>	
	<p>០៣- សាខាក្រុងព្រះសីហនុ ក្រុម៧, មណ្ឌល២, ស/ក២, ខណ្ឌមិត្តភាព, ក្រុងព្រះសីហនុ</p>	
	<p>០៤- សាខាជូនពេញ # ០១, រុក្ខវិថីក្រមួនស, ផ្សារថ្មី១, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ</p>	
	<p>០៥ សាខាដំបូងកណ្តាល # ២១៩F, រុក្ខវិថីព្រះសីសុវត្ថិ, ផ្សារកណ្តាល១, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ</p>	
៦	<p>ធនាគារ កម្ពុជាសាធារណៈ ចំកាត់ # ២៣, វិថីក្រមួនស, ផ្សារថ្មី II, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ</p>	<p>Tel.: 214 111 Fax : (855-23) 217 655 E-mail:campu@bigpond.com.kh</p>
	<p>០១- សាខាខេត្តសៀមរាប # ៦១៨, វិថីសម្តេចសង្ឃរាជទេពវង្ស, ឃុំស្វាយដង្កំ, ស្រុកសៀមរាប ខេត្តសៀមរាប</p>	
	<p>០២- សាខាក្រុងព្រះសីហនុ ផ្លូវ១០៨, ស/ក២, ខណ្ឌមិត្តភាព, ក្រុងព្រះសីហនុ</p>	
	<p>០៣- សាខាខេត្តបាត់ដំបង # ១០២, ក្រុម៨៨, ភូមិ២០ឧសភា, ឃុំស្វាយប៉ោ, ស្រុក-ខេត្តបាត់ដំបង</p>	
	<p>០៤- សាខាអូឡាំពិក # ២៦៧, មហាវិថីព្រះសីហនុ, ស/ក វាលវែង, ខ័ណ្ឌ ៧ មករា</p>	
៧	<p>ធនាគារ ពាណិជ្ជកម្មសាខាភ្នំពេញ # ២៦៣, វិថីព្រះអង្គឌួង, វត្តភ្នំ, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ</p>	<p>Tel.: 210 027,210 028 Fax : (855-23) 210 029 E-mail:fcbpp@online.com.kh</p>
៨	<p>ធនាគារ ពាណិជ្ជកម្មក្រៅប្រទេស នៃកម្ពុជា # ០៣, វិថីក្រមួនស, ផ្សារថ្មី I, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ</p>	<p>Tel.:724 466,723 866,722 466 Fax : (855-23) 426108,425 410 E-mail:ftb@camnet.com.kh</p>
៩	<p>ធនាគារ ក្រុងថែ មហាជន សាខាភ្នំពេញ # ១៤៩, ផ្លូវ ២១៥, ផ្សារដេប៉ូ I, ទួលគោក, ភ្នំពេញ</p>	<p>Tel : 366 005, 428 737 Fax : (855-23) 428 737 E-mail:ktb@online.com.kh</p>
	<p>០១- សាខាខេត្តសៀមរាប # ១០-១១, វិថីស៊ីវិល, ឃុំស្វាយដង្កំ, ស្រុក-ខេត្តសៀមរាប</p>	
១០	<p>ធនាគារ មេឃម៉ែន សាខាភ្នំពេញ # ៤ B, វិថីក្រមួនស, ផ្សារថ្មី I, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ</p>	<p>Tel.: 210 255,210 123 Fax : (855-23) 210 099</p>
១១	<p>សាខាធនាគារ ស៊ីប៊ីអិល ចំកាត់ # ៦៨, វិថីសម្តេចប៉ាន, បឹងរាំង, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ</p>	<p>Tel: 217 771, 217 772, 211 211 Fax : (855-23) 212 121 E-mail:info@sbc-bank.com</p>
១២	<p>ធនាគារ សហពាណិជ្ជ ក្រុមហ៊ុនអនាមិក (ក.អ) # ៦១, ផ្លូវ១៣០, ផ្សារចាស់, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ</p>	<p>Tel. 427 995, 218 682 Fax : (855-23) 427 997 E-mail:ucb@bigpond.com.kh</p>
	<p>០១- សាខាក្រុងព្រះសីហនុ វិថីឯករាជ្យ, ស/ក២, ខណ្ឌមិត្តភាព, ក្រុងព្រះសីហនុ</p>	

	<p>០២- សាខាខេត្តសៀមរាប មណ្ឌល១, ឃុំស្វាយដង្កំ, ស្រុក-ខេត្តសៀមរាប</p>	
	<p>០៣- សាខាខេត្តបាត់ដំបង # ១០០Eo, ក្រុម៨, ភូមិព្រែកមហាទេព, ឃុំស្វាយប៉ោ, ស្រុកស្វាយប៉ោ, ខេត្តបាត់ដំបង</p>	
១៣	<p>ធនាគារ វិជ្ជាជ័យ: # ៨៩, មហាវិថីព្រះនរោត្តម, បឹងរាំង, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ</p>	<p>Tel.: 212 727 Fax : (855-23) 216 687 E-mail:CSC@vattanacbank.com</p>
	<p>០១- សាខាខេត្តសៀមរាប វិថីស៊ីវិល, ឃុំស្វាយដង្កំ, ស្រុក-ខេត្តសៀមរាប</p>	
១៤	<p>ធនាគារ អេស៊ីលីដា ភីអិលស៊ី # ២៨, មហាវិថីម៉ៅសេទុង, បឹងត្របែក, ចំការមន, ភ្នំពេញ</p>	<p>Tel : 214 634, 364 619 Fax: (855-23) 364 914,213 239 E-mail:acledabank@acledabank. com.kh</p>
	<p>០១- ភ្នំពេញ-កណ្តាល # ៥៥A-៥៥B, ផ្លូវ១១៣, បឹងកេងកង៣, ចំការមន, ភ្នំពេញ</p>	
	<p>០២- សៀមរាប-ខេត្តបាត់ដំបង # ០០៦, ភូមិសាលាកន្លែង, ឃុំស្វាយដង្កំ, ស្រុក-ខេត្តសៀមរាប</p>	
	<p>០៣- សាខាភ្នំពេញ-ក្រចេះ # ៣០-៣៣, ផ្លូវខេមរភូមិន្ទ, ភូមិ១៤, ឃុំ-ស្រុក-ខេត្តកំពង់ចាម</p>	
	<p>០៤- សាខាបន្ទាយមានជ័យ # ២៧២-២៧៣, ភូមិ៣, ឃុំព្រះពន្លា, ស្រុកសើសោក័ណ, ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ</p>	
	<p>០៥- សាខាបាត់ដំបង-ប៉ៃលិន # ៨៩៩, ភូមិរំចេក៤, ឃុំរតនៈ, ស្រុក-ខេត្តបាត់ដំបង</p>	
	<p>០៦- សាខាភ្នំពេញ-កែប # ២៧, ផ្លូវ៧២៤, ភូមិ១ឧសភា, ឃុំកំពង់កណ្តាល, ស្រុកកំពង់បាយ, ខេត្តកំពត</p>	
	<p>០៧- សាខាតាកែវ ផ្លូវលេខ១០, ភូមិ២, ឃុំរកាក្នុង, ស្រុកដូនកែវ, ខេត្តតាកែវ</p>	
	<p>០៨- ក្រុងព្រះសីហនុ-កោះកុង ផ្លូវឯករាជ្យ, ភូមិ២, ស/ក៤, ខណ្ឌមិត្តភាព, ក្រុងព្រះសីហនុ</p>	
	<p>០៩- សាខាពោធិសាត់ # ២៣៩, ភូមិពាលហែក១, ឃុំផ្ទះព្រៃ, ស្រុកសំពៅមាស, ខេត្តពោធិសាត់</p>	
	<p>១០- សាខាភ្នំពេញ-ព្រះវិហារ # ៣៦, ភូមិស្ទឹងសែន, ឃុំកំពង់ក្របៅ, ស្រុកស្ទឹងសែន, ខេត្តកំពង់ធំ</p>	
	<p>១១- សាខាភ្នំពេញ # ៨៣, ភូមិក្រាំងពលទេព, ឃុំរកាធំ, ស្រុកច្បារមន, ខេត្តកំពង់ស្ពឺ</p>	
	<p>១២- សាខាភ្នំពេញ ភូមិកណ្តាល, ឃុំ-ស្រុក-ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង</p>	
	<p>១៣- សាខាស្វាយរៀង ផ្លូវ១១៣, ភូមិរោងបន្លែ, ឃុំ-ស្រុក-ខេត្តស្វាយរៀង</p>	
	<p>១៤- សាខាព្រៃវែង # ៣A, ភូមិ៤, ឃុំ-ស្រុកកំពង់ឆ្នាំង, ខេត្តព្រៃវែង</p>	

	១៥- សាខាខណ្ឌដូនពេញ # ២៤៨, មហាវិថីព្រះមុនីវង្ស, បឹងរាំង, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ	
	១៦- សាខាខណ្ឌដង្កោ # ២០៦, មហាវិថីសហព័ន្ធរុស្ស៊ី, ភូមិតាមួន, ស/កកាកាប, ខណ្ឌដង្កោ, ភ្នំពេញ	
	១៧- សាខាបូស្សីកែវ I # ៤៨២, ភូមិស្ពានខ្ពស់, ស/កគ.មលេខ៦, ខណ្ឌបូស្សីកែវ, ភ្នំពេញ	
	១៨- សាខាបូស្សីកែវ II # ៣០១, ផ្លូវ៦A, ភូមិកៀនឃ្លាំង, ស/កជ្រោយចង្វា, ខណ្ឌបូស្សីកែវ, ភ្នំពេញ	
	១៩- សាខាខេត្តរតនគិរី-មណ្ឌលគិរី ភូមិ ១, ឃុំឡាបានសៀក, ស្រុកបានឡា, ខេត្តរតនគិរី	
១៥	ធនាគារ អេ អិច ហ្វីន រ៉ូយ៉ាល់ កម្ពុជា # ២០FE-Eo, រុក្ខវិថីក្រមួនស-ផ្លូវ៦៧, ខណ្ឌដូនពេញ, ភ្នំពេញ	Tel: 726 900 Fax: (855-23) 221 309 E-mail: ccc@anzroyal.com
	០១- សាខាវិមានឯករាជ្យ # ១០០, មហាវិថីព្រះសីហនុ, ចតុមុខ, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ	
	០២- សាខាមាត់ទន្លេ # ២៦៥, វិថីព្រះសីហនុ, ភ្នំពេញ	
	០៣- សាខាផ្សារអូឡាំពិក # ៣៦១, វិថីព្រះសីហនុ, ភ្នំពេញ	
	០៤- សាខាត្រកូនស # ២០FE-Eo, រុក្ខវិថីក្រមួនស-ផ្លូវ៦៧, ខណ្ឌដូនពេញ, ភ្នំពេញ	
	០៥- សាខាខេត្តសៀមរាប # ៥៦៦, ៥៦៨, ៥៧០, ផ្លូវទេពវង្ស, ស/ក ស្វាយដង្គំ, ស្រុក-ខេត្តសៀមរាប	

ធនាគារឯកទេស

១	ធនាគារ អភិវឌ្ឍន៍ជនបទ # ៩, ផ្លូវលេខ៧, ចតុមុខ, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ	Tel : 220 810, 220 811 Fax: (855-23) 722 388 E-mail: rdb@online.com.kh
២	ធនាគារ ឯកទេសប៉េងហេង អេសអិចអិ # ៧៤, មហាវិថីព្រះនរោត្តម, ជ័យជំនះ, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ	Tel.: 219 243, 219 245 Fax: (855-23) 219 185 E-mail:pengheng@camnet.com.kh
៣	ធនាគារឯកទេស កសិកម្ម-ឧស្សាហកម្មកម្ពុជា # ៨៣, មហាវិថីព្រះនរោត្តម, បឹងរាំង, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ	Tel.: 217 750, 218 667 Fax: (855-23) 217 751 E-mail:kien@online.com.kh
	០១- សាខាតាខ្មៅ # ០០៧, ផ្លូវ ២១១, ភូមិតាខ្មៅ, ឃុំតាខ្មៅ, ស្រុកតាខ្មៅ, ខេត្តកណ្តាល	
៤	ធនាគារឯកទេស វិនិយោគទីក្រុង # ៧២, មហាវិថីព្រះសីហនុ, ទន្លេបាសាក់, ចំការមន, ភ្នំពេញ	Tel: 222 281 Fax:(855-23) 222 281 E-mail:service@fibank.com.kh
៥	ធនាគារឯកទេស អានគូ # ២០, ផ្លូវ២១៧, វាលវែង, ៧មករា, ភ្នំពេញ	

គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ

១	ក្រុមហ៊ុន អេម្រឹត ឯកជនទទួលខុសត្រូវមានកម្រិត # ៧២-៧៤, ផ្លូវ ៥៩៨, បឹងកក់២, ទួលគោក, ភ្នំពេញ	Tel: 362 913, 880 942 Fax: (855-23) 881 342 E-mail: phalarin@emt.com.kh
---	--	---

២	ហត្ថាកសិករ # 39, ផ្លូវ ៤៣២, បឹងត្របែក, ចំការមន, ភ្នំពេញ	Tel.: 951 404 Fax: (052) 951404 E-mail: kaksekar@bigpond.com.kh
៣	គុទ្ធភ្នាខេម្បូរហិរញ្ញវត្ថុកម្ពុជា # ៧៥ Eo, មហាវិថីម៉ៅសេដុង, បឹងកេងកង, ចំការមន, ភ្នំពេញ	Tel.:362 885, 987 919 Fax: (855-23) 362 885
៤	ធនាគារ ភូមិកម្ពុជា # ២០, ផ្លូវ១០៥-២៤២, បឹងព្រលិត, ៧មករា, ភ្នំពេញ	Tel: 211165, 216 960 Fax: (855-23) 216 960 E-mail: dml@bigpond.com.kh
៥	ក្រុមហ៊ុន ស្ថាបនាសហគ្រិនកម្ពុជា លីមីតធីត # ២១, ផ្លូវ១១៣, បឹងព្រលិត, ៧មករា, ភ្នំពេញ	Tel: 217 749 Fax: (855-23) 217 749 E-mail: ccbpp@forum.org.kh
៦	សេលានីតិ # ១០៣, ផ្លូវ១៤១, វាលវែង, ៧មករា, ភ្នំពេញ	Tel: 367 089 Fax:(855-23) 990 225 E-mail: selanithih@online.com.kh
៧	ក្រុមហ៊ុន អន្តរជាតិហិរញ្ញវត្ថុ កម្ពុជា # ១៧៤, ផ្លូវ៣៧០, បឹងកេងកង I, ចំការមន, ភ្នំពេញ	Tel: 993 062, 224 763 E-mail: ceo@amkcambodia.com
៨	ក្រុមហ៊ុន វិសិនីហ្វាន់ (ខេមបូឌា) លីមីតធីត # ២០, ផ្លូវ៧១, ទន្លេបាសាក់, ចំការមន, ភ្នំពេញ	Tel: 216 052 Fax:(855-23) 216 220
៩	ក្រុមហ៊ុន ក្រេឌីត # ១៨, ផ្លូវ៤២២, ទន្លេបាសាក់, ចំការមន, ភ្នំពេញ	Tel: 217 942, 219 228 Fax:(855-23) 217 942, 726 396 E-mail:credit-fin@online.com.kh
១០	ប្រាសាក់ ម៉ាយក្រូហ្វាយនែន អ៊ិនស្ត្រូម៉ង់ # ២៥, ផ្លូវ២៩៤-៥៧, បឹងកេងកង I, ចំការមន, ភ្នំពេញ	Tel: 220 102, 213 642 Fax: (855-23) 216 362 Email: info.pp@prasac.com.kh
១១	សហគមន៍មូលនិធិសហគោលអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា # ៧៥៣, ផ្លូវព្រះមុនីវង្ស, បឹងត្របែក I, ចំការមន, ភ្នំពេញ	Tel: 364005 Fax:(855-23) 364 454 Email: arnusorn70@hotmail.com
១២	ក្រុមហ៊ុន អភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចជនបទកម្ពុជា # ៣៣៧, ភូមិបូស្សីក្រោក, ឃុំបូស្សីក្រោក, ស្រុកមង្គលបុរី ខេត្តបន្ទាយមានជ័យ	Tel: (053) 953 044 E-mail: cbird@camintel.com
១៣	ម៉ាកស៊ីម៉ា ហិរញ្ញវត្ថុ # ៦៨, ផ្លូវ១២៥, វាលវែង, ៧មករា, ភ្នំពេញ	Tel:214 240 Fax:(855)23 354 240 E-mail:maximacredit@yahoo.com
១៤	ក្រុមហ៊ុន ឥណទានពលរដ្ឋខ្មែរ # ១០៨, ផ្លូវសហព័ន្ធរុស្ស៊ី, ទឹកល្អក់១, ទួលគោក, ភ្នំពេញ	Fax/Phone: (855-23) 990 237 E-mail:cambodiarice@yahoo.com
១៥	ស៊ីអេស៊ី លីមីតធីត # ០២, ផ្លូវ៣០៣, បឹងកក់២, ទួលគោក, ភ្នំពេញ	Fax/Phone: (855-23) 354 435 E-mail:chcmfi@camshin.com.kh
១៦	ពិសិដ្ឋ អភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច # ៤២៣, ផ្លូវសហព័ន្ធរុស្ស៊ី, ទឹកល្អក់១, ទួលគោក, ភ្នំពេញ	Fax/Phone:(053) 730 250 E-mail:mfi@camnet.com.kh

ការិយាល័យ ឥណទាន

១	ស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុ # អគារ G-0២, សណ្ឋាគារមីកាសា ៣១៣, ផ្លូវព្រះស៊ីសុវត្ថិ, ទន្លេបាសាក់, ភ្នំពេញ	Tel: 426 685, 212 732
២	ធនាគារកសិកម្មនិងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខ្មែរឥណទាន # ៤២A, ផ្លូវ ២១៤, បឹងរាំង, ដូនពេញ, ភ្នំពេញ	Tel: 223 750 Fax: (855-23) 223 770 E-mail: phongvbard@yahoo.com

LIST OF BANKING – FINANCIAL INSTITUTIONS
31 March 2007

01	ADVANCED BANK OF ASIA Ltd. # 97-99,Preah Norodom Blvd, Sangkat Boeung Raing, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia	Tel. :720 434, 720 436 Fax : (855-23) 720 435
02	CAMBODIA ASIA BANK Ltd. # 252, Preah Monivong Blvd, Sangkat Phsar Thmey II, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia	Tel.: 722 105, 363 111 Fax: (855-23) 426 628 E-mail: cab@camnet.com.kh
03	CANADIA BANK PLC. # 265-267-269,Preah Ang Duong St.Sangkat Watt Phnom, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia	Tel.:215 284, 215 286 Fax : (855-23) 427 064 E-mail:canadia@camnet.com.kh
	1- Olympic Branch #394Eo,Sihanouk St. Olympic, Chamkar Mon, Phnom Penh	
	2- Krung Preah Sihanouk Branch Ekreach St., Sangkat 4,Khan Mittapheap, Sihanoukville	
	3- Kompong Cham Branch Preah Monivong St., Srok-Khet Kompong Cham	
	4- Battambang Branch #11-13,Phum Prek Mohatep, Srok Svaypor, Khet Batambang	
	5- Pailin City Branch Phum Wath,Sangk-Khan Pailin, Pailin	
	6- Charles De Gaule Branch #126,Charle De Gaule Blvd,Oreussey 4,7 Makara, Phnom Penh	
	7- Siem Reap Branch Mondul 1, Khum Svay dangkum,Srok-Khet Siem Reap.	
	8- Poipet Branch National road 5, Poipet, Ochrov, Khet Banteay Meanchey	
	9- Kampot Branch #33,Vithey Angkor, Srok Kompong Bay, Khet Kampot	
	10- Shopping Center Sorya Branch St.63, Phsar thmey I, Daun Penh, Phnom Penh	
	11- Banteaymeanchey Branch #15,16,17,18, Khom Preah Ponlea,Srok Serey Sophorn, Banteay meanchey	
04	CAMBODIAN COMMERCIAL BANK Ltd. # 26, Preah Monivong Blvd, Sangkat Phsar Thmey II, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia	Tel.: 426 145, 213601, 213 602 Fax: (855-23) 426 116 E-mail:CCBPP@online.com.kh
	1- Battambang Branch Phum Kompong Krabey,Sangk.Ekapheap, Battambang	
	2- Siem Reap Branch Mondol I,Sangk.2, Siem Reap	Tel: (855 63) 964 392
	3- Sihanouk Ville Branch #242, Ekareach St.,Sangk 2, Khan Mittapeap	Tel: (855 34) 934 777
05	CAMBODIA MEKONG BANK Public Ltd. # 06, Preah Monivong Blvd, Sangkat Srah Chak, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia	Tel : 217 112 Fax : (855-23) 217 122 ho.mailbox@mekongbank.com

	1- Regency Square Branch #298, Mao Tse Tung Blvd-168 Monireth Blvd. Tumnup Toeuk, Chamkarmorn, Phnom Penh.	
	2- Siem Reap Branch Sivutha St. Svaydangkum commune, Siem Reap	
	03- Sihanouk Ville Branch Sangk.2, Khan Mittapheap, Sihanouk ville	
	04- Daun Penh Branch #01, Kramoun Sar St. Phsar Thmey I, Daun Penh, Phnom Penh	
	05- Phsar Kandal Branch #219F, Preah Sisovath Rd. Phsar Kandal I, Daun Penh, Phnom Penh	
06	CAMBODIAN PUBLIC BANK #23, Kramoun Sar St. Sangkat Phsar Thmey II, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia	Tel.: 214 111 Fax : (855-23) 426 068 E-mail: campu@bigpond.com.kh
	1- Siem Reap Branch #618, Vithei Samdech Sang Reach Tep Vong, Khum Svaydangkom, Siem Reap.	
	2- Sihanouk Ville Branch St. 108, Sangk.2, Khan Mittapheap, Sihanouk ville	
	3- Battambang Branch #102, St.31/2, 20 Ousaphea, Svay Por, District- Province Battambang	
	4- Olympic Branch #267, Preah Sihanouk Blvd, Veal Vong, 7 Makara	
07	FIRST COMMERCIAL BANK Phnom Penh Branch # 263, Preah Ang Duong St. Sangkat Watt Phnom, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia	Tel.: 210 027, 210 028 Fax : (855-23) 210 029 E-mail: fcbpp@online.com.kh
08	FOREIGN TRADE BANK OF CAMBODIA #03, Street 53-114, Sangk. Phsar Thmey I, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia	Tel.: 724 466, 723 866, 722 466, 723 466 Fax : (855-23) 426 108, 425 410 E-mail: ftb@camnet.com.kh
09	KRUNG THAI BANK PUBLIC Co.Ltd. P.Penh Branch #149, 215 rd. Sangkat Phsar Depo I, Khan Tuolkok Phnom Penh, Cambodia .	Tel : 366 005, 428 737 Fax : (855-23) 428 737 E-mail: ktb@online.com.kh
	1- Siem Reap Sub-Branch #10-11, Sivatha road, Khum Svaydangkom, Siem Reap.	
10	MAY BANK Phnom Penh Branch # 4B, Kramoun Sar St., Sangkat Phsar Thmey I, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia .	Tel.: 210 255 Fax : (855-23) 210 099
11	SINGAPORE BANKING CORPORATION # 68, Samdechpann St. Sangkat Boeung Raing, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia .	Tel: 217 771, 217 772, 211 211 Fax : (855-23) 212 121 E-mail: info@sbc-bank.com
12	UNION COMMERCIAL BANK PLC. # 61, 130 Road, Sangkat Phsar Chass, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia	Tel. 427 995, 218 682 Fax : (855-23) 427 997 E-mail: ucb@bigpond.com.kh
	1- Sihanouk Ville Branch Ekreach St. Sangk.2, Khan Mittapheap, Sihanouk ville	
	2- Siem Reap Branch Mondul 1, Khum Svay Dangkum, Siem Reap	
	3- Battambang Branch #100Eo, Khum-Srok Svay Por, Battambang	

13	VATTANAC BANK # 89, Preah Norodom Blvd, Sangkat Boeung Raing Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia.	Tel.: 212 727 Fax : (855-23) 216 687 E-mail:CSC@vattanacbank.com
	1- Siem Reap Branch Sivatha rd. Khum Svay Dangkum,Siem reap	
14	ACLEDA BANK PLC. #28, Mao Tse Tung Blvd. Sangkat Boeung Trabek Khan Chamkar Mon, Phnom Penh, Cambodia	Tel.: 214 634, 993 780, 364 619 Fax : (855-23) 364 914, 213 239 E-mail:acledabank@acledabank. com.kh
	1- Phnom Penh-Kandal Branch #55A-55B,113 St.Boeung Keng Kang III,Chamkar Mon	
	2- Siem Reap-Otdar Meachey Branch #006, Khum Svay, Dangkum Siem Reap	
	3- Kompong Cham-Kratie Branch #31-33,Khemarak Phomi, Kompong Cham.	
	4- Banteay Meanchey Branch #272-273, Khum Preah Pomlear, Serei Saophoan Banteay Meanchey.	
	5- Battambang-Pailin Branch #899, Khum Rottanak, Battambang	
	6- Kompot-Kep Branch #27, 724 St, Khum Kompong Kandal, Kompong Bay, Kampot	
	7- Takeo Branch 10 rd., Khum Rokarkhnong, Don Keo, Takeo	
	8- Sihanouk Ville-Koh Kong Branch Ekareach St. Sangk.4,Khan Mittapeap, Sihanouk ville	
	9- Pursat Branch #239, Khum Pteah Prey,Sampov Meas, Pursat	
	10- Kompong Thom-Preah Vihea Branch #41, Stung Saen, Kompong Thom	
	11- Kompong Speu Branch #83, Khum Rokar Thom, Chbar Mon, Kampong Speu	
	12- Kompong Chhnang Branch Phum Kandal,Khum-District, Kompong Chhnang	
	13- Svay Rieng Branch 113 rd.Phum Rong Banlae,Khum-District Svay Rieng	
	14- Prey Veng Branch #3A, Khum Kompong Leav, Prey Veng	
	15- Daun Penh Branch #248, Preah Monivong Blvd,Boeung Raing Daun Penh, Phnom Penh	
	16- Dangkao Branch #206,Russie Federation Blvd,Sangk. Kakab Khan Dangkao, Phnom Penh	
	17- Russei Keo Branch I #482, Sangkat Kilometers Lek 6, Khan Russei Keo, Phnom Penh	
	18- Russei Keo Branch II #301, 6A St., Sangkat Chruoy Chang var, Khan Russei Kei, Phnom Penh	
	19- Rattanakiri-Mondulkiri Phum 1, Khum Labanseak, Banlung District Rattanakiri Province.	

15	ANZ Royal Bank Cambodia #20 FE-EO, Kramoun Sar-67 St ,Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia.	Tel: 726 900 Fax: (855-23) 221 309 E-mail:ccc@anzroyal.com
	1- Independence Monument Branch # 100, Sihanouk Blvd, Chaktomuk, Daun Penh, Phnom Penh	
	2- Riverside Branch # 265,Sisiwathy Quay, Phnom Penh	
	3- Olympic Market Branch # 361-363,Sihanouk Blvd, Phnom Penh.	
	4- Kramoun Sar Branch # 20 FE-EO, Kramoun Sar-67 St., Phnom Penh	
	5- Siem Reap Branch # 566,568,570, Tep Vong St. Svay Dangkum, District, Siem Reap Province.	

SPECIALIZED BANKS

1	RURAL DEVELOPMENT BANK # 9, 07 rd. Sangkat Chaktomuk, Khan Daun Penh Phnom Penh, Cambodia .	Tel : 220 810, 220 811 Fax: (855-23) 722 388 E-mail: rdb@online.com.kh.
2	Specialized Bank PENG HENG S.M.E. Ltd. #74, Norodom Blvd. Sangkat Chey Chumneas, Khan Daun Penh., Phnom Penh, Cambodia.	Tel.: 21 9243, 219 245 Fax: (855-23) 219 185 E-mail:pengheng@camnet.com.kh
3	Cambodia Agriculture Industrial Specialized Bank # 83, Preah Norodom Blvd, Sangkat boeung Raing Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia.	Tel.: 217 750, 218 667 Fax: (855-23) 217 751 E-mail:kien@online.com.kh
	1-Takhmau Branch # 007, 211 St., Phum-Srok Takhmau, Kandal Province.	
4	First Investment Specialized Bank # 72, Preah Sihanouk Blvd, Sangkat Tonle Bassak, Khan Chamkarmorn, Phnom Penh, Cambodia.	Tel : 222 281 Fax: (855-23) 222 281 E-mail: service@fibank.com.kh
5	ANCO Specialized Bank # 20, 217 St., Sangkat Veal Vong, Khan 7 Makara, Phnom Penh, Cambodia.	

MICRO FINANCE

1	AMRET Co.Ltd. #72-74, 598 St. Sangkat Boeungkok II, Tuolkok, Phnom Penh, Cambodia	Tel: 362 913, 880 942 Fax: (855-23) 881 342 E-mail: phalarin@emt.com.kh
2	HATTHAKAKSEKAR # 39, Road 432, Sangkat Boeung Trabek, Khan Chamkarmon, Phnom Penh, Cambodia .	Tel.: 994 304, 224 102 Fax: (855-23) 994 303 E-mail:hatthakaksekar@online.com.kh
3	TONG FANG Micro finance Ltd #75Eo, Mao Tse Tung Blvd, Sangkat Boeung Keng Kang III, Khan Chamkarmon, Phnom Penh, Cambodia.	Tel.:362 885, 987 919 Fax: (855-23) 362 885

4	THANEAKEA PHUM CAMBODIA # 20,105/242 rd, Sangkat Boeung Prolit, Khan 7 Makara, Phnom Phen, Cambodia.	Tel: 211 165, 216 960 Fax: (855-23) 216 960 E-mail: dml@bigpond.com.kh
5	Cambodian Entrepreneur Building Ltd. # 21,113 rd, Sangkat Boeung Prolit, Khan 7 Makara, Phnom Phen, Cambodia.	Tel: 217 749 Fax: (855-23) 217 749 E-mail: cebpp@forum.org.kh
6	SEILANITHIH Ltd. # 103,St.141, Sangkat Veal Vong, Khan 7 Makara Phnom Penh, Cambodia.	Tel: 367 089 Fax:(855-23) 990 225 E-mail: selanithih@online.com.kh
7	Angkor Microheranhvatho Kampuchea #174, St.370, Sangkat Boeung Keng Kang I, Khan Chamkarmon, Phnom Penh, Cambodia.	Tel: 993 062, 224 763 E-mail:ceo@amkcambodia.com
8	VISON FUND (Cambodia) Ltd. # 20, St.71, Sangkat Tonle Bassac, Khan Chamkarmon Phnom Penh, Cambodia.	Tel: 216 052 Fax:(855-23) 216 220
9	CREDIT Co, Ltd. #18, St.422, Sangkat Tonle Bassac, Khan Chamkarmon Phnom Penh, Cambodia.	Tel: 217 942, 219 228 Fax: (855-23) , 217 942 E-mail:credit-fin@online.com.kh
10	PRASAC MICRIFINANCE Institution Ltd. #25,St. 294-57,Sangkat Boeung Keng Kang I, Khan Chamkarmon, Phnom Penh, Cambodia.	Tel: 220 102, 213 642 Fax: (855-23) 216 362 Email: info.pp@prasac.com.kh
11	FARMER UNION DEVELOPMENT FUND #753, Preah Monivong Blvd, Sangkat Boeung Trabek I, Khan Chamkarmon, Phnom Penh, Cambodia.	Tel: 364 005 Fax: (855-23) 364 454 Email: arnusorn70@hotmail.com
12	Cambodian Business Integrate in Rural Development #337, Group 9, Russeykrok village-commune, Mongkolborey District, Banteay Meanchey	Tel: (053) 953 044 E-mail: cbird@camintel.com
13	Maxima Mikroheranhvatho #65, 125 St., Sangkat Veal Vong, Khan 7 Makara, Phnom Penh, Cambodia.	Tel: 214 240 Fax: (855)23 354 240 E-mail:maximacredit@yahoo.com
14	INTEAN POALROATH RONGROEURNG #108, St. Confederation de la Russei, Tuk Laak I, Tuol Kok, Phnom Penh, Cambodia.	Fax/Phone: (855-23) 990 237 E-mail:cambodiarice@yahoo.com
15	CHC Limited #02, 303 St.Sangkat Boeungkok II, Khan Tuol Kok Phnom Penh, Cambodia.	Fax/Phone: (855-23)354 435 E-mail:chcmfi@camshin.com.kh
16	PISETH Akphiwat Sethakech #423,Group 7,Rom Chek 4 village, Ratanak Commune Battambang District-Province.	Fax/Phone: (053) 730 250 E-mail:vc-d-mfi@camnet.com.kh

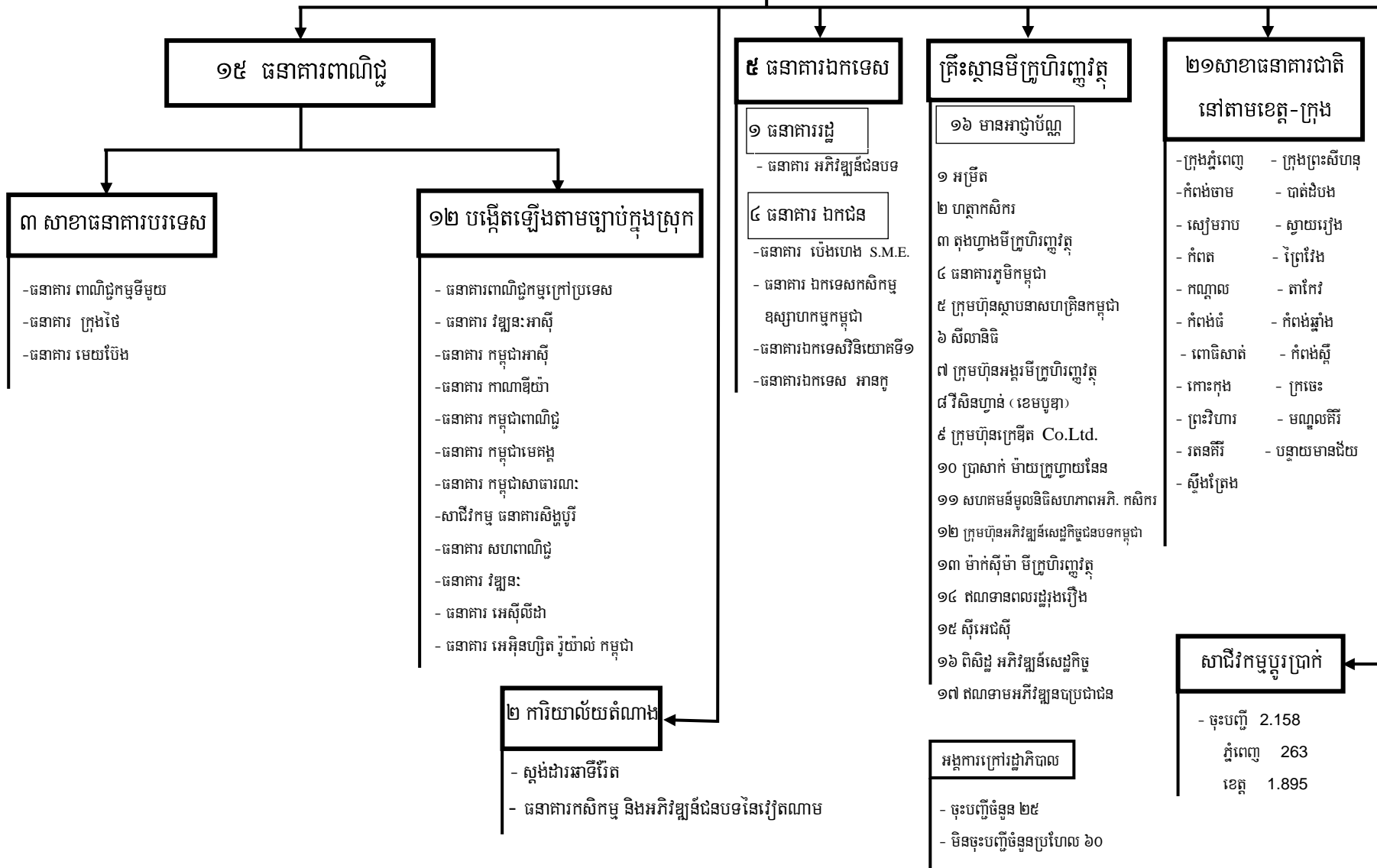
REPRESENTATIVE OFFICE

1	STANDARD CHARTERED # UnitG-02 Micasa Hotel, Apartments 313, Sisowath Quay, Phnom Penh, Cambodia.	Tel: 426 685, 212 732
2	VIETNAM BANK FOR AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT # 42, St.214, Boeung Raing, Daunpenh, Phnom Penh, Cambodia.	Tel. 223 750 Fax: (855-23) 223 770 E-mail: phongvbard@yahoo.com

ប្រព័ន្ធថវិកាសេវាកម្ពុជា

ថ្ងៃទី ៣១ ខែ មីនា ឆ្នាំ ២០០៧

ធនាគារជាតិ នៃ កម្ពុជា

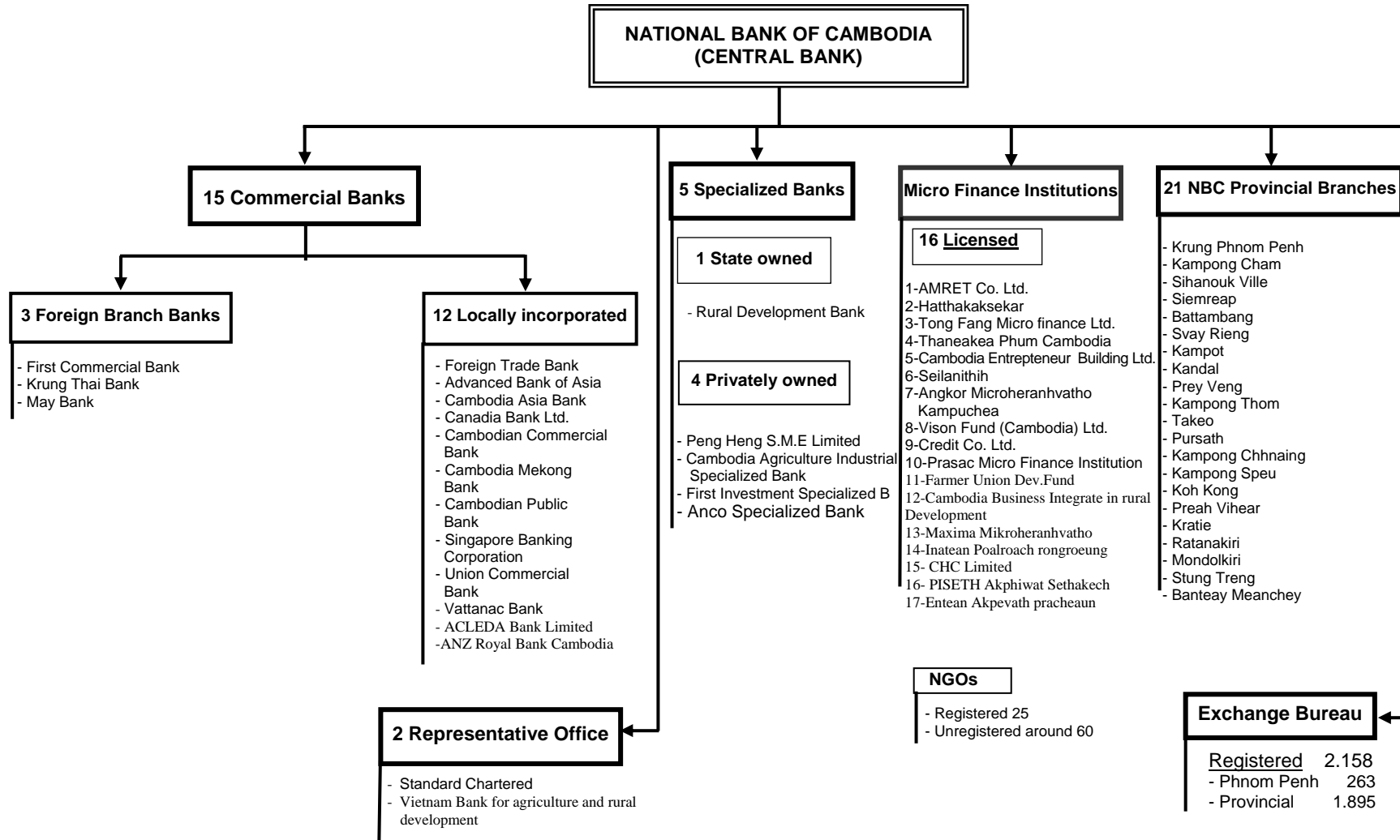


**បញ្ជីរាយនាមអង្គការក្រៅរដ្ឋាភិបាល ដែលធ្វើប្រតិបត្តិការ
មីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ធានាបុរេបញ្ជីនៃធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា**

១- សមាគមអភិវឌ្ឍន៍កសិករនិងទេសចរណ៍	១៤- អង្គការឥស្សាមអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ
២- សមាគមជួយកសិករ	១៥- អង្គការអភិវឌ្ឍន៍ជនបទខ្មែរ
៣- សមាគមផ្ដើមគំនិតពាណិជ្ជកម្ម	១៦- សមាគមសុខុមាលភាពស្ត្រីខេត្តក្រចេះ
៤- អង្គការអភិវឌ្ឍន៍សព្វការជាតិខ្មែរ	១៧- អង្គការលូថេរ៉ានបំរើពិភពលោក
៥- សមាគមសំណាងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ	១៨- គម្រោងឥណទានក្រសួងអភិវឌ្ឍន៍ជនបទ
៦- សមាគមអភិវឌ្ឍន៍ពុទ្ធសាសនានិងទ្រទ្រង់បរិស្ថាន	១៩- សមាគមអភិវឌ្ឍន៍តំបន់ពាយ័ព្យ
៧- សហព័ន្ធសហគមន៍សន្សំប្រាក់កម្ពុជា	២០- សមាគមអភិវឌ្ឍន៍ស្រុកស្រែ
៨- ឥណទានលុបបំបាត់ភាពក្រីក្រ	២១- អង្គការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចជនបទ
៩- អង្គការសង្គមអភិវឌ្ឍន៍កម្ពុជា	២២- អង្គការអភិវឌ្ឍន៍គ្រួសារជនបទ
១០- អភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ចជនបទនៅកម្ពុជា	២៣- អង្គការអភិវឌ្ឍន៍សង្គមជនបទ
១១- អង្គការអភិវឌ្ឍន៍ស្ត្រីកម្ពុជា	២៤- សមាគមអភិវឌ្ឍន៍សំណែកសៀងតាអុង
១២- ស៊ីអាយស៊ីអេម កម្ពុជា	២៥- កម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍ស្ត្រីក្នុងសហគមន៍នៃខណ្ឌមានជ័យ
១៣- សមាគមជាតិទ្រទ្រង់កសិផល	

THE BANKING SYSTEM IN CAMBODIA

As of March 31, 2007



List of Registered NGOs

1- Agriculture & Tourism Development Association	14- Islamic local development organization
2- Aid Farmers Association	15- Khmer rural development association
3- Association for Business Initiative	16- Kratie Women Welfare Association
4- Association for Development of Diversified Khmer Nation	17- Lutheran World Federation Organization
5- Association of Samnang Rural Development	18- Ministry of Rural Development Credit Scheme
6- Buddhism for Development Association and Supporting Environment	19- Northwest Development Association
7- Cambodia Community Saving Federation.	20- Rural Development Association
8- Cambodia Credit to Abolish Poverty Organization.	21- Rural Economic Development
9- Cambodia Mutual	22- Rural Family Development
10- Cambodia Rural Economy Development Organization	23- Social Development in Rural
11- Cambodia Women's Development Agency	24- Ta Ong Soybean Development Association
12- CICM Cambodia	25- Women's Saving and Development Cooperation
13- Crop Supporting National Association.	